

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 16 febbraio 2021

Aoste, le 16 février 2021

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 562 a pag. 566

PARTE PRIMA

| | |
|--|-----|
| Statuto Speciale e norme di attuazione | — |
| Leggi e regolamenti | 567 |
| Corte costituzionale | — |
| Atti relativi ai referendum | — |

PARTE SECONDA

| | |
|---|-----|
| Atti del Presidente della Regione | 571 |
| Atti degli Assessori regionali | 600 |
| Atti del Presidente del Consiglio regionale | — |
| Atti dei dirigenti regionali | 619 |
| Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... | 621 |
| Avvisi e comunicati | 667 |
| Atti emanati da altre amministrazioni | 667 |

PARTE TERZA

| | |
|----------------------------------|---|
| Bandi e avvisi di concorsi | — |
| Bandi e avvisi di gara | — |

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 562 à la page 566

PREMIÈRE PARTIE

| | |
|--|-----|
| Statut Spécial et dispositions d'application | — |
| Lois et règlements | 567 |
| Cour constitutionnelle | — |
| Actes relatifs aux référendums | — |

DEUXIÈME PARTIE

| | |
|--|-----|
| Actes du Président de la Région | 571 |
| Actes des Assesseurs régionaux..... | 600 |
| Actes du Président du Conseil régional | — |
| Actes des dirigeants de la Région | 619 |
| Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. | 621 |
| Avis et communiqués | 667 |
| Actes émanant des autres administrations | 667 |

TROISIÈME PARTIE

| | |
|-----------------------------|---|
| Avis de concours | — |
| Avis d'appel d'offres | — |

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 6 du 9 février 2021.

Loi régionale n° 1 du 3 février 2021,

portant dispositions concernant l'Avocature de l'Administration régionale, ainsi que modification de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2011 (Institution de l'Avocature de l'Administration régionale).

page 567

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 14 gennaio 2021, n. 25.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal drenaggio del Traforo del Monte Bianco nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

pag. 571

Decreto 14 gennaio 2021, n. 26.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente Brenva nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

pag. 572

Decreto 14 gennaio 2021, n. 27.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente che si origina da un ramo del ghiacciaio della Brenva, denominato torrente del ghiacciaio, nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

pag. 573

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 25 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du drainage du tunnel du Mont-Blanc, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

page 571

Arrêté n° 26 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Brenva, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

page 572

Arrêté n° 27 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du torrent qui descend d'une branche du glacier de la Brenva, dénommé *Torrente del ghiacciaio*, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

page 573

Decreto 20 gennaio 2021, n. 31.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) L'Envers, con sede nel comune di CHAMBAVE, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta e con istanze presentate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della legge 36/1994, con prelievi dai torrenti Orsière, Taillaz, Ponton, Septumian e Clavalité, nonché da diverse sorgenti, ad uso irriguo e contestuale revoca delle concessioni assentite con i decreti del Presidente della Regione 159/2015 e 119/2016.

pag. 574

Ordinanza 1° febbraio 2021, n. 47.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, istruzione e formazione, nonché esami di qualificazione di Operatore socio-sanitario.

pag. 576

Ordinanza 5 febbraio 2021, n. 56.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, di ristorazione, istruzione e formazione, musei e altri istituti e luoghi di cultura, palestre, piscine e centri fitness nonché esami di qualificazione di Operatore socio-sanitario e di prove concorsuali del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

pag. 586

Atto di delega 20 gennaio 2021, prot. n. 565.

Delega alla sig.ra Liliana BOTTANI, Istruttore tecnico, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.

pag. 599

Atto di delega 20 gennaio 2021, prot. n. 570.

Delega al signor Sebastian Patryk URSO, Segretario, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verifica dei registri di stato civile.

pag. 599

Arrêté n° 31 du 20 janvier 2021,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE, du droit, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste et sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, de dériver les eaux des torrents Orsière, Taillaz, Ponton, Septumian et Clavalité, ainsi que de différentes sources, à usage d'irrigation et révoquant les concessions reconnues par les arrêtés du Président de la Région n° 159 du 27 mai 2015 et n° 119/2016.

page 574

Ordonnance n° 47 du 1^{er} février 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux activités commerciales, à l'éducation et à la formation, ainsi qu'aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire.

page 576

Ordonnance n° 56 du 5 février 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux activités commerciales, aux activités de restauration, à l'éducation et à la formation, aux musées et autres établissements et lieux de la culture, aux salles de gymnastique, piscines et centres de bien-être, ainsi qu'aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire et aux épreuves de concours pour l'accès au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

page 586

Acte du 20 janvier 2021, réf. n° 565,

portant délégation à Mme Liliana BOTTANI, instructrice technique du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

page 599

Acte du 20 janvier 2021, réf. n° 570,

portant délégation à M. Sebastian Patryk URSO, secrétaire du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

page 599

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI**

Decreto 25 gennaio 2021, n. 1.

Approvazione calendario ittico per l'anno 2021.

pag. 600

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2021, n. 249.

Approvazione della proroga fino al 27 gennaio 2022 della data di inizio lavori per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves, nel comune di COURMAYEUR, chiesta dalla Società "SEVA S.r.l. SB" di Courmayeur (AO) e già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 223 del 28 gennaio 2020.

pag. 619

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 6.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 621

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 14.

Approvazione dei criteri e delle modalità per la concessione e la rendicontazione dei contributi a sostegno dell'attività e dei corsi delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'anno 2021, di cui alla legge regionale 17 marzo 1986, n. 5.

pag. 626

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 1 du 25 janvier 2021,

portant approbation du calendrier de la pêche 2021.

page 600

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 249 du 25 janvier 2021,

portant prorogation au 27 janvier 2022 du délai de début des travaux autorisés par l'acte du dirigeant n° 223 du 28 janvier 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Brenva et du torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva pour alimenter la centrale de production située à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR, comme l'a demandé SEVA sr/ SB de Courmayeur.

page 619

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 6 du 18 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2021/2023 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 621

Délibération n° 14 du 18 janvier 2021,

portant approbation, au titre de 2021, des critères et des modalités d'octroi des aides pour l'activité des fanfares régionales et pour les cours réalisés par celles-ci, ainsi que de présentation des comptes-rendus y afférents, au sens de la loi régionale n° 5 du 17 mars 1986.

page 626

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 17.

Approvazione del programma regionale di bonifica sanitaria del bestiame per l'anno 2021. Prenotazione di spesa.

pag. 626

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 18.

Approvazione di disposizioni applicative della L.R.13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della Regione, per l'anno 2021. Prenotazione di spesa.

pag. 629

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 24.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 631

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 25.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

pag. 643

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 26.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

pag. 650

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 29.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 660

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
AMBIENTE, TRASPORTI
E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Délibération n° 17 du 18 janvier 2021,

portant approbation, au titre de 2021, du programme régional d'assainissement des cheptels et réservation des crédits nécessaires.

page 626

Délibération n° 18 du 18 janvier 2021,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 en vue du maintien, au titre de 2021, du statut d'indemne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste et réservation des crédits nécessaires.

page 629

Délibération n° 24 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 631

Délibération n° 25 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation des ressources à affectation obligatoire allouées par l'Union européenne.

page 643

Délibération n° 26 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

page 650

Délibération n° 29 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2021/2023 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

page 660

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS
ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

pag. 667

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di LA SALLE. Delibera 12 gennaio 2021, n. 7.

Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente. Esame osservazioni e approvazione.

pag. 667

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 30 dicembre 2020, n. 62 .

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente un P.U.D. nella sottozona ae9* in frazione Fenillettaz già adottata con deliberazione n. 50 del 11/11/2020.

pag. 669

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

page 667

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de LA SALLE. Délibération n° 7 du 12 janvier 2021,

portant examen des observations présentées au sujet d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur et approbation de celle-ci.

page 667

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 62 du 30 décembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal (PRGC) relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la sous-zone Ae9*, au hameau de Fénillettaz, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 50 du 11 novembre 2020.

page 669

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 6 du 9 février 2021.

Loi régionale n° 1 du 3 février 2021,

portant dispositions concernant l'Avocature de l'Administration régionale, ainsi que modification de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2011 (Institution de l'Avocature de l'Administration régionale).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Modification de l'art. 1^{er})

1. Le cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2011 (Institution de l'Avocature de l'Administration régionale) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

« 5. Aux fins de l'exercice des fonctions visées au présent article, l'Avocature fait appel à des fonctionnaires relevant de la catégorie D (cadres). Les cadres en cause ont droit, à compter de la date de leur inscription sur la liste spéciale des avocats des services légaux des organismes publics, à une indemnité dont le montant est établi lors de la négociation collective décentralisée visée au cinquième alinéa de l'art. 47 de la LR n° 22/2010, compte tenu de l'exercice de leurs fonctions de défense de l'Administration régionale. ».

Art. 2
(Insertion de l'art. 1^{er} bis)

1. Après l'art. 1^{er} de la LR n° 6/2011, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} bis
(Stage)

1. Le stage d'avocat peut se dérouler auprès de l'Avocature et sa durée ne peut dépasser la durée minimale requise pour l'admission à l'examen d'aptitude à l'exercice de ladite profession. Le stage n'est pas considéré comme un titre valable aux fins du recrutement au sein de l'Administration régionale.
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 41 de la loi n° 247 du 31 décembre 2012 (Nouvelle réglementation de la profession d'avocat), le stage auprès de l'Avocature ne peut dépasser les douze mois.
3. Un appel à candidatures indique le nombre de places disponibles aux fins du déroulement du stage auprès de l'Avocature,

ainsi que les critères de sélection des candidats.

4. Au cas où le comportement d'un stagiaire serait contraire à la dignité ou à l'intérêt de la Région, le dirigeant de l'Avocature a la faculté d'interrompre le stage avec un préavis de quinze jours au moins.
5. Aux termes du onzième alinéa de l'art. 41 de la loi n° 247/2012, l'Administration régionale verse au stagiaire une gratification et lui garantit une assurance couvrant la responsabilité civile envers les tiers et les prestataires de services, ainsi que les accidents du travail.
- 5 bis. Après signature des conventions nécessaires avec les universités concernées, l'Avocature peut accueillir des étudiants en droit pour des stages ou pour d'autres formations professionnelles ou universitaires relatives à la profession d'avocat requis au sens des dispositions en vigueur. Les stages et formations en cause ne sont pas considérés comme des titres valables aux fins du recrutement au sein de l'Administration régionale et ne peuvent avoir une durée supérieure à la durée minimale requise en de telles occurrences. ».

Art. 3

(Insertion de l'art. 1^{er} ter)

1. Après l'art. 1^{er} bis de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 2, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} ter
(Rémunérations)

1. Les avocats cadres perçoivent, en sus de leur traitement, du salaire de résultat et d'une indemnité de fonction, les rémunérations, nettes de frais généraux, que l'Administration régionale recouvre du fait des actes juridictionnels – tels que les jugements, ordonnances, arrêts, actes du juge d'exécution, renonciations ou transactions – pris en sa faveur dans le cadre des causes plaidées par l'Avocature. Les types d'actes juridictionnels ouvrant droit à la perception des rémunérations en cause sont établis par un acte du dirigeant de l'Avocature.
2. Les rémunérations visées au premier alinéa sont liquidées au titre de chaque degré de juridiction, indépendamment de l'introduction ou de l'issue de tout recours, et sont dues tant dans le cas d'un acte juridictionnel condamnant la partie adverse à rembourser à la Région les frais d'avocat, que dans le cas d'un acte juridictionnel favorable à la Région mais établissant la compensation totale ou partielle des frais.
3. Les rémunérations dues au sens du premier et du deuxième alinéa sont également versées aux avocats mis à la retraite ou mutés à l'intérieur de l'Administration régionale, et ce, pendant les deux années qui suivent la date de départ à la retraite ou de mutation. ».

Art. 4

(Insertion de l'art. 1^{er} quater)

1. Après l'art. 1^{er} ter de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 3, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} quater
(Répartition des rémunérations en cas de compensation des frais judiciaires entre les parties)

1. Au cas où la compensation totale ou partielle des frais judiciaires serait imposée, les rémunérations dues aux avocats cadres leur sont liquidées sur la base de la note de frais, à usage interne, établie conformément aux paramètres professionnels visés au décret du ministre de la justice n° 55 du 10 mars 2014 (Règlement pour la fixation des paramètres de liquidation des rémunérations dues au titre de l'exercice de la profession d'avocat, aux termes du sixième alinéa de l'art. 13 de la loi n° 247 du 31 décembre 2012) et aux montants minimaux figurant aux tableaux annexés audit décret, compte tenu de chaque type de procédure, de la valeur de la cause et de la juridiction saisie.
2. En cas de compensation partielle, les montants dus aux avocats cadres leur sont liquidés suivant les pourcentages établis par le juge.
3. Les rémunérations sont automatiquement actualisées dès l'entrée en vigueur de tout nouveau paramètre professionnel ».

Art. 5
(Insertion de l'art. 1^{er} quinquies)

1. Après l'art. 1^{er} quater de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 4, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} quinquies
(Répartition des rémunérations en cas de condamnation de la partie perdante au paiement des frais judiciaires)

1. L'Avocature procède sans délai au recouvrement des sommes dues par la partie perdante lorsque cette dernière est tenue au paiement desdites sommes du fait d'un jugement, d'une ordonnance, d'une renonciation ou d'une transaction.
2. Au cas où un acte juridictionnel pris en faveur de l'Administration régionale condamnerait la partie perdante au paiement des frais d'avocat, les montants relatifs auxdits frais et recouverts par la Région sont liquidés au profit des avocats cadres.
3. Lorsqu'il s'avère impossible de recouvrer tout ou partie des montants dus par la partie perdante à l'Administration régionale, l'avocat cadre a le droit de percevoir, respectivement, les montants suivants, à la charge du budget régional :
 - a) Le montant le moins élevé entre l'honoraire obtenu par l'application des valeurs minimales du tarif professionnel et la somme établie par l'acte juridictionnel en cause ;
 - b) La différence entre le montant recouvré et la somme établie par l'acte juridictionnel en cause. ».

Art. 6
(Insertion de l'art. 1^{er} sexies)

1. Après l'art. 1^{er} quinquies de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 5, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} sexies
(Critères de répartition des rémunérations)

1. Les rémunérations dues au sens des art. 1^{er} quater et 1^{er} quinquies en raison tant de jugements condamnant la partie adverse au remboursement des frais que de jugements prévoyant la compensation totale ou partielle de ceux-ci sont réparties comme suit : 50 p. 100 en parties égales entre les avocats-cadres et 50 p. 100, sur la base de l'évaluation du respect de paramètres de qualité effectuée par le dirigeant de l'Avocature.
2. Au cas où un ou plusieurs avocats externes seraient mandatés à l'effet de participer à la défense des intérêts de l'Administration régionale en collaboration avec les avocats cadres susmentionnés, le montant des rémunérations dues en raison de tout acte juridictionnel pris en faveur de celle-ci est réduit de 50 p. 100.
3. L'attribution d'un mandat de défense à un ou plusieurs avocats externes à des fins d'élection de domicile et ne comportant que la simple signature d'actes ou présence aux audiences n'entraîne pas l'application des dispositions du deuxième alinéa. ».

Art. 7
(Insertion de l'art. 1^{er} septies)

1. Après l'art. 1^{er} sexies de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 6, il est inséré un article ainsi rédigé :

« Art. 1^{er} septies
(Calcul et plafond des rémunérations)

1. Les rémunérations dues au sens de l'art. 1^{er} ter sont versées de manière à ce que chaque avocat cadre perçoive un montant annuel qui ne dépasse pas le traitement global qui lui revient aux termes du septième alinéa de l'art. 9 du décret-loi n° 90 du 24 juin 2014 (Mesures urgentes pour la simplification et la transparence administrative et pour l'efficacité des bureaux judiciaires), converti, avec modifications, par la loi n° 114 du 11 août 2014. ».

Art. 8
(Dispositions transitoires)

1. La présente loi s'applique aux causes pour lesquelles aucun acte juridictionnel n'a encore été déposé à la date de son entrée en vigueur, ainsi qu'aux causes pour lesquelles un acte juridictionnel aurait déjà été déposé à ladite date, mais les procédures de recouvrement des frais à la charge de la partie perdante sont en cours ou pourraient encore être entamées.
2. Les rémunérations relatives aux causes visées au premier alinéa sont partagées en parties égales entre tous les avocats cadres en fonction à l'Avocature.

Art. 9
(Disposition de renvoi)

1. Tout autre critère ou modalité, procédural ou non, utile aux fins de l'application de la présente loi est établi par un acte du dirigeant de l'Avocature qui indique, notamment :
 - a) Les types d'acte juridictionnel ouvrant droit à la perception des rémunérations visées au premier alinéa de l'art. 1^{er} ter de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 ;
 - b) Les paramètres sur la base desquels la rémunération visée au premier alinéa de l'art. 1^{er} sexies de la LR n° 6/2011, tel qu'il a été inséré par l'art. 6, doit être versée ou réduite ;
 - c) Les critères, l'importance et les modalités de liquidation des gratifications dues aux avocats stagiaires ;
 - d) Les modalités de liquidation des rémunérations dues aux avocats cadres.

Art. 10
(Dispositions financières)

1. La dépense globale dérivant de l'application de la présente loi est fixée à 66 000 euros par an, à compter de 2021.
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/*Valle d'Aosta* et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), la dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel de la dépense du budget 2021/2023 de la Région comme suit :
 - quant à 66 000 euros par an au titre de 2021, 2022 et 2023 : mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 011 (Autres services généraux), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. La dépense visée au premier alinéa est financée par le prélèvement de 66 000 euros par an des ressources inscrites pour 2021, 2022 et 2023 aux budgets en cause dans le cadre du titre 1 (Dépenses ordinaires) du programme 011 de la mission 01.
4. La dépense découlant de l'application de l'art. 3 est une dépense obligatoire au sens et aux fins de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 48 du décret législatif n° 118 du 23 juin 2011 (Dispositions en matière d'harmonisation des systèmes comptables et des schémas de budget des Régions, des collectivités locales et de leurs organismes, aux termes des art. 1^{er} et 2 de la loi n° 42 du 5 mai 2009).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget, les rectifications du budget qui s'imposent.

Art. 11
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 février 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 gennaio 2021, n. 25.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal drenaggio del Traforo del Monte Bianco nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a Brissogne, la derivazione d'acqua drenaggio del Traforo del Monte Bianco, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 3,50 (litri al minuto secondo trecentocinquanta) e medi annui 2,3707 (litri al minuto secondo duecentotrentasette virgola zerosette) onde produrre sul salto di m 121,80 la potenza nominale media annua di 283,09 kW, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata fino all'8 luglio 2041, termine di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 12366/DDS in data 1° dicembre 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 7.674,57 (settemilaseicentottantaquattro/57) in ragione di euro 27,11 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 283,09, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1364 in data 21 dicembre 2020, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 25 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du drainage du tunnel du Mont-Blanc, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, SEVA srl, dont le siège est à Brissogne, est autorisée à dériver du drainage du tunnel du Mont-Blanc, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'autorisation délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014, 3,5 modules d'eau (trois cent cinquante litres par seconde) au maximum et 2,3707 modules d'eau (deux cent trente-sept litres et sept centilitres par seconde) en moyenne par an, à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 121,8 m, d'une puissance nominale moyenne de 283,09 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 8 juillet 2041, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12366/DDS du 1^{er} décembre 2020 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 7 674,57 euros (sept mille six cent soixante-quatorze euros et cinquante-sept centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 283,09 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1364 du 21 décembre 2020 pour chaque kW, à savoir 27,11 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 14 gennaio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Decreto 14 gennaio 2021, n. 26.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente Brenva nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a Brissogne, la derivazione d'acqua dal torrente Brenva, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 6,11 (litri al minuto secondo seicentoundici) e medi annui 0,7693 (litri al minuto secondo settantasei virgola novantatre) onde produrre sul salto di m 121,80 la potenza nominale media annua di 91,86 kW, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014.

Art. 2 -

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata fino all'8 luglio 2041, termine di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 12368/DDS in data 1° dicembre 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 1.874,86 (milleottocentosettantaquattro/86) in ragione di euro 20,41 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 91,86, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1364 in data 21 dicembre 2020, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 26 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Brenva, dans la dite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, SEVA srl, dont le siège est à Brissogne, est autorisée à dériver du Brenva, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'autorisation délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014, 6,11 modules d'eau (six cent onze litres par seconde) au maximum et 0,7693 module d'eau (soixante-seize litres et quatre-vingt-treize centilitres par seconde) en moyenne par an, à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 121,8 m, d'une puissance nominale moyenne de 91,86 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 8 juillet 2041, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12368/DDS du 1^{er} décembre 2020 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 874,86 euros (mille huit cent soixante-quatorze euros et quatre-vingt-six centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 91,86 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1364 du 21 décembre 2020 pour chaque kW, à savoir 20,41 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 14 gennaio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Decreto 14 gennaio 2021, n. 27.

Concessione, sino all'8 luglio 2041, alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a COURMAYEUR, di derivazione d'acqua dal torrente che si origina da un ramo del ghiacciaio della Brenva, denominato torrente del ghiacciaio, nel predetto comune, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concessa alla società S.E.V.A. S.r.l., con sede a Brissogne, la derivazione d'acqua dal torrente del ghiacciaio, in comune di COURMAYEUR, ad uso idroelettrico, nella misura di moduli massimi 16,89 (litri al minuto secondo milleseicentottantanove) e medi annui 3,34 (litri al minuto secondo trecentotrentaquattro) onde produrre sul salto di m 121,80 la potenza nominale media annua di 398,84 kW, originariamente assentita con il decreto del Presidente della Regione n. 196 in data 9 luglio 2011 e poi variata con il decreto del Presidente della Regione n. 233 in data 19 giugno 2014.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione è accordata fino all'8 luglio 2041, termine di scadenza dell'originaria subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare protocollo n. 12374/DDS in data 1° dicembre 2020 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 10.812,55 (diecimilaottocentododici/55) in ragione di euro 27,11 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 398,84, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1364 in data 21 dicembre 2020, soggetto a revisione annuale.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 27 du 14 janvier 2021,

accordant, jusqu'au 8 juillet 2041, à SEVA srl, dont le siège est dans la commune de COURMAYEUR, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du torrent qui descend d'une branche du glacier de la Brenva, dénommé *Torrente del ghiacciaio*, dans ladite commune, à usage hydroélectrique, autorisation déjà accordée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, SEVA srl, dont le siège est à Brissogne, est autorisée à dériver du torrent qui descend du glacier de la Brenva, dans la commune de COURMAYEUR, au sens de l'autorisation délivrée par l'arrêté du président de la Région n° 196 du 9 juillet 2011 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 233 du 19 juin 2014, 16,89 modules d'eau (mille six cent quatre-vingt-neuf litres par seconde) au maximum et 3,34 modules d'eau (trois cent trente-quatre litres par seconde) en moyenne par an, à usage hydroélectrique, pour la production, sur une chute de 121,8 m, d'une puissance nominale moyenne de 398,84 kW par an.

Art. 2

L'autorisation en cause est accordée jusqu'au 8 juillet 2041, date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12374/DDS du 1^{er} décembre 2020 et de verser à l'avance, à la Trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 10 812,55 euros (dix mille huit cent douze euros et cinquante-cinq centimes), calculée en fonction de la puissance nominale moyenne, qui est de 398,84 kW par an, et sur la base du montant fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1364 du 21 décembre 2020 pour chaque kW, à savoir 27,11 euros, et actualisée chaque année.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du pré-

Aosta, 14 gennaio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Decreto 20 gennaio 2021, n. 31.

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento fondiario (C.M.F.) L'Envers, con sede nel comune di CHAMBAVE, dei diritti di derivazione acqua, originariamente assentiti con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta e con istanze presentate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della legge 36/1994, con prelievi dai torrenti Orsière, Taillaz, Ponton, Septumian e Clavalité, nonché da diverse sorgenti, ad uso irriguo e contestuale revoca delle concessioni assentite con i decreti del Presidente della Regione 159/2015 e 119/2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) L'Envers, con sede nel comune di Chambave, i diritti di derivazione d'acqua dai torrenti Orsière, Taillaz, Ponton, Septumian e Clavalité, nonché dalle diverse sorgenti, originariamente assentiti con decreti dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta e con le istanze presentate alla Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della legge 36/1994, ad uso irriguo, per il periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ciascun anno, nella seguente misura:

- comprensorio irrigato a mezzo del Rù La Riva e Rù Valery: portata massima di prelievo pari a 0,2685 moduli (corrispondenti a 26,85 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,1574 (litri al minuto secondo 15,74) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio (Luxé) irrigato a mezzo delle opere poste nel bacino di alimentazione del torrente Taillaz: portata massima di prelievo pari a 0,3109 moduli (corrispondenti a 31,09 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,1823 (litri al minuto secondo 18,23) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo dell'opera di presa sul torrente Ponton: portata massima di prelievo pari a 2,6164 moduli (corrispondenti a 261,64 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 1,5340 (litri al minuto

sent arrêté.

Fait à Aoste, le 14 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Arrêté n° 31 du 20 janvier 2021,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à CHAMBAVE, du droit, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste et sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, de dériver les eaux des torrents Orsière, Taillaz, Ponton, Septumian et Clavalité, ainsi que de différentes sources, à usage d'irrigation et révoquant les concessions reconnues par les arrêtés du Président de la Région n° 159 du 27 mai 2015 et n° 119/2016.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le droit de dériver, du 1^{er} avril au 31 octobre de chaque année, les eaux des torrents Orsière, Taillaz, Septumian et Clavalité, ainsi que de différentes sources à usage d'irrigation, reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste et sur la base des demandes présentées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994, est renouvelé en faveur du Consortium d'amélioration foncière L'Envers, dont le siège est à Chambave, sous réserve du respect des débits de prélèvement ci-après :

- depuis le ru La Riva et le ru Valery, 0,2685 module d'eau au maximum (vingt-six litres et quatre-vingt-cinq centilitres par seconde) et 0,1574 module d'eau en moyenne par an (quinze litres et soixante-quatorze centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis les ouvrages de prise du bassin d'alimentation du Taillaz (Luxé), 0,3109 module d'eau au maximum (trente et un litres et neuf centilitres par seconde) et 0,1823 module d'eau en moyenne par an (dix-huit litres et vingt-trois centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis l'ouvrage de prise sur le Ponton, 2,6164 modules d'eau au maximum (deux cents soixante et un litres et soixante-quatre centilitres par seconde) et 1,5340 module d'eau en moyenne par an (cent cin-

secondo 153,40) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;

- comprensorio irrigato a mezzo del Rû de Septumian: portata massima di prelievo pari a 0,0704 moduli (corrispondenti a 7,04 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,0413 (litri al minuto secondo 4,13) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo del torrente Clavalité (presa dalla vasca di carico del C.M.F. Fénis: portata massima di prelievo pari a 0,3519 moduli (corrispondenti a 35,19 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,2063 (litri al minuto secondo 20,63) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo del Rû La Chervaz: portata massima di prelievo pari a 0,0886 moduli (corrispondenti a 8,86 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,0519 (litri al minuto secondo 5,19) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo del Rû de La Pesse: portata massima di prelievo pari a 0,3318 moduli (corrispondenti a 33,18 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,1945 (litri al minuto secondo 19,45) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo del Rû Margnier: portata massima di prelievo pari a 0,2678 moduli (corrispondenti a 26,78 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,1570 (litri al minuto secondo 15,70) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- comprensorio irrigato a mezzo del Rû Verthuy: portata massima di prelievo pari a 0,2766 moduli (corrispondenti a 27,66 l/s) corrispondenti a moduli medi annui 0,1622 (litri al minuto secondo 16,22) rapportati al periodo di esercizio della derivazione;
- sorgente Praz Torgnet: portata massima e media annua di prelievo pari a 0,015 moduli (corrispondenti a 1,5 l/s);
- sorgente La Creuisa portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 2 l/s);
- sorgenti Margnier:
- sorgente a): portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 2 l/s);
- sorgente b): portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 1,5 l/s);
- sorgente c): portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 2 l/s);

quante-trois litres et quarante centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;

- depuis le ru de Septumian, 0,0704 module d'eau au maximum (sept litres et quatre centilitres par seconde) et 0,0413 module d'eau en moyenne par an (quatre litres et treize centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis le Clavalité (chambre de mise en charge du Consortium d'amélioration foncière de Fénis), 0,3519 module d'eau au maximum (trente-cinq litres et dix-neuf centilitres par seconde) et 0,2063 module d'eau en moyenne par an (vingt litres et soixante-trois centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis le ru La Chervaz, 0,0886 module d'eau au maximum (huit litres et quatre-vingt-six centilitres par seconde) et 0,0519 module d'eau en moyenne par an (cinq litres et dix-neuf centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis le ru de La Pesse, 0,3318 module d'eau au maximum (trente-trois litres et dix-huit centilitres par seconde) et 0,1945 module d'eau en moyenne par an (dix-neuf litres et quarante-cinq centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis le ru de Margnier, 0,2678 module d'eau au maximum (vingt-six litres et soixante-dix-huit centilitres par seconde) et 0,1570 module d'eau en moyenne par an (quinze litres et soixante-dix centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- depuis le ru de Verthuy, 0,2766 module d'eau au maximum (vingt-sept litres et soixante-six centilitres par seconde) et 0,1622 module d'eau en moyenne par an (seize litres et vingt-deux centilitres par seconde) au prorata de la période de dérivation ;
- source Praz Torgnet, 0,015 module d'eau au maximum et en moyenne par an (un litre et cinquante centilitres par seconde) ;
- source La Creuisa, 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (deux litres par seconde) ;
- sources Margnier :
- source a) 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (deux litres par seconde) ;
- source b) 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (un litre et cinquante centilitres par seconde) ;
- source c) 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (deux litres par seconde) ;

- sorgente Valery: portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 2 l/s);
- sorgente Ronchère portata massima e media annua di prelievo pari a 0,020 moduli (corrispondenti a 2 l/s).

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 13082/DDS del 17 dicembre 2020.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 gennaio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 1° febbraio 2021, n. 47.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, istruzione e formazione, nonché esami di qualificazione di Operatore socio-sanitario.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "Organizzazione delle attività regionali di protezione civile";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "Istituzione del servizio sanitario nazionale" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa

- source Valery, 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (deux litres par seconde) ;
- source Ronchère, 0,020 module d'eau au maximum et en moyenne par an (deux litres par seconde).

Art. 2

Le droit en cause est concédé pour trente ans à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 13082/DDS du 17 décembre 2020.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordonnance n° 47 du 1^{er} février 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux activités commerciales, à l'éducation et à la formation, ainsi qu'aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur

all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni", nonché "nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale";

Visto il d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012 recante "Regolamento recante norme generali per la ridefinizione dell'assetto organizzativo didattico dei Centri d'istruzione per gli adulti, ivi compresi i corsi serali, a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133";

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020, del 7 ottobre 2020 e del 13 gennaio 2021, con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come "pandemia" in considerazione dei livelli di diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante "Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19" pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35, e, in particolare gli articoli 1, 2 e 3, comma 1;

Visti, in particolare:

- gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;
- l'art. 3, comma 1 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevede che "Nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei ministri di cui all'articolo 2, comma 1, e con efficacia limitata fino a tale momento, le regioni, in relazione a specifiche situazioni sopravvenute di aggravamento del rischio sanitario verificatesi nel loro territorio o in una parte di esso, possono introdurre misure ulteriormente restrittive, tra quelle di cui all'articolo 1, comma 2, esclusivamente nell'ambito delle attività di loro competenza e senza incisione delle attività produttive e di quelle di rilevanza strategica per l'economia nazionale";

l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu le décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 (Règlement portant dispositions générales pour la révision de l'organisation pédagogique des centres d'éducation pour les adultes, y compris les cours du soir, au sens du quatrième alinéa de l'art. 64 du décret-loi n° 112 du 25 juin 2008, converti avec modifications, par la loi n° 133 du 6 août 2008) ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier, du 29 juillet et du 7 octobre 2020 déclarant et prorogeant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, et notamment ses art. 1^{er} et 2 et le premier alinéa de son art. 3 ;

Vu notamment :

- les art. 1^{er} et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent être adoptées sur certaines parties du territoire national ;
- le premier alinéa de l'art. 3 du DL n° 19/2020, au sens duquel, dans l'attente et jusqu'au moment de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés au premier alinéa de l'art. 2, les Régions peuvent adopter – en cas d'aggravation du risque sanitaire sur l'ensemble ou sur une partie de leur territoire – certaines des mesures plus restrictives prévues par le deuxième alinéa dudit article uniquement dans les domaines de leur compétence, à condition que celles-ci n'aient aucune retombée négative sur les activités productives et sur celles revêtant une importance stratégique pour l'économie nationale ;

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto “Adozione dei criteri relativi alle attività di monitoraggio del rischio sanitario di cui all’allegato 10 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26 aprile 2020”;

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l’emergenza epidemiologica da COVID-19, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e s.m.i.;

Considerato che, ai sensi dell’articolo 3, comma 2 del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 “Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;

Visti:

- il decreto-legge 5 gennaio 2021, n. 1, recante «Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19»;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021 n. 2, recante «Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e prevenzione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19 e di svolgimento delle elezioni per l’anno 2021»;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 29 in data 18 gennaio 2021, recante “Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19”;

Visto il decreto del Ministro dell’università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, recante “Modalità di svolgimento dell’attività didattica presso le Istituzioni AFAM”;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 gennaio 2021 recante “Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l’emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l’emergenza epidemiologica da COVID-19”;

Visto, in particolare, l’articolo 1, comma 10 del succitato decreto che prevede:

- alla lettera f): “sono sospese le attività di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali,

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l’annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu’au sens du deuxième alinéa de l’art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu’elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d’application y afférentes ;

Vu :

- le décret-loi n° 1 du 5 janvier 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19) ;
- le décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 (Nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021) ;

Vu l’arrêté du président de la Région n° 29 du 18 janvier 2021 (Unité de soutien et de coordination pour l’urgence COVID-19) ;

Vu le décret du ministre de l’université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021 (Modalités de déroulement des activités pédagogiques des établissements de haute formation artistique et musicale) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 14 janvier 2021 (Nouvelles dispositions d’application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19, converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020, du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l’épidémie de COVID-19 et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020, ainsi que du décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 portant nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021) ;

Vu notamment le dixième alinéa de l’art. 10 du décret susmentionné, qui prévoit :

- à sa lettre f), que sont suspendues les activités des salles de gymnastique, des piscines, des centres de

fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, nonché centri culturali, centri sociali e centri ricreativi; ferma restando la sospensione delle attività di piscine e palestre, l'attività sportiva di base e l'attività motoria in genere svolte all'aperto presso centri e circoli sportivi, pubblici e privati, sono consentite nel rispetto delle norme di distanziamento sociale e senza alcun assembramento, in conformità con le linee guida emanate dall'Ufficio per lo sport, sentita la Federazione medico sportiva italiana (FMSI), con la prescrizione che è interdetto l'uso di spogliatoi interni a detti circoli; sono consentite le attività dei centri di riabilitazione, nonché quelle dei centri di addestramento e delle strutture dedicate esclusivamente al mantenimento dell'efficienza operativa in uso al Comparto Difesa, Sicurezza e Soccorso pubblico, che si svolgono nel rispetto dei protocolli e delle linee guida vigenti”;

- alla lettera s): *le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado adottano forme flessibili nell'organizzazione dell'attività didattica ai sensi degli articoli 4 e 5 del decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, in modo che a decorrere dal 18 gennaio 2021, almeno al 50 per cento e fino a un massimo del 75 per cento della popolazione studentesca delle predette istituzioni sia garantita l'attività didattica in presenza. La restante parte dell'attività didattica è svolta tramite il ricorso alla didattica a distanza. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività in presenza qualora sia necessario l'uso di laboratori o per mantenere una relazione educativa che realizzi l'effettiva inclusione scolastica degli alunni con disabilità e con bisogni educativi speciali, secondo quanto previsto dal decreto del Ministro dell'istruzione n. 89 del 7 agosto 2020, e dall'ordinanza del Ministro dell'istruzione n. 134 del 9 ottobre 2020, garantendo comunque il collegamento on line con gli alunni della classe che sono in didattica digitale integrata. L'attività didattica ed educativa per i servizi educativi per l'infanzia, per la scuola dell'infanzia e per il primo ciclo di istruzione continua a svolgersi integralmente in presenza. È obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie salvo che per i bambini di età inferiore ai sei anni e per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina [...];*
- alla lettera z): *“è sospeso lo svolgimento delle prove preselettive e scritte delle procedure concorsuali pubbliche e private e di quelle di abilitazione all'esercizio delle professioni, a esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati sia effettuata esclusivamente su*

natation, des centres de bien-être et des centres thermaux, sauf pour ce qui est des prestations fournies au titre des niveaux essentiels d'assistance et des prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, ainsi que les activités des centres culturels, sociaux et de récréation ; sans préjudice de la suspension concernant les piscines et les salles de gymnastique, la pratique sportive de base et les activités motrices en général sont autorisées à condition que ce soit en plein air dans les centres et cercles sportifs publics et privés, que les dispositions en matière de distanciation sociale soient respectées, que tout rassemblement soit évité, conformément aux lignes directrices adoptées par le Bureau des sports, la Federazione medico sportiva italiana (FMSI) entendue, et que l'utilisation des vestiaires soit interdite. Sont, par ailleurs, autorisées les activités des centres de rééducation ainsi que celles des centres d'entraînement et des structures utilisés par les corps préposés à la défense, à la sécurité et au secours public en vue exclusivement du maintien de leur efficacité opérationnelle, sous réserve du respect des protocoles et des lignes directrices en vigueur ;

- à sa lettre s), que les institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré adoptent des modes flexibles d'organisation des activités pédagogiques, au sens des art. 4 et 5 du décret du président de la République n° 275 du 8 mars 1999, de manière à ce que, à compter du 18 janvier 2021, celles-ci soient assurées en présentiel à 50 p. 100 au moins et à 75 p. 100 au plus de leurs élèves, et ont recours à l'enseignement numérique intégré pour la partie restante de ces derniers. L'enseignement en présentiel est toujours autorisé lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire ou bien au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, au sens des dispositions du décret de la ministre de l'éducation n° 89 du 7 août 2020 et de l'ordonnance de ladite ministre n° 134 du 9 octobre 2020, la connexion en ligne avec les élèves de la classe qui bénéficient de l'enseignement numérique intégré devant, en tout état de cause, être assurée. Les activités pédagogiques des services éducatifs pour enfants, des écoles enfantines et des écoles du premier cycle d'enseignement continuent à être assurées en présentiel. L'utilisation de dispositifs de protection des voies respiratoires est obligatoire, sauf pour les enfants de moins de six ans et pour les personnes atteintes d'une pathologie ou d'un handicap incompatible avec le port du masque ;
- à sa lettre z), que sont suspendues les épreuves préliminaires et écrites des concours publics et privés et les épreuves d'habilitation à l'exercice de toute profession, sauf si l'évaluation des candidats est effectuée exclusivement sur la base du curriculum vitæ ou

basi curricolari ovvero in modalità telematica, nonché ad esclusione dei concorsi per il personale del servizio sanitario nazionale, ivi compresi, ove richiesti, gli esami di Stato e di abilitazione all'esercizio della professione di medico chirurgo e di quelli per il personale della protezione civile; a decorrere dal 15 febbraio 2021 sono consentite le prove selettive dei concorsi banditi dalle pubbliche amministrazioni nei casi in cui è prevista la partecipazione di un numero di candidati non superiore a trenta per ogni sessione o sede di prova, previa adozione di protocolli adottati dal Dipartimento della Funzione Pubblica e validati dal Comitato tecnico-scientifico di cui all'articolo 2 dell'ordinanza 3 febbraio 2020, n. 630, del Capo del Dipartimento della protezione civile. Resta ferma in ogni caso l'osservanza delle disposizioni di cui alla direttiva del Ministro per la pubblica amministrazione n. 1 del 25 febbraio 2020 e degli ulteriori aggiornamenti, nonché la possibilità per le commissioni di procedere alla correzione delle prove scritte con collegamento da remoto”;

- alla lettera ff): *“le attività commerciali al dettaglio si svolgono a condizione che sia assicurato, oltre alla distanza interpersonale di almeno un metro, che gli ingressi avvengano in modo dilazionato e che venga impedito di sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni; le suddette attività devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle Regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome di Trento e di Bolzano nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali e comunque in coerenza con i criteri di cui all'allegato 10. Si raccomanda altresì l'applicazione delle misure di cui all'allegato 11; nelle giornate festive e prefestive sono chiusi gli esercizi commerciali presenti all'interno dei mercati e dei centri commerciali, gallerie commerciali, parchi commerciali ed altre strutture ad essi assimilabili, a eccezione delle farmacie, parafarmacie, presidi sanitari, punti vendita di generi alimentari, di prodotti agricoli e florovivaistici, tabacchi, edicole e librerie”;*

Considerato che l'articolo 14, comma 4, del DPCM 14 gennaio 2021 prevede che *“Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione”;*

Vista la nota (Gab 0001593-P-29/01/2021) con la quale il Ministro della Salute ha comunicato: *“che, tenuto conto degli esiti del percorso di monitoraggio del rischio sanitario legato*

à distance et sauf s'il s'agit de concours pour le recrutement de personnels au sein de la protection civile ou du service sanitaire national ou, éventuellement, des examens d'État et d'habilitation à l'exercice de la profession de médecin chirurgien ; à compter du 15 février 2021, les épreuves de sélection des concours lancés par les administrations publiques peuvent avoir lieu, à condition que le nombre de candidats ne soit pas supérieur à trente pour chaque session ou siège et les protocoles approuvés par le Département de la fonction publique et entérinés par le comité technique et scientifique visé à l'art. 2 de l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 soient appliqués. En tout état de cause, il y a lieu de respecter les dispositions de la directive de la ministre de la fonction publique n° 1 du 25 février 2020 et les modifications y afférentes et il est possible, pour les jurys, de procéder à la correction des épreuves écrites à distance ;

- à sa lettre ff), que les activités de vente au détail peuvent être exercées à condition que la distance interpersonnelle d'un mètre au moins soit respectée, que l'accès soit contingenté et que la permanence dans les locaux soit réduite au minimum nécessaire aux achats ; les activités en cause doivent se conformer aux lignes directrices ou aux protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano ont adoptés en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et suivant les critères visés à l'annexe 10 du décret en cause ; l'application des mesures prévues par l'annexe 11 est par ailleurs recommandée ; pendant les jours de fête et les veilles des jours de fête, les commerces situés dans les marchés, les centres commerciaux, les galeries marchandes, les parcs commerciaux et les autres structures analogues sont fermés, à l'exception des pharmacies, des parapharmacies, des cabinets sanitaires, des points de vente de denrées alimentaires et de produits agricoles, fleurs et plantes, des bureaux de tabac, des marchands de journaux et des librairies ;

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 du DPCM du 14 janvier 2021, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu la communication du ministre de la santé réf. n° Gab 0001593-P-29/01/2021, au sens de laquelle les dispositions relatives aux zones dites « jaunes » s'appliquent à la Vallée

all'emergenza da Covid-19, a decorrere dal 1° febbraio p.v., a codesta Regione si applicheranno le misure di cui alla c.d. 'zona gialla';

Visti, inoltre, gli esiti del report n. 36 aggiornato al 20 gennaio 2021 e relativo alla settimana 11 – 17 gennaio 2021, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio moderata ad alto rischio di progressione a rischio alto e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 1,12 con una compatibilità di tale Rt con lo scenario di trasmissione 1;

Visti, altresì, gli esiti del report n. 37 aggiornato al 27 gennaio 2021 e relativo alla settimana 18 – 24 gennaio 2021, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all'allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio bassa e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 0,82, con una compatibilità di tale Rt con lo scenario di trasmissione 1;

Considerato che permane la necessità di misure che consolidino la progressiva riduzione dei contagi producendo, conseguentemente, un ulteriore alleggerimento della pressione sui servizi sanitari;

Visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, dai quali emerge la compatibilità con l'andamento della situazione epidemiologica delle attività esercitabili, nel rispetto dei protocolli vigenti, nello scenario di rischio di tipo 1;

Considerata la necessità di consentire, nell'ambito della fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche ai sensi dell'art. 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, anche l'attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità, in considerazione della particolare fragilità di tali soggetti;

Ritenuto, pertanto, ferme restando le misure previste dall'articolo 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, di consentire la fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che nell'ambito dell'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità, in considerazione della particolare fragilità di tali soggetti;

d'Aoste à compter du 1^{er} février 2021, en raison du résultat du suivi du risque sanitaire lié à l'urgence COVID-19 ;

Rappelant le rapport n° 36 du 20 janvier 2021, relatif à la semaine allant du 11 au 17 janvier 2021, sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire institué par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) concernant le passage de la phase 1 à la phase 2A, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 1,12, compatible donc avec un scénario du type 1 ;

Rappelant le rapport n° 37 du 27 janvier 2021, relatif à la semaine allant du 18 au 24 janvier 2021, sur l'activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d'Aoste relève de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 0,82, compatible donc avec un scénario du type 1 ;

Considérant qu'il y a encore lieu d'adopter des mesures visant à confirmer la réduction progressive des cas de contagion et à réduire davantage la pression sur les services sanitaires ;

Considérant que les données fournies par les autorités sanitaires et les prévisions sur la poursuite de la contagion font ressortir que l'exercice, dans le respect des protocoles en vigueur, des activités autorisées au titre du scénario 1 est compatible avec l'évolution de la situation épidémiologique ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'autoriser, dans le cadre des salles de gymnastique, des piscines, des centres de natation, des centres de bien-être et des centres thermaux, les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance et les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, au sens de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 14 janvier 2021, ainsi que les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées, compte tenu de l'état de fragilité de celles-ci ;

Considérant donc que, sans préjudice des dispositions de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 14 janvier 2021, les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux doivent pouvoir être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance et pour les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, ainsi que pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées, compte tenu de l'état de fragilité de celles-ci ;

Visti l'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome, che individua i casi e i criteri per lo svolgimento di esami a distanza relativi ai corsi di formazione obbligatoria, e il documento della Conferenza delle Regioni e Province Autonome (20/205/CR5a/C9), in materia di formazione professionale;

Considerata la necessità e l'urgenza di svolgere gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, al fine di consentire al più presto l'immissione di operatori qualificati nei servizi socio-sanitari in gravissima sofferenza;

Ritenuto di stabilire che gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario si terranno in presenza secondo quanto stabilito dal succitato Accordo del 21 maggio 2020;

Ritenuto, pertanto necessario, alla luce di tutto quanto precede, nell'ambito del quadro normativo esistente per il contrasto dell'epidemia da COVID-19, al fine di limitarne il più possibile la diffusione, introdurre ulteriori misure di contenimento e precisazioni finalizzate all'adattamento delle previsioni del DPCM 14 gennaio 2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione, prevedere:

- ulteriori misure e precisazioni per lo svolgimento degli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, con riferimento ai corsi di formazione conclusi;
- ulteriori misure relativamente alle attività didattiche anche extra-scolastiche;
- ulteriori misure relativamente agli esercizi commerciali al dettaglio;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Sentita l'Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19;

ordina

1. Ferme restando le misure previste dall'articolo 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, le attività delle palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, oltre che per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, sono consentite anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità.

Vu l'accord passé entre les Régions et les Provinces autonomes le 21 mai 2020 (réf. n° 20/90/CR5/C9) établissant les cas et les critères de déroulement des examens à distance dans le cadre des cours de formation obligatoire, ainsi que le document de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en matière de formation professionnelle (20/205/CR5a/C9) ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de procéder avec urgence aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, afin que des opérateurs qualifiés soient affectés dans les plus brefs délais aux services socio-sanitaires en grave manque de personnels ;

Considérant que les examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire doivent avoir lieu en présentiel, au sens des dispositions de l'accord du 21 mai 2020 susmentionné ;

Considérant qu'au vu des observations ci-dessous, il s'avère nécessaire – au sens du cadre normatif en matière de lutte contre l'épidémie de COVID-19 et afin de limiter autant que possible la diffusion de la contagion – d'adopter de nouvelles mesures de limitation et de fournir des précisions visant à l'adaptation des dispositions du DPCM du 14 janvier 2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique valdôtains, concernant notamment :

- le déroulement des examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, à la suite de la conclusion des cours de formation y afférents ;
- les activités pédagogiques, scolaires et extra-scolaires ;
- les commerces de détail ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. Sans préjudice des dispositions de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du décret du président du Conseil des ministres du 14 janvier 2021, les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux peuvent être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance et pour les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, ainsi que pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées.

2. Gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, con riferimento ai corsi di formazione che risultano conclusi, si svolgono in presenza secondo quanto previsto dall'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome.
3. Ai fini del contenimento dell'epidemia da COVID-19 nello svolgimento delle attività didattiche anche extra-scolastiche:
 - le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado adottano forme flessibili nell'organizzazione dell'attività didattica, secondo le disposizioni impartite dalla Sovrintendenza agli Studi, in modo che almeno al 50 per cento e fino a un massimo del 75 per cento della popolazione studentesca delle predette istituzioni sia garantita l'attività didattica in presenza. La restante parte dell'attività didattica è svolta tramite il ricorso alla didattica digitale integrata. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività didattica in presenza per gli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organismi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indirizzo artistico e musicale; le disposizioni che precedono si applicano alle attività didattiche degli organismi di formazione che gestiscono percorsi formativi co-finanziati con fondi pubblici. E' garantita l'attività didattica in presenza, in materia di salute e sicurezza nonché nell'ambito di tirocini, stage e attività di laboratorio a condizione che siano rispettate le misure di cui al "Protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto ed il contenimento della diffusione del virus Covid-19 per la tutela della salute e sicurezza di lavoratori e utenti degli Organismi Formativi", approvato con DGR 1113/2020, ed al "Documento tecnico sulla possibile rimodulazione delle misure di contenimento del contagio da SARS-CoV-2 nei luoghi di lavoro e strategie di prevenzione" approvato dall'INAIL.
2. Les examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, à la suite de la conclusion des cours de formation y afférents, se déroulent en présentiel, au sens des dispositions de l'accord passé le 21 mai 2020 entre les Régions et les Provinces autonomes (réf. n° 20/90/CR5/C9) ;
3. Afin de limiter la diffusion de l'épidémie pendant le déroulement des activités pédagogiques scolaires et extra-scolaires :
 - les institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré adoptent, suivant les dispositions de la Surintendance des écoles, des modes flexibles d'organisation des activités pédagogiques de manière à ce que celles-ci soient assurées en présentiel à 50 p. 100 au moins et à 75 p. 100 au plus de leurs élèves, et ont recours à l'enseignement numérique intégré pour la partie restante de ces derniers. L'enseignement en présentiel est toujours autorisé au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle – également assurées par des organismes de formation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci – ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les dispositions susmentionnées s'appliquent également aux activités pédagogiques des organismes de formation cofinancées par des fonds publics. Les activités pédagogiques en matière de santé et de sécurité et celles exercées dans le cadre des stages, des apprentissages ou des cours en laboratoire ou atelier sont assurées en présentiel, à condition que soient respectées les dispositions du protocole régissant les mesures pour contrer la COVID-19 et limiter sa diffusion, en vue de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs et usagers des organismes de formation, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1113 du 2 novembre 2020, et du *Documento tecnico sulla possibile rimodulazione delle misure di contenimento del contagio da SARS-CoV-2 nei luoghi di lavoro e strategie di prevenzione*, approuvé par l'Istituto nazionale Assicurazione Infortuni sul Lavoro (INAIL) ;

- i percorsi di istruzione di primo e di secondo livello nell'ambito dei corsi di istruzione per adulti, di cui al d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012, si svolgono, su richiesta motivata degli interessati al dirigente scolastico, in modalità a distanza.
 - le attività extra-scolastiche ad indirizzo musicale, relative a discipline pratiche e performative consistenti in lezioni ed esercitazioni individuali o relative a piccoli gruppi cameristici e d'insieme, nonché le attività laboratoriali possono essere svolte in presenza nel rispetto delle disposizioni previste dal Decreto del Ministro dell'Università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, per quanto compatibili, ferme restando, in ogni caso le misure di sicurezza ivi previste.
4. Le attività commerciali al dettaglio, sia negli esercizi di vicinato, sia nelle medie e grandi strutture di vendita, osservano le seguenti misure:
- è assicurata la distanza interpersonale di almeno un metro;
 - gli ingressi avvengono in modo dilazionato;
 - è vietato sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
 - le attività devono svolgersi nel rigoroso rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio vigenti per il settore di riferimento;
 - utilizzo delle mascherine;
 - utilizzo di gel per la disinfezione delle mani;
 - accesso limitato a una persona per volta per i locali di superficie inferiore a quaranta metri quadrati;
 - esposizione di cartelli che indichino il numero massimo di persone cui è consentito l'accesso per i locali di superficie superiore a quaranta metri quadrati;
 - l'accesso è consentito ad un solo componente per nucleo familiare. La presenza di accompagnatori è consentita esclusivamente in relazione alle condizioni di età o psicofisiche dei soggetti.
5. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
- les parcours d'enseignement du premier et du deuxième cycle dans le cadre des cours pour adultes visés au décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 sont assurés, à la demande du dirigeant scolaire compétent, en distanciel ;
 - les activités extra-scolaires de type musical relatives à des enseignements pratiques et à des disciplines de performance comportant des cours et des exercices individuels ou par petits groupes de chambre ou d'ensemble peuvent être assurées en présentiel, tout comme les activités de laboratoire, dans le respect des dispositions du décret du ministre de l'université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021, pour autant qu'elles sont applicables, sans préjudice toutefois des mesures de sécurité prévues par ledit décret.
4. Les activités de vente au détail exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces sont autorisées à condition que les mesures ci-après soient respectées :
- la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée ;
 - l'accès doit être contingenté ;
 - la permanence dans les locaux doit être réduite au minimum nécessaire aux achats ;
 - toute activité doit se dérouler dans le respect rigoureux des contenus des protocoles ou lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion en vigueur pour le secteur concerné ;
 - le port du masque est obligatoire ;
 - l'utilisation d'un gel désinfectant pour les mains est obligatoire ;
 - dans les locaux dont la superficie ne dépasse pas les quarante mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise ;
 - des panneaux indiquant le nombre maximal de personnes admises à la fois dans les locaux dont la superficie dépasse les quarante mètres carrés doivent être affichés ;
 - seule une personne par foyer peut entrer dans les espaces de vente ; la présence d'un accompagnateur n'est admise que si l'âge ou les conditions psychophysiques de la personne concernée l'exigent.
5. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.

6. Sono fatte salve le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74, nonché le misure derogatorie, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del succitato decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020 così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.
7. La presente ordinanza annulla e sostituisce la propria ordinanza n. 39 in data 30 gennaio 2021;

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal 1° febbraio 2021 fino al 15 febbraio 2021, salvo l'adozione di diverse misure in relazione ai risultati del monitoraggio settimanale ai sensi dell'articolo 1, comma 16bis, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di SAINT-PIERRE e alla Sovrintendente agli Studi per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Commissario dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 1° febbraio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

6. Des mesures de limitation des activités économiques, productives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogoratoires par rapport à celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020, tel qu'il a été modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.
7. La présente ordonnance annule et remplace l'ordonnance n° 39 du 30 janvier 2021.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional du 1^{er} au 15 février 2021, sauf en cas d'adoption de mesures plus rigoureuses sur la base des résultats hebdomadaires du suivi au sens du seizième alinéa bis de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de SAINT-PIERRE et à la surintendante des écoles ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, au dirigeant de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au commissaire de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 1^{er} février 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Ordinanza 5 febbraio 2021, n. 56.

Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID- 19. Ordinanza ai sensi dell'art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, di ristorazione, istruzione e formazione, musei e altri istituti e luoghi di cultura, palestre, piscine e centri fitness nonché esami di qualificazione di Operatore socio-sanitario e di prove concorsuali del Corpo valdostano dei vigili del fuoco.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 32 della Costituzione;

Visto lo Statuto speciale per la Valle d'Aosta approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la legge regionale 13 marzo 2008, n. 4 recante "*Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria*";

Vista la legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 recante "*Organizzazione delle attività regionali di protezione civile*";

Vista la legge 23 dicembre 1978, n. 833, recante "*Istituzione del servizio sanitario nazionale*" e, in particolare, l'art. 32 che dispone "*il Ministro della sanità può emettere ordinanze di carattere contingibile e urgente, in materia di igiene e sanità pubblica e di polizia veterinaria, con efficacia estesa all'intero territorio nazionale o a parte di esso comprendente più regioni*", nonché "*nelle medesime materie sono emesse dal presidente della giunta regionale e dal sindaco ordinanze di carattere contingibile e urgente, con efficacia estesa rispettivamente alla regione o a parte del suo territorio comprendente più comuni e al territorio comunale*";

Vista la legge regionale 10 novembre 2009, n. 37, recante "*Nuove disposizioni per l'organizzazione dei servizi antincendi della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*";

Visto il d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012 recante "*Regolamento recante norme generali per la ridefinizione dell'assetto organizzativo didattico dei Centri d'istruzione per gli adulti, ivi compresi i corsi serali, a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133*";

Viste le delibere del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, del 29 luglio 2020, del 7 ottobre 2020 e del 13 gennaio 2021, con le quali è stato dichiarato e prorogato lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili;

Ordonnance n° 56 du 5 février 2021,

portant mesures de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l'art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux activités commerciales, aux activités de restauration, à l'éducation et à la formation, aux musées et autres établissements et lieux de la culture, aux salles de gymnastique, piscines et centres de bien-être, ainsi qu'aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire et aux épreuves de concours pour l'accès au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 32 de la Constitution ;

Vu le Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la loi régionale n° 4 du 13 mars 2008 (Réglementation du système régional des urgences médicales) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile) ;

Vu la loi n° 833 du 23 décembre 1978 (Institution du service sanitaire national), et notamment son art. 32, qui statue que le ministre de la santé peut prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes en matière d'hygiène, de santé publique et de police vétérinaire qui sont applicables sur l'ensemble du territoire national ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs régions, et que le président de la Région et les syndicats peuvent prendre des ordonnances extraordinaires et urgentes dans lesdits domaines qui sont applicables, respectivement, sur le territoire de la région, ou sur une partie de celui-ci comprenant plusieurs communes, et sur le territoire communal ;

Vu la loi régionale n° 37 du 10 novembre 2009 (Nouvelles dispositions en matière d'organisation des services d'incendie de la Région autonome Vallée d'Aoste/*Valle d'Aosta*) ;

Vu le décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 (Règlement portant dispositions générales pour la révision de l'organisation pédagogique des centres d'éducation pour les adultes, y compris les cours du soir, au sens du quatrième alinéa de l'art. 64 du décret-loi n° 112 du 25 juin 2008, converti avec modifications, par la loi n° 133 du 6 août 2008) ;

Vu les délibérations du Conseil des ministres du 31 janvier, du 29 juillet et du 7 octobre 2020 déclarant et prorogant, pour l'ensemble du territoire national, l'état d'urgence du fait du risque sanitaire lié à l'apparition de pathologies dérivant d'agents viraux transmissibles ;

Rilevato che l'Organizzazione mondiale della sanità con dichiarazione dell'11 marzo 2020 ha valutato l'epidemia da COVID-19 come "pandemia" in considerazione dei livelli di diffusività e gravità raggiunti a livello globale;

Visto il decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante " *Misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*" pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale del 25 marzo 2020, n. 79, convertito, con modificazioni, nella legge 22 maggio 2020, n. 35, e, in particolare, gli articoli 1, 2 e 3, comma 1;

Visti, in particolare:

- gli articoli 1 e 2 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevedono che per contenere e contrastare i rischi sanitari derivanti dalla diffusione del virus COVID-19, su specifiche parti del territorio nazionale, possono essere adottate una o più misure limitative;
- l'art. 3, comma 1 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, che prevede che " *Nelle more dell'adozione dei decreti del Presidente del Consiglio dei ministri di cui all'articolo 2, comma 1, e con efficacia limitata fino a tale momento, le regioni, in relazione a specifiche situazioni sopravvenute di aggravamento del rischio sanitario verificatesi nel loro territorio o in una parte di esso, possono introdurre misure ulteriormente restrittive, tra quelle di cui all'articolo 1, comma 2, esclusivamente nell'ambito delle attività di loro competenza e senza incisione delle attività produttive e di quelle di rilevanza strategica per l'economia nazionale*";

Visto il decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 avente ad oggetto " *Adozione dei criteri relativi alle attività di monitoraggio del rischio sanitario di cui all'allegato 10 del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 26 aprile 2020*";

Visto il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 " *Ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*", convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e s.m.i.;

Considerato che, ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33 " *Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*";

Visto il decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, recante " *Misure urgenti in materia di salute, sostegno al lavoro e all'economia, nonché di politiche sociali connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19*", convertito, con modificazioni,

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé a déclaré, le 11 mars dernier, que la flambée de COVID-19 constitue une pandémie du fait du degré de contagiosité et de gravité qu'elle a atteint à l'échelle globale ;

Vu le décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 (Mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), publié au journal officiel de la République italienne n° 79 du 25 mars 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 35 du 22 mai 2020, et notamment ses art. 1^{er} et 2 et le premier alinéa de son art. 3 ;

Vu notamment :

- les art. 1^{er} et 2 du DL n° 19/2020, au sens desquels, pour limiter les risques sanitaires liés à la diffusion de la COVID-19, une ou plusieurs mesures restrictives peuvent être adoptées sur certaines parties du territoire national ;
- le premier alinéa de l'art. 3 du DL n° 19/2020, au sens duquel, dans l'attente et jusqu'au moment de l'adoption des décrets du président du Conseil des ministres visés au premier alinéa de l'art. 2, les Régions peuvent adopter – en cas d'aggravation du risque sanitaire sur l'ensemble ou sur une partie de leur territoire – certaines des mesures plus restrictives prévues par le deuxième alinéa dudit article uniquement dans les domaines de leur compétence, à condition que celles-ci n'aient aucune retombée négative sur les activités productives et sur celles revêtant une importance stratégique pour l'économie nationale ;

Vu le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l'annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) ;

Vu le décret-loi n° 33 du 16 mai 2020 (Nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19), converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020 ;

Considérant qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 du DL n° 33/2020, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu le décret-loi n° 34 du 19 mai 2020 (Mesures urgentes en matière de santé, de soutien au travail et à l'économie, ainsi que de politiques sociales dérivant de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19), converti, avec modifications, par

nella legge 17 luglio 2020, n. 77 e, in particolare, l'articolo 259 (*Misure per la funzionalità delle Forze Armate, delle Forze di polizia e del Corpo nazionale dei vigili del fuoco in materia di procedure concorsuali*);

Visti:

- il decreto-legge 5 gennaio 2021, n. 1, recante «*Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19*»;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021 n. 2, recante «*Ulteriori disposizioni urgenti in materia di contenimento e prevenzione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 e di svolgimento delle elezioni per l'anno 2021*»;

Visto il Decreto del Presidente della Regione n. 29 in data 18 gennaio 2021, recante «*Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19*»;

Visto il decreto del Ministro dell'università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, recante «*Modalità di svolgimento dell'attività didattica presso le Istituzioni AFAM*»;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 14 gennaio 2021 recante «*Ulteriori disposizioni attuative del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, recante misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19, e del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, recante ulteriori misure urgenti per fronteggiare l'emergenza epidemiologica da COVID-19*»;

Visto, in particolare, l'articolo 1, comma 10 del succitato decreto che prevede:

- alla lettera f): «*sono sospese le attività di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, fatta eccezione per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, nonché centri culturali, centri sociali e centri ricreativi; ferma restando la sospensione delle attività di piscine e palestre, l'attività sportiva di base e l'attività motoria in genere svolte all'aperto presso centri e circoli sportivi, pubblici e privati, sono consentite nel rispetto delle norme di distanziamento sociale e senza alcun assembramento, in conformità con le linee guida emanate dall'Ufficio per lo sport, sentita la Federazione medico sportiva italiana (FMSI), con la prescrizione che è interdetto l'uso di spogliatoi in-*

la loi n° 77 du 17 juillet 2020, et notamment son art. 259 (*Measures en matière de procédures de concours pour l'accès aux forces armées, aux forces de police et au Corps national des sapeurs-pompiers*) ;

Vu :

- le décret-loi n° 1 du 5 janvier 2021 (*Nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19*) ;
- le décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 (*Nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021*) ;

Vu l'arrêté du président de la Région n° 29 du 18 janvier 2021 (*Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19*) ;

Vu le décret du ministre de l'université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021 (*Modalités de déroulement des activités pédagogiques des établissements de haute formation artistique et musicale*) ;

Vu le décret du président du Conseil des ministres du 14 janvier 2021 (*Nouvelles dispositions d'application du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020, portant mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19, converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020, du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, portant nouvelles mesures urgentes pour contrer l'épidémie de COVID-19 et converti, avec modifications, par la loi n° 74 du 14 juillet 2020, ainsi que du décret-loi n° 2 du 14 janvier 2021 portant nouvelles dispositions urgentes en matière de prévention et de gestion de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19, ainsi que de déroulement des élections au cours de 2021*) ;

Vu notamment le dixième alinéa de l'art. 10 du décret susmentionné, qui prévoit :

- à sa lettre f), que sont suspendues les activités des salles de gymnastique, des piscines, des centres de natation, des centres de bien-être et des centres thermaux, sauf pour ce qui est des prestations fournies au titre des niveaux essentiels d'assistance et des prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, ainsi que les activités des centres culturels, sociaux et de récréation ; sans préjudice de la suspension concernant les piscines et les salles de gymnastique, la pratique sportive de base et les activités motrices en général sont autorisées à condition que ce soit en plein air dans les centres et cercles sportifs publics et privés, que les dispositions en matière de distanciation sociale soient respectées, que tout rassemblement soit évité, conformément aux lignes directrices adoptées par le Bureau

terni a detti circoli; sono consentite le attività dei centri di riabilitazione, nonché quelle dei centri di addestramento e delle strutture dedicate esclusivamente al mantenimento dell'efficienza operativa in uso al Comparto Difesa, Sicurezza e Soccorso pubblico, che si svolgono nel rispetto dei protocolli e delle linee guida vigenti”;

- alla lettera r): “il servizio di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, è assicurato, dal lunedì al venerdì, con esclusione dei giorni festivi, a condizione che detti istituti e luoghi, tenendo conto delle dimensioni e delle caratteristiche dei locali aperti al pubblico, nonché dei flussi di visitatori (più o meno di 100.000 l'anno), garantiscano modalità di fruizione contingentata o comunque tali da evitare assembramenti di persone e da consentire che i visitatori possano rispettare la distanza tra loro di almeno un metro. Il servizio è organizzato tenendo conto dei protocolli o linee guida adottati dalle Regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome. Le amministrazioni e i soggetti gestori dei musei e degli altri istituti e dei luoghi della cultura possono individuare specifiche misure organizzative, di prevenzione e protezione, nonché di tutela dei lavoratori, tenuto conto delle caratteristiche dei luoghi e delle attività svolte. Sono altresì aperte al pubblico le mostre, alle medesime condizioni previste dalla presente lettera per musei e istituti e luoghi della cultura”;
- alla lettera s): le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado adottano forme flessibili nell'organizzazione dell'attività didattica ai sensi degli articoli 4 e 5 del decreto del Presidente della Repubblica 8 marzo 1999, n. 275, in modo che a decorrere dal 18 gennaio 2021, almeno al 50 per cento e fino a un massimo del 75 per cento della popolazione studentesca delle predette istituzioni sia garantita l'attività didattica in presenza. La restante parte dell'attività didattica è svolta tramite il ricorso alla didattica a distanza. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività in presenza qualora sia necessario l'uso di laboratori o per mantenere una relazione educativa che realizzi l'effettiva inclusione scolastica degli alunni con disabilità e con bisogni educativi speciali, secondo quanto previsto dal decreto del Ministro dell'istruzione n. 89 del 7 agosto 2020, e dall'ordinanza del Ministro dell'istruzione n. 134 del 9 ottobre 2020, garantendo comunque il collegamento on line con gli alunni della classe che sono in didattica digitale integrata. L'attività didattica ed educativa per i servizi educativi per l'infanzia, per la scuola dell'infanzia e per il primo ciclo di istruzione continua a svolgersi

des sports, la *Federazione medico sportiva italiana (FMSI)* entendue, et que l'utilisation des vestiaires soit interdite. Sont, par ailleurs, autorisées les activités des centres de rééducation ainsi que celles des centres d'entraînement et des structures utilisés par les corps préposés à la défense, à la sécurité et au secours public en vue exclusivement du maintien de leur efficacité opérationnelle, sous réserve du respect des protocoles et des lignes directrices en vigueur ;

- à sa lettre r), que les musées et les autres établissements et lieux de la culture visés à l'art. 101 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage) sont ouverts du lundi au vendredi, les jours de fête étant exclus, à condition que l'accès à ceux-ci soit contingenté ou, en tout état de cause, réglementé de manière à garantir qu'aucun rassemblement de personne ne se forme et que les visiteurs puissent respecter une distance de sécurité d'un mètre au moins, compte tenu des dimensions et des caractéristiques des espaces accessibles au public, des flux de visiteurs (plus ou moins de 100 000 par an) et des lignes directrices et protocoles adoptés par les Régions ou par la Conférence des Régions et des Provinces autonomes ; les Administrations et les exploitants des musées et des autres établissements et lieux de la culture peuvent prendre des mesures supplémentaires d'organisation, de prévention et de protection des visiteurs et des travailleurs en fonction des caractéristiques des lieux et des activités qui y sont exercées. Les expositions sont ouvertes au public dans le respect des mêmes conditions que celles prévues ci-dessus pour les musées et les autres établissements et lieux de la culture ;
- à sa lettre s), que les institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré adoptent des modes flexibles d'organisation des activités pédagogiques, au sens des art. 4 et 5 du décret du président de la République n° 275 du 8 mars 1999, de manière à ce que, à compter du 18 janvier 2021, celles-ci soient assurées en présentiel à 50 p. 100 au moins et à 75 p. 100 au plus de leurs élèves, et ont recours à l'enseignement numérique intégré pour la partie restante de ces derniers. L'enseignement en présentiel est toujours autorisé lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire ou bien au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, au sens des dispositions du décret de la ministre de l'éducation n° 89 du 7 août 2020 et de l'ordonnance de ladite ministre n° 134 du 9 octobre 2020, la connexion en ligne avec les élèves de la classe qui bénéficient de l'enseignement numérique intégré devant, en tout état de cause, être assurée. Les activités pédagogiques des services éducatifs pour enfants, des écoles enfantines et des écoles du pre-

integralmente in presenza. È obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione delle vie respiratorie salvo che per i bambini di età inferiore ai sei anni e per i soggetti con patologie o disabilità incompatibili con l'uso della mascherina [...];

- alla lettera z): “è sospeso lo svolgimento delle prove preselettive e scritte delle procedure concorsuali pubbliche e private e di quelle di abilitazione all'esercizio delle professioni, a esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati sia effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità telematica, nonché ad esclusione dei concorsi per il personale del servizio sanitario nazionale, ivi compresi, ove richiesti, gli esami di Stato e di abilitazione all'esercizio della professione di medico chirurgo e di quelli per il personale della protezione civile; a decorrere dal 15 febbraio 2021 sono consentite le prove selettive dei concorsi banditi dalle pubbliche amministrazioni nei casi in cui è prevista la partecipazione di un numero di candidati non superiore a trenta per ogni sessione o sede di prova, previa adozione di protocolli adottati dal Dipartimento della Funzione Pubblica e validati dal Comitato tecnico-scientifico di cui all'articolo 2 dell'ordinanza 3 febbraio 2020, n. 630, del Capo del Dipartimento della protezione civile. Resta ferma in ogni caso l'osservanza delle disposizioni di cui alla direttiva del Ministro per la pubblica amministrazione n. 1 del 25 febbraio 2020 e degli ulteriori aggiornamenti, nonché la possibilità per le commissioni di procedere alla correzione delle prove scritte con collegamento da remoto”;
- alla lettera ff): “le attività commerciali al dettaglio si svolgono a condizione che sia assicurato, oltre alla distanza interpersonale di almeno un metro, che gli ingressi avvengano in modo dilazionato e che venga impedito di sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni; le suddette attività devono svolgersi nel rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in ambiti analoghi, adottati dalle Regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome di Trento e di Bolzano nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali e comunque in coerenza con i criteri di cui all'allegato 10. Si raccomanda altresì l'applicazione delle misure di cui all'allegato 11; nelle giornate festive e prefestive sono chiusi gli esercizi commerciali presenti all'interno dei mercati e dei centri commerciali, gallerie commerciali, parchi commerciali ed altre strutture ad essi assimilabili, a eccezione delle farmacie, parafarmacie, presidi sanitari, punti vendita di generi alimentari, di prodotti agricoli e florovivaistici, tabacchi, edicole e librerie”;

mier cycle d'enseignement continuent à être assurées en présentiel. L'utilisation de dispositifs de protection des voies respiratoires est obligatoire, sauf pour les enfants de moins de six ans et pour les personnes atteintes d'une pathologie ou d'un handicap incompatible avec le port du masque ;

- à sa lettre z), que sont suspendues les épreuves préliminaires et écrites des concours publics et privés et les épreuves d'habilitation à l'exercice de toute profession, sauf si l'évaluation des candidats est effectuée exclusivement sur la base du curriculum vitae ou à distance et sauf s'il s'agit de concours pour le recrutement de personnels au sein de la protection civile ou du service sanitaire national ou, éventuellement, des examens d'État et d'habilitation à l'exercice de la profession de médecin chirurgien ; à compter du 15 février 2021, les épreuves de sélection des concours lancés par les administrations publiques peuvent avoir lieu, à condition que le nombre de candidats ne soit pas supérieur à trente pour chaque session ou siège et les protocoles approuvés par le Département de la fonction publique et entérinés par le comité technique et scientifique visé à l'art. 2 de l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile n° 630 du 3 février 2020 soient appliqués. En tout état de cause, il y a lieu de respecter les dispositions de la directive de la ministre de la fonction publique n° 1 du 25 février 2020 et les modifications y afférentes et il est possible, pour les jurys, de procéder à la correction des épreuves écrites à distance ;
- à sa lettre ff), que les activités de vente au détail peuvent être exercées à condition que la distance interpersonnelle d'un mètre au moins soit respectée, que l'accès soit contingenté et que la permanence dans les locaux soit réduite au minimum nécessaire aux achats ; les activités en cause doivent se conformer aux lignes directrices ou aux protocoles que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano ont adoptés en vue de prévenir ou de réduire le risque de contagion dans les secteurs de référence et les secteurs similaires, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et suivant les critères visés à l'annexe 10 du décret en cause ; l'application des mesures prévues par l'annexe 11 est par ailleurs recommandée ; pendant les jours de fête et les veilles des jours de fête, les commerces situés dans les marchés, les centres commerciaux, les galeries marchandes, les parcs commerciaux et les autres structures analogues sont fermés, à l'exception des pharmacies, des parapharmacies, des cabinets sanitaires, des points de vente de denrées alimentaires et de produits agricoles, fleurs et plantes, des bureaux de tabac, des marchands

- alla lett. gg): “*le attività dei servizi di ristorazione (fra cui bar, pub, ristoranti, gelaterie, pasticcerie) sono consentite dalle ore 5:00 fino alle ore 18:00; il consumo al tavolo è consentito per un massimo di quattro persone per tavolo, salvo che siano tutti conviventi; dopo le ore 18,00 è vietato il consumo di cibi e bevande nei luoghi pubblici e aperti al pubblico; resta consentita senza limiti di orario la ristorazione negli alberghi e in altre strutture ricettive limitatamente ai propri clienti, che siano ivi alloggiati; resta sempre consentita la ristorazione con consegna a domicilio nel rispetto delle norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che di trasporto, nonché fino alle ore 22:00 la ristorazione con asporto, con divieto di consumazione sul posto o nelle adiacenze; per i soggetti che svolgono come attività prevalente una di quelle identificate dai codici ATECO 56.3 e 47.25 l'asporto è consentito esclusivamente fino alle ore 18:00; le attività di cui al primo periodo restano consentite a condizione che le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano abbiano preventivamente accertato la compatibilità dello svolgimento delle suddette attività con l'andamento della situazione epidemiologica nei propri territori e che individuino i protocolli o le linee guida applicabili idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio nel settore di riferimento o in settori analoghi; detti protocolli o linee guida sono adottati dalle Regioni o dalla Conferenza delle regioni e delle province autonome di Trento e Bolzano nel rispetto dei principi contenuti nei protocolli o nelle linee guida nazionali e comunque in coerenza con i criteri di cui all'allegato 10; continuano a essere consentite le attività delle mense e del catering continuativo su base contrattuale, che garantiscono la distanza di sicurezza interpersonale di almeno un metro, nei limiti e alle condizioni di cui al periodo precedente”;*

Considerato che l'articolo 14, comma 4, del DPCM 14 gennaio 2021 prevede che “*Le disposizioni del presente decreto si applicano alle Regioni a statuto speciale e alle Province autonome di Trento e di Bolzano compatibilmente con i rispettivi statuti e le relative norme di attuazione*”;

Vista la nota (Gab 0001593-P-29/01/2021) con la quale il Ministro della Salute ha comunicato: “*che, tenuto conto degli esiti del percorso di monitoraggio del rischio sanitario legato all'emergenza da Covid-19, a decorrere dal 1° febbraio p.v., a codesta Regione si applicheranno le misure di cui alla c.d. 'zona gialla'*”;

de journaux et des librairies ;

- à sa lettre gg), que l'activité des services de restauration et de fourniture d'aliments et de boissons (y compris des bars, pubs, restaurants, glaciers et pâtisseries) peut être exercée entre 5 h et 18 h, exclusivement en service à table, avec quatre personnes au maximum par table, à moins qu'il s'agisse de personnes vivant sous le même toit. Après 18 h, la consommation d'aliments et de boissons dans les lieux publics ou ouverts au public est interdite. L'activité des restaurants des hôtels et des autres structures d'accueil n'est pas soumise aux limites d'horaire ci-dessus, à condition qu'elle profite uniquement aux hôtes de ceux-ci. Peuvent toujours exercer leur activité les établissements qui assurent la livraison à domicile en respectant les dispositions hygiéniques et sanitaires tant lors de la préparation que lors du transport des plats, ou bien la vente de plats à emporter, mais uniquement, en cette dernière occurrence, jusqu'à 22 h, la consommation des plats sur place ou à proximité de l'établissement étant toutefois interdite. Les établissements dont l'activité principale relève des codes ATECO 56.3 et 47.25 peuvent assurer la vente de plats à emporter uniquement jusqu'à 18 h. L'activité visée à la première phrase est autorisée à condition que les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano aient vérifié au préalable la compatibilité de ladite activité avec l'évolution de la situation épidémiologique sur leur territoire et que les Régions ou la Conférence des Régions et des Provinces autonomes de Trento et de Bolzano adoptent des protocoles ou des lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion dans le secteur de référence ou dans les secteurs similaires, et ce, dans le respect des principes visés aux lignes directrices et aux protocoles établis à l'échelle nationale et, en tout état de cause, conformément aux critères visés à l'annexe 10 dudit DPCM. Les restaurants et les traiteurs d'entreprise assurant leur service de façon continue au sens d'un contrat peuvent exercer leur activité, à condition qu'ils garantissent le respect de la distance interpersonnelle d'un mètre au moins et qu'ils respectent les limites et les conditions ci-dessus ;

Considérant qu'au sens du quatrième alinéa de l'art. 14 du DPCM du 14 janvier 2021, les dispositions de celui-ci sont applicables aux Régions à statut spécial et aux Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, pour autant qu'elles soient compatibles avec les statuts de celles-ci et avec les dispositions d'application y afférentes ;

Vu la communication du ministre de la santé réf. n° Gab 0001593-P-29/01/2021, au sens de laquelle les dispositions relatives aux zones dites « jaunes » s'appliquent à la Vallée d'Aoste à compter du 1^{er} février 2021, en raison du résultat du suivi du risque sanitaire lié à l'urgence COVID-19 ;

Visti, inoltre, gli esiti del report n. 36 aggiornato al 20 gennaio 2021 e relativo alla settimana 11 – 17 gennaio 2021, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all’allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio moderata ad alto rischio di progressione a rischio alto e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 1,12 con una compatibilità di tale Rt con lo scenario di trasmissione 1;

Visti, altresì, gli esiti del report n. 37 aggiornato al 27 gennaio 2021 e relativo alla settimana 18 – 24 gennaio 2021, del sistema di monitoraggio del rischio sanitario introdotto dal Decreto del Ministro della Salute del 30 aprile 2020 “*Emergenza COVID-19 attività di monitoraggio del rischio sanitario connesse al passaggio dalla fase 1 alla fase 2A di cui all’allegato 10 del DPCM 26/4/2020*”, in relazione ai quali alla Regione è stata attribuita una classificazione di rischio bassa e comunicato un Rt calcolato sulla data inizio sintomi puntuale di 0,82, con una compatibilità di tale Rt con lo scenario di trasmissione 1;

Visti i dati forniti dalle Autorità Sanitarie e le proiezioni sulla prosecuzione del contagio, dai quali emerge la compatibilità con l’andamento della situazione epidemiologica delle attività esercitabili, nel rispetto dei protocolli vigenti, nello scenario di rischio di tipo 1;

Richiamata la propria ordinanza n. 47 in data 1° febbraio 2021 “*Ulteriori misure per la prevenzione e gestione dell’emergenza epidemiologica da COVID-19. Ordinanza ai sensi dell’art. 32 della legge 23 dicembre 1978, n. 833. Disposizioni relative ad attività commerciali, istruzione e formazione, nonché esami di qualificazione di Operatore socio-sanitario*”.

Considerato che, ferma restando la necessità di misure che consolidino la progressiva riduzione dei contagi e il conseguente alleggerimento della pressione sui servizi sanitari, si ritiene opportuno adottare alcune ulteriori misure di contenimento e precisazioni rispetto a quelle adottate nella sopra richiamata ordinanza, al fine di adeguare le previsioni del DPCM 14 gennaio 2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione;

Vista la deliberazione della Giunta Regionale n. 83 in data 5 febbraio 2021 recante “*Approvazione del protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus COVID-19 in relazione allo svolgimento in sicurezza delle attività di personal training nei centri fitness e palestre in Valle d’Aosta. Aggiornamento del protocollo con riferimento alle strutture residenziali per minori, al servizio di assistenza domiciliare educativa e al servizio per gli incontri protetti per minori e loro famiglie, di cui all’allegato B della Dgr. 447/2020*”;

Rappellando il rapporto n° 36 del 20 gennaio 2021, relativo alla settimana allant dal 11 al 17 gennaio 2021, sur l’activité du système de suivi du risque sanitaire institué par le décret du ministre de la santé du 30 avril 2020 (Adoption des critères relatifs au suivi du risque sanitaire prévu par l’annexe 10 du décret du président du Conseil des ministres du 26 avril 2020) concernant le passage de la phase 1 à la phase 2A, au sens duquel la Vallée d’Aoste relève de la catégorie « Risque modéré », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 1,12, compatible donc avec un scénario du type 1 ;

Rappellando il rapporto n° 37 del 27 gennaio 2021, relativo alla settimana allant dal 18 al 24 gennaio 2021, sur l’activité du système de suivi du risque sanitaire susmentionné, au sens duquel la Vallée d’Aoste relève de la catégorie « Bas risque », avec une valeur RT ponctuelle, calculée en fonction de la date de début des symptômes, égale à 0,82, compatible donc avec un scénario du type 1 ;

Considérant que les données fournies par les autorités sanitaires et les prévisions sur la poursuite de la contagion font ressortir que l’exercice, dans le respect des protocoles en vigueur, des activités autorisées au titre du scénario 1 est compatible avec l’évolution de la situation épidémiologique ;

Rappellando l’ordonnance n° 47 du 1^{er} février 2021 (Mesures de prévention et de gestion de l’urgence épidémiologique liée à la COVID-19, au sens de l’art. 32 de la loi n° 833 du 23 décembre 1978, et dispositions relatives aux déplacements, aux activités commerciales, à l’éducation et à la formation, ainsi qu’aux examens de qualification d’opérateur socio-sanitaire) ;

Considérant qu’il s’avère opportun, sans préjudice de la nécessité d’adopter des mesures visant à confirmer la réduction progressive des cas de contagion et à réduire davantage la pression sur les services sanitaires, d’introduire des mesures de limitation et des précisions supplémentaires par rapport à ladite ordonnance en vue de l’adaptation des dispositions du DPCM du 14 janvier 2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique de la région ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 83 du 5 février 2021 (Approbation du protocole régissant les mesures pour contrer la COVID-19 et limiter sa diffusion, en vue de l’exercice, en toute sécurité, des activités d’entraînement personnalisé dans les centres de bien-être et les salles de gymnastique de la Vallée d’Aoste, ainsi qu’actualisation du protocole relatif aux structures d’accueil pour mineurs, au service d’assistance éducative à domicile et au service de rencontres protégées en faveur des mineurs et de leurs familles visés à l’annexe B de la délibération du Gouvernement régional n°

Considerata la necessità di consentire, nell'ambito della fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche ai sensi dell'art. 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, anche l'attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità, in considerazione della particolare fragilità di tali soggetti, nonché, in considerazione della rilevanza del benessere psicofisico per la collettività, l'attività di personal training nei centri fitness e palestre, in lezioni individuali, e nel rispetto del protocollo approvato con la testé citata deliberazione della Giunta regionale;

Ritenuto, pertanto, ferme restando le misure previste dall'articolo 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, di consentire la fruizione di palestre, piscine, centri natatori, centri benessere e centri termali, oltre che nell'ambito dell'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità, nonché per l'attività di personal training nei centri fitness e palestre, in lezioni individuali, e nel rispetto del protocollo approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 83/2021;

Visti l'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome, che individua i casi e i criteri per lo svolgimento di esami a distanza relativi ai corsi di formazione obbligatoria, e il documento della Conferenza delle Regioni e Province Autonome (20/205/CR5a/C9), in materia di formazione professionale;

Considerata la necessità e l'urgenza di svolgere gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, al fine di consentire al più presto l'immissione di operatori qualificati nei servizi socio-sanitari in gravissima sofferenza;

Ritenuto, pertanto, di stabilire che gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario si terranno in presenza secondo quanto stabilito dal succitato Accordo del 21 maggio 2020;

Considerata, altresì, la necessità che le prove concorsuali, ivi compresa la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese, per l'assunzione di undici aiuto-collaboratori nel profilo di capo-squadra nell'organico del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, di cui al bando approvato con provvedimento dirigenziale n. 1849 in data 28 aprile 2020, si svolgano in presenza;

447 du 29 mai 2020) ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'autoriser, dans le cadre des salles de gymnastique, des piscines, des centres de natation, des centres de bien-être et des centres thermaux, les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques au sens de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 14 janvier 2021, les activités motrices d'assistance sociale en faveur de personnes handicapées, compte tenu de l'état de fragilité de celles-ci, ainsi que les cours individuels d'entraînement personnalisé dans les centres de bien-être et les salles de gymnastique, compte tenu de l'importance sociale du bien-être psychophysique des personnes, à condition que soit respecté le protocole approuvé par la DGR n° 83/2021 ;

Considérant donc que, sans préjudice des dispositions de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du DPCM du 14 janvier 2021, les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux doivent pouvoir être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, pour les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur de personnes handicapées, compte tenu de l'état de fragilité de celles-ci, ainsi que pour les cours individuels d'entraînement personnalisé dans les centres de bien-être et les salles de gymnastique, compte tenu de l'importance sociale du bien-être psychophysique des personnes, à condition que soit respecté le protocole approuvé par la DGR n° 83/2021 ;

Vu l'accord passé entre les Régions et les Provinces autonomes le 21 mai 2020 (réf. n° 20/90/CR5/C9) établissant les cas et les critères de déroulement des examens à distance dans le cadre des cours de formation obligatoire, ainsi que le document de la Conférence des Régions et des Provinces autonomes en matière de formation professionnelle (20/205/CR5a/C9) ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de procéder avec urgence aux examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, afin que des opérateurs qualifiés soient affectés dans les plus brefs délais aux services socio-sanitaires en grave manque de personnels ;

Considérant que les examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire doivent avoir lieu en présentiel, au sens des dispositions de l'accord du 21 mai 2020 susmentionné ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire que toutes les épreuves, y compris l'épreuve préliminaire de français, du concours en vue du recrutement de onze aides collaborateurs – chefs d'équipes, dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, approuvé par l'acte du dirigeant compétent n° 1849 du 28 avril 2020, se déroulent en présentiel ;

Ritenuto, pertanto, di stabilire che le prove suddette si svolgano in presenza nel rispetto delle prescrizioni idonee a garantire la tutela della salute dei candidati, in analogia con quanto previsto dall'articolo 259, comma 5, del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, relativamente alle prove concorsuali per l'accesso ai ruoli e alle qualifiche delle Forze armate, delle Forze di polizia e del Corpo nazionale dei vigili del fuoco;

Considerato che gli alberghi e le strutture ricettive prive di ristorante si trovano nella necessità di fornire ai clienti ivi alloggiati un servizio completo che permetta a questi ultimi di fruire dei pasti in condizioni adeguate, attesa la chiusura dei servizi di ristorazione dopo le ore 18.00;

Ritenuto, pertanto, di stabilire che, su apposita base contrattuale tra le strutture, i clienti degli alberghi e delle strutture ricettive prive di ristorante possano fruire, senza limiti di orario, dei servizi di ristorazione di altro albergo o struttura ricettiva;

Considerato il numero dei potenziali visitatori dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura, di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, comprese le biblioteche, dell'ampiezza degli spazi che caratterizza la maggior parte dei siti rispetto al flusso di utenti nell'intera settimana con conseguente insussistenza del rischio di assembramenti, da contenere in ogni caso organizzando gli accessi mediante prenotazione obbligatoria;

Ritenuto, pertanto, di stabilire che il servizio di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, comprese le biblioteche, si svolga tutti i giorni, compresi i giorni festivi, nel rispetto dei protocolli vigenti e con l'accesso dei visitatori esclusivamente previa prenotazione;

Ritenuto, quindi necessario, alla luce di tutto quanto precede nell'ambito del quadro normativo esistente per il contrasto dell'epidemia da COVID-19, al fine di limitarne il più possibile la diffusione, introdurre ulteriori misure di contenimento e precisazioni finalizzate all'adattamento delle previsioni del DPCM 14 gennaio 2021 alle peculiarità del territorio e del contesto socio-economico della Regione, prevedere:

- ulteriori misure relativamente alle attività di palestre, piscine e centri fitness;
- ulteriori misure e precisazioni per lo svolgimento degli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, con riferimento ai corsi di formazione conclusi, nonché di prove concorsuali relative al Corpo valdostano dei vigili del fuoco;

Considérant que les épreuves en cause pourront donc se dérouler en présentiel, dans le respect des prescriptions visant à garantir la protection de la santé des candidats, conformément au cinquième alinéa de l'art. 259 du DL n° 34/2020, relatif aux épreuves de concours pour l'accès aux forces armées, aux forces de police et au Corps national des sapeurs-pompiers ;

Considérant que les hôtels et les autres structures d'accueil sans restaurant doivent pouvoir fournir à leurs clients un service complet permettant à ces derniers de prendre leurs repas dans des conditions adéquates, malgré le fait que les activités de restauration ne sont pas autorisées après 18 h ;

Considérant qu'il y a lieu de prévoir que les clients des hôtels et des autres structures d'accueil sans restaurant puissent bénéficier, sans limites d'horaire, du service de restauration d'un autre hôtel ou d'une autre structure d'accueil, et ce, sur la base d'une convention passée entre les hôtels ou structures concernées ;

Considérant que le nombre de visiteurs potentiels des musées et des autres établissements et lieux de la culture visés à l'art. 101 du décret législatif n° 42/2004, y compris les bibliothèques, et l'ampleur des espaces qui caractérise la plupart des sites, rapportée au flux d'usagers au cours de la semaine tout entière, rendent inexistant le risque de rassemblements, la réservation obligatoire étant, en tout état de cause, prévue ;

Considérant qu'il y a donc lieu d'autoriser l'ouverture au public des musées et des autres établissements et lieux de la culture visés à l'art. 101 du décret législatif n° 42/2004, y compris les bibliothèques, tous les jours de la semaine, jours de fête inclus, dans le respect des protocoles en vigueur et sur réservation obligatoire ;

Considérant qu'au vu des observations ci-dessous, il s'avère nécessaire – au sens du cadre normatif en matière de lutte contre l'épidémie de COVID-19 et afin de limiter autant que possible la diffusion de la contagion – d'adopter de nouvelles mesures et de fournir des précisions visant à l'adaptation des dispositions du DPCM du 14 janvier 2021 aux particularités du territoire et du contexte socio-économique valdôtains, concernant notamment :

- les activités des salles de gymnastique, des piscines et des centres de bien-être ;
- le déroulement des examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, à la suite de la conclusion des cours de formation y afférents, ainsi que des épreuves de concours pour l'accès au Corps valdôtain des sapeurs-pompiers ;

- ulteriori misure relativamente alle attività didattiche anche extra-scolastiche;
- ulteriori misure relativamente agli esercizi commerciali al dettaglio;
- ulteriori misure relativamente alle attività di ristorazione;
- ulteriori misure relativamente all'apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura;

Ritenuto, infine, di revocare la precedente ordinanza n. 47 in data 1° febbraio 2021;

Considerato che le situazioni di fatto e di diritto fin qui esposte e motivate integrano le condizioni di eccezionalità ed urgente necessità di tutela della sanità pubblica;

Sentita l'Unità di supporto e di coordinamento per l'emergenza COVID-19;

ordina

1. La propria ordinanza n. 47 in data 1° febbraio 2021 è revocata.
2. Ferme restando le misure previste dall'articolo 1, comma 10, lett. f) del DPCM 14 gennaio 2021, le attività delle palestre, piscine, centri natatori, centri benessere, centri termali, oltre che per l'erogazione delle prestazioni rientranti nei livelli essenziali di assistenza e per le attività riabilitative o terapeutiche, sono consentite anche per lo svolgimento di attività motoria di carattere socio-assistenziale a favore di persone con disabilità nonché per l'attività di personal training nei centri fitness e palestra, in lezioni individuali, e nel rispetto del protocollo approvato con la deliberazione della Giunta regionale n. 83/2021;
3. Gli esami per il conseguimento della qualificazione di Operatore socio-sanitario, con riferimento ai corsi di formazione che risultano conclusi, si svolgono in presenza secondo quanto previsto dall'Accordo del 21 maggio 2020 Rep 20/90/CR5/C9 stipulato tra le Regioni e le Province Autonome.
4. Le prove concorsuali, ivi compresa la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese, per l'assunzione di undici aiuto-collaboratori nel profilo di capo-squadra nell'organico del Corpo valdostano dei vigili del fuoco, di cui al bando approvato con provvedimento dirigenziale n. 1849 in data 28 aprile 2020, si svolgono in presenza nel rispetto delle prescrizioni idonee a garantire la tutela della salute dei candidati, in analogia con quanto previsto dall'articolo 259, comma 5, del de-

- les activités pédagogiques, scolaires et extra-scolaires ;
- les commerces de détail ;
- les activités de restauration ;
- l'ouverture au public des musées et des autres établissements et lieux de la culture ;

Considérant qu'il y a lieu de retirer l'ordonnance n° 47 du 1^{er} février 2021 ;

Considérant que les situations de fait et de droit exposées et motivées ci-dessus répondent aux conditions de nécessité extraordinaire et urgente de protection de la santé publique ;

Sur avis de l'Unité de soutien et de coordination pour l'urgence COVID-19,

ordonne

1. L'ordonnance du président de la Région n° 47 du 1^{er} février 2021 est retirée.
2. Sans préjudice des dispositions de la lettre f) du dixième alinéa de l'art. 1^{er} du décret du président du Conseil des ministres du 14 janvier 2021, les salles de gymnastique, les piscines, les centres de natation, les centres de bien-être et les centres thermaux peuvent être utilisés pour les prestations au titre des niveaux essentiels d'assistance, pour les prestations de réhabilitation ou thérapeutiques, pour les activités motrices d'assistance sociale en faveur des personnes handicapées, ainsi que pour les cours individuels d'entraînement personnalisé dans les centres de bien-être et les salles de gymnastique, à condition que soit respecté le protocole approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 83 du 5 février 2021.
3. Les examens de qualification d'opérateur socio-sanitaire, à la suite de la conclusion des cours de formation y afférents, se déroulent en présentiel, au sens des dispositions de l'accord passé le 21 mai 2020 entre les Régions et les Provinces autonomes (réf. n° 20/90/CR5/C9) ;
4. Toutes les épreuves, y compris l'épreuve préliminaire de français, du concours en vue du recrutement de onze aides collaborateurs – chefs d'équipes, dans le cadre de l'organigramme du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, approuvé par l'acte du dirigeant compétent n° 1849 du 28 avril 2020, se déroulent en présentiel, dans le respect des prescriptions visant à garantir la protection de la santé des candidats, conformément au décret-loi n° 34 du 19 mai 2020, converti, avec modifications, par la loi n° 77 du 17

creto-legge 19 maggio 2020, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 luglio 2020, n. 77, relativamente alle prove concorsuali per l'accesso ai ruoli e alle qualifiche delle Forze armate, delle Forze di polizia e del Corpo nazionale dei vigili del fuoco.

5. Ai fini del contenimento dell'epidemia da COVID-19 nello svolgimento delle attività didattiche anche extra-scolastiche:

- le istituzioni scolastiche secondarie di secondo grado adottano forme flessibili nell'organizzazione dell'attività didattica, secondo le disposizioni impartite dalla Sovrintendenza agli Studi, in modo che almeno al 50 per cento e fino a un massimo del 75 per cento della popolazione studentesca delle predette istituzioni sia garantita l'attività didattica in presenza. La restante parte dell'attività didattica è svolta tramite il ricorso alla didattica digitale integrata. Resta sempre garantita la possibilità di svolgere attività didattica in presenza per gli alunni con bisogni educativi speciali e, tra questi, prioritariamente, agli alunni con disabilità, in accordo con le famiglie, allo scopo di garantire l'inclusione scolastica nonché qualora sia necessario l'uso di laboratori, per un monte ore massimo di dieci moduli orari per ogni laboratorio e per ogni classe, esclusivamente per i percorsi didattici afferenti agli indirizzi di studio presenti nell'Istruzione e Formazione professionale, attuati anche da parte di organismi di formazione, in considerazione della fondamentale analogia con le scuole secondarie di secondo grado, rispetto al valore delle attività svolte e al target dei destinatari, nell'Istruzione professionale in ambito industriale, artigianale, alberghiero e agricolo, nonché nell'istruzione tecnica - settore tecnologico, e nell'istruzione liceale - indirizzo artistico e musicale; le disposizioni che precedono si applicano alle attività didattiche degli organismi di formazione che gestiscono percorsi formativi co-finanziati con fondi pubblici. E' garantita l'attività didattica in presenza, in materia di salute e sicurezza nonché nell'ambito di tirocini, stage e attività di laboratorio a condizione che siano rispettate le misure di cui al "Protocollo di regolamentazione delle misure per il contrasto ed il contenimento della diffusione del virus Covid-19 per la tutela della salute e sicurezza di lavoratori e utenti degli Organismi Formativi", approvato con DGR 1113/2020, ed al "Documento tecnico sulla possibile rimodulazione delle misure di contenimento del contagio da SARS-CoV-2 nei luoghi di lavoro e strategie di prevenzione" approvato dall'INAIL.

- i percorsi di istruzione di primo e di secondo livello nell'ambito dei corsi di istruzione per adulti, di cui al

juillet 2020, et notamment, au cinquième alinéa de l'art. 259, relatif aux épreuves de concours pour l'accès aux forces armées, aux forces de police et au Corps national des sapeurs-pompiers.

5. Afin de limiter la diffusion de l'épidémie pendant le déroulement des activités pédagogiques scolaires et extra-scolaires :

- les institutions scolaires de l'enseignement secondaire du deuxième degré adoptent, suivant les dispositions de la Surintendance des écoles, des modes flexibles d'organisation des activités pédagogiques de manière à ce que celles-ci soient assurées en présentiel à 50 p. 100 au moins et à 75 p. 100 au plus de leurs élèves, et ont recours à l'enseignement numérique intégré pour la partie restante de ces derniers. L'enseignement en présentiel est toujours autorisé au profit des élèves ayant des besoins éducatifs spéciaux et, parmi ceux-ci, prioritairement, au profit des élèves en situation de handicap, de concert avec les familles, afin que l'inclusion scolaire de ceux-ci soit garantie, et parallèlement, lorsque l'utilisation des ateliers ou laboratoires est nécessaire, pendant un maximum de dix modules horaires par atelier ou laboratoire et par classe, au profit des élèves dont le parcours scolaire relève de l'éducation et de la formation professionnelle – également assurées par des organismes de formation, vu que le travail de ces derniers est fondamentalement analogue à celui des écoles secondaires du deuxième degré, pour ce qui est de la valeur des activités exercées et des destinataires de celles-ci – ou bien de l'éducation professionnelle des secteurs industriel, artisanal, hôtelier et agricole, ou encore de l'éducation technique (secteur Technologie) ou de l'éducation lycéenne (secteur Arts et Musique). Les dispositions susmentionnées s'appliquent également aux activités pédagogiques des organismes de formation cofinancées par des fonds publics. Les activités pédagogiques en matière de santé et de sécurité et celles exercées dans le cadre des stages, des apprentissages ou des cours en laboratoire ou atelier sont assurées en présentiel, à condition que soient respectées les dispositions du protocole régissant les mesures pour contrer la COVID-19 et limiter sa diffusion, en vue de la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs et usagers des organismes de formation, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1113 du 2 novembre 2020, et du *Documento tecnico sulla possibile rimodulazione delle misure di contenimento del contagio da SARS-CoV-2 nei luoghi di lavoro e strategie di prevenzione*, approuvé par l'Istituto nazionale Assicurazione Infortuni sul Lavoro (INAIL) ;

- les parcours d'enseignement du premier et du deuxième cycle dans le cadre des cours pour adultes

d.P.R. 263 del 29 ottobre 2012, si svolgono, su richiesta motivata degli interessati al dirigente scolastico, in modalità a distanza.

- le attività extra-scolastiche ad indirizzo musicale, relative a discipline pratiche e performative consistenti in lezioni ed esercitazioni individuali o relative a piccoli gruppi cameristici e d'insieme, nonché le attività laboratoriali possono essere svolte in presenza nel rispetto delle disposizioni previste dal Decreto del Ministro dell'Università e della ricerca n. 1951 in data 13 gennaio 2021, per quanto compatibili, ferme restando, in ogni caso le misure di sicurezza ivi previste.
6. Le attività commerciali al dettaglio, sia negli esercizi di vicinato, sia nelle medie e grandi strutture di vendita, osservano le seguenti misure:
- è assicurata la distanza interpersonale di almeno un metro;
 - gli ingressi avvengono in modo dilazionato;
 - è vietato sostare all'interno dei locali più del tempo necessario all'acquisto dei beni;
 - le attività devono svolgersi nel rigoroso rispetto dei contenuti di protocolli o linee guida idonei a prevenire o ridurre il rischio di contagio vigenti per il settore di riferimento;
 - utilizzo delle mascherine;
 - utilizzo di gel per la disinfezione delle mani;
 - accesso limitato a una persona per volta per i locali di superficie inferiore a quaranta metri quadrati;
 - esposizione di cartelli che indichino il numero massimo di persone cui è consentito l'accesso per i locali di superficie superiore a quaranta metri quadrati;
 - l'accesso è consentito ad un solo componente per nucleo familiare. La presenza di accompagnatori è consentita esclusivamente in relazione alle condizioni di età o psicofisiche dei soggetti.
7. Su apposita base contrattuale tra le strutture, i clienti degli alberghi e strutture ricettive prive di ristorante possono fruire, senza limiti di orario, dei servizi di ristorazione di altro albergo o struttura ricettiva.

visés au décret du président de la République n° 263 du 29 octobre 2012 sont assurés, à la demande du dirigeant scolaire compétent, en distanciel ;

- les activités extra-scolaires de type musical relatives à des enseignements pratiques et à des disciplines de performance comportant des cours et des exercices individuels ou par petits groupes de chambre ou d'ensemble peuvent être assurées en présentiel, tout comme les activités de laboratoire, dans le respect des dispositions du décret du ministre de l'université et de la recherche n° 1951 du 13 janvier 2021, pour autant qu'elles sont applicables, sans préjudice toutefois des mesures de sécurité prévues par ledit décret.
6. Les activités de vente au détail exercées tant dans les commerces de proximité que dans les grandes et les moyennes surfaces sont autorisées à condition que les mesures ci-après soient respectées :
- la distance interpersonnelle d'un mètre au moins doit être respectée ;
 - l'accès doit être contingenté ;
 - la permanence dans les locaux doit être réduite au minimum nécessaire aux achats ;
 - toute activité doit se dérouler dans le respect rigoureux des contenus des protocoles ou lignes directrices visant à prévenir ou à réduire le risque de contagion en vigueur pour le secteur concerné ;
 - le port du masque est obligatoire ;
 - l'utilisation d'un gel désinfectant pour les mains est obligatoire ;
 - dans les locaux dont la superficie ne dépasse pas les quarante mètres carrés, seule une personne à la fois peut être admise ;
 - des panneaux indiquant le nombre maximal de personnes admises à la fois dans les locaux dont la superficie dépasse les quarante mètres carrés doivent être affichés ;
 - seule une personne par foyer peut entrer dans les espaces de vente ; la présence d'un accompagnateur n'est admise que si l'âge ou les conditions psychophysiques de la personne concernée l'exigent.
7. Les clients des hôtels et des autres structures d'accueil sans restaurant peuvent bénéficier, sans limites d'horaire, du service de restauration d'un autre hôtel ou d'une autre structure d'accueil, et ce, sur la base d'une convention passée entre les hôtels ou structures concernées.

8. Il servizio di apertura al pubblico dei musei e degli altri istituti e luoghi della cultura di cui all'articolo 101 del codice dei beni culturali e del paesaggio, di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42, comprese le biblioteche, si svolge tutti i giorni, compresi i giorni festivi, nel rispetto dei protocolli vigenti e con accesso dei visitatori esclusivamente previa prenotazione.
9. E' in ogni caso vietato l'assembramento di persone in luoghi pubblici o aperti al pubblico, nonché nello svolgimento delle attività di cui alla presente ordinanza.
10. Sono fatte salve le misure limitative delle attività economiche, produttive e sociali che possono essere adottate, nel rispetto dei principi di adeguatezza e proporzionalità, con provvedimenti emanati ai sensi dell'articolo 2 del decreto-legge n. 19/2020, convertito, con modificazioni, dalla legge 22 maggio 2020, n. 35, come previsto dall'articolo 1, comma 14 del decreto-legge n. 33/2020, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74, nonché le misure derogatorie, rispetto a quelle disposte ai sensi del medesimo articolo 2 del succitato decreto-legge n. 19/2020, come previsto dall'articolo 1, comma 16, del decreto-legge 33/2020 così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza ha efficacia sull'intero territorio regionale dal 6 febbraio 2021 fino al 15 febbraio 2021, salvo l'adozione di diverse misure in relazione ai risultati del monitoraggio settimanale ai sensi dell'articolo 1, comma 16bis e seguenti, del decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33.

L'inottemperanza alla presente ordinanza comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'art. 4, del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, convertito, con modificazioni nella legge 22 maggio 2020, n. 35, così come modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125.

La presente ordinanza è pubblicata sul sito istituzionale della Regione e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. La pubblicazione ha valore di notifica individuale, a tutti gli effetti di legge, nei confronti di tutti i soggetti coinvolti.

La presente ordinanza è comunicata alle Forze di Polizia, ivi compreso il Corpo forestale della Valle d'Aosta, ai Sindaci dei Comuni della Valle d'Aosta, alla Commissione straordinaria presso il Comune di SAINT-PIERRE, alla Sovrintendente agli Studi, alla Soprintendente ai Beni e alle Attività culturali, al Coordinatore del Dipartimento Personale e Organizzazione della Regione, per notizia e/o per esecuzione; è altresì comunicata al Capo di Gabinetto della Presidenza della Regione, al Dirigente della Struttura Affari di Prefettura e al Direttore Generale dell'Azienda USL, per notizia.

La presente ordinanza è trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Ministro della Salute.

8. L'ouverture au public des musées et des autres établissements et lieux de la culture visés à l'art. 101 du décret législatif n° 42 du 22 janvier 2004 (Code des biens culturels et du paysage), y compris les bibliothèques, est autorisée tous les jours de la semaine, jours de fête inclus, dans le respect des protocoles en vigueur et sur réservation obligatoire.
9. Tout rassemblement de personnes est interdit dans les lieux publics ou ouverts au public et pendant les activités visées à la présente ordonnance.
10. Des mesures de limitation des activités économiques, productives et sociales pourront être prises, aux termes du quatorzième alinéa de l'art. 1^{er} du décret-loi n° 33 du 16 mai 2020, converti, avec modifications, en la loi n° 74 du 14 juillet 2020, et dans le respect des principes d'adéquation et de proportionnalité, par des actes adoptés au sens de l'art. 2 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 ; des mesures dérogatoires par rapport à celles adoptées au sens dudit art. 2 pourront, par ailleurs, être prises aux termes du seizième alinéa de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020, tel qu'il a été modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est valable sur l'ensemble du territoire régional du 6 au 15 février 2021, sauf en cas d'adoption de mesures plus rigoureuses sur la base des résultats hebdomadaires du suivi au sens du seizième alinéa bis de l'art. 1^{er} du DL n° 33/2020.

La violation des dispositions de la présente ordonnance entraîne l'application des sanctions visées à l'art. 4 du décret-loi n° 19 du 25 mars 2020 converti, avec modifications, par la loi n° 35 du 22 mai 2020 et modifié par le décret-loi n° 125 du 7 octobre 2020.

La présente ordonnance est publiée sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région. La publication vaut notification individuelle, aux termes de la loi, à toutes les personnes concernées.

La présente ordonnance est communiquée, pour information et/ou exécution, aux forces de l'ordre, y compris le Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux syndics des Communes valdôtaines, à la Commission extraordinaire de la Commune de SAINT-PIERRE, à la surintendante des écoles, à la surintendante des activités et des biens culturels et au coordinateur du Département régional du personnel et de l'organisation ; par ailleurs, elle est communiquée, pour information, au chef du Cabinet de la Présidence de la Région, au dirigeant de la structure régionale « Affaires préfectorales » et au directeur général de l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

La présente ordonnance est transmise au président du Conseil des ministres et au ministre de la santé.

Avverso la presente ordinanza è ammesso ricorso giurisdizionale innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale nel termine di sessanta giorni dalla comunicazione, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di giorni centoventi.

Aosta, 5 febbraio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

Atto di delega 20 gennaio 2021, prot. n. 565.

Delega alla sig.ra Liliana BOTTANI, Istruttore tecnico, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificaione dei registri di stato civile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE *

Omissis

delega

la sig.ra Liliana BOTTANI, Istruttore tecnico, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20, del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella verificaione e nella vidimazione dei registri di stato civile.

Aosta, 20 gennaio 2021

Il Presidente *
Erik LAVEVAZ

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.igt. 7 settembre 1945, n. 545.

Atto di delega 20 gennaio 2021, prot. n. 570.

Delega al signor Sebastian Patryk URSO, Segretario, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti relativi alla vidimazione e verificaione dei registri di stato civile.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE *

Omissis

delega

Un recours contre la présente ordonnance peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les soixante jours qui suivent la date de la notification de celle-ci. Un recours extraordinaire devant le chef de l'État est également possible dans un délai de cent vingt jours.

Fait à Aoste, le 5 février 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

Acte du 20 janvier 2021, réf. n° 565,

portant délégation à Mme Liliana BOTTANI, instructrice technique du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION*

Omissis

délègue

Mme Liliana BOTTANI, instructrice technique du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du décret du président de la République n° 396 du 3 novembre 2000, ainsi que de l'art. 20 du décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2021.

Le président*,
Erik LAVEVAZ

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

Acte du 20 janvier 2021, réf. n° 570,

portant délégation à M. Sebastian Patryk URSO, secrétaire du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION*

Omissis

délègue

il signor Sebastian Patryk URSO, Segretario, dipendente dell'Ufficio elettorale e servizi demografici della struttura Enti locali del Segretario Generale della Regione - Presidenza della Regione, per gli adempimenti di cui agli artt. 104 e 105 del D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396, nonché dell'art. 20, del regio decreto n. 1238/1939, consistenti nella verifica e nella vidimazione dei registri di stato civile.

Aosta, 20 gennaio 2021

Il Presidente *
Erik LAVEVAZ

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie, ai sensi dell'art. 4 del d.l.lgt. 7 settembre 1945, n. 545.

**ATTI
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO
AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI**

Decreto 25 gennaio 2021, n. 1.

Approvazione calendario ittico per l'anno 2021.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art.1

E' approvato il calendario ittico per l'anno 2021, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e aiuti di Stato – Affari legislativi e aiuti di Stato per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 10 febbraio 2021

L'Assessore
Davide SAPINET

CALENDARIO ITTICO 2021

Disposizioni generali

M. Sebastian Patryk URSO, secrétaire du Bureau électoral et services démographiques de la structure « Collectivités locales » (Secrétaire général de la Région – Présidence de la Région), à l'effet de contrôler et de viser les registres de l'état civil, au sens des art. 104 et 105 du décret du président de la République n° 396 du 3 novembre 2000, ainsi que de l'art. 20 du décret du roi n° 1238 du 9 juillet 1939.

Fait à Aoste, le 20 janvier 2021.

Le président*,
Erik LAVEVAZ

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales, aux termes de l'art. 4 du décret du lieutenant du Royaume n° 545 du 7 septembre 1945.

**ACTES
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT
DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 1 du 25 janvier 2021,

portant approbation du calendrier de la pêche 2021.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE ET
AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Le calendrier de la pêche 2021 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure « Affaires législatives et aides d'État » du Département législatif et aides d'État aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2021.

L'assesseur,
Davide SAPINET

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2021

Dispositions générales

art. 1 - Qualifiche

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

art. 2 - Tipologia

art. 3 - Permessi di pesca

art. 4 - Costi

Periodi di pesca

art. 5 - Periodo consentito

art. 6 - Giorni consentiti e divieti temporanei

art. 7 - Orario consentito

art. 8 - Giornate di pesca

Metodi di pesca

art. 9 - Pesca tradizionale

art. 10 - Pesca no kill

art. 11 - Attrezzi ed esche vietati

Catture

art. 12 - Specie e misure minime

art. 13 - Quantitativi

art. 14 - Annotazioni

art. 15 - Vigilanza

Regimi particolari di pesca

art. 16 - Bandite

art. 17 - Divieti di pesca

art. 18 - Riserve private

art. 19 - Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

art. 20 - Riserve "no kill"

art. 21 - Campo gara

Divieti e sanzioni

art. 22 - Vendita del pesce

art. 23 - Sistemi di pesca

Art. 1^{er} - Qualités

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 2 - Types de pièces requises

Art. 3 - Permis de pêche

Art. 4 - Tarifs

Périodes de pêche

Art. 5 - Périodes autorisées

Art. 6 - Jours autorisés et interdictions temporaires

Art. 7 - Créneaux horaires autorisés

Art. 8 - Journées de pêche

Techniques de pêche

Art. 9 - Pêche traditionnelle

Art. 10 - Pêche sans tuer

Art. 11 - Matériel et appâts interdits

Captures

Art. 12 - Espèces et taille minimale des poissons

Art. 13 - Nombre de captures autorisées

Art. 14 - Formalités

Art. 15 - Surveillance

Régimes de pêche particuliers

Art. 16 - Bandite

Art. 17 - Autres zones d'interdiction

Art. 18 - Réserves privées

Art. 19 - Réserves gérées par le Consortium

Art. 20 - Parcours sans tuer

Art. 21 - Site de concours

Interdictions et sanctions

Art. 22 - Vente du poisson

Art. 23 - Procédés de pêche

art. 24 - Parco naturale Mont Avic

art. 25 - Abbandono rifiuti

art. 26 - Sanzioni

Norme finali

art. 27 - Accettazione norme

art. 28 - Responsabilità civile

art. 29 - Pubblicazione

Disposizioni generali

Art. 1 *Qualifiche*

Ai pescatori residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio ordinario del Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca - Valle d'Aosta.

Ai pescatori non residenti nella regione in possesso del permesso annuale è riconosciuta la qualifica di socio aggregato.

La qualifica di socio aggregato è parimenti riconosciuta a tutti i pescatori senza permesso annuale, residenti e non, purché in possesso dei seguenti permessi: quindicinale acque libere, giornaliero acque libere, giornaliero riserve.

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 2 *Tipologia*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. uno dei permessi di cui all'art. 3 regolarmente validati ai sensi dell'art. 14.
2. Per i soli possessori di permesso annuale, occorre la licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010) :
 - a. tipo "B" per pescatori residenti sul territorio italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);
 - b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'estero.

Non sono tenuti all'obbligo della licenza di pesca i titolari di permessi di pesca giornalieri, settimanali o quindicinali, di cui

Art. 24 - Parc naturel du Mont-Avic

Art. 25 - Abandon de déchets

Art. 26 - Sanctions

Dispositions finales

Art. 27 - Acceptation

Art. 28 - Responsabilité civile

Art. 29 - Publication

Dispositions générales

Art. 1^{er} *Qualités*

Les pêcheurs titulaires du permis annuel et résidant en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre ordinaire du Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste.

Les pêcheurs titulaires du permis annuel mais ne résidant pas en Vallée d'Aoste ont la qualité de membre associé du Consortium.

La qualité de membre associé est également reconnue aux pêcheurs non titulaires du permis annuel, qu'ils résident ou non en Vallée d'Aoste, à condition qu'ils possèdent l'un des permis suivants : quinzaine *Eaux libres*, journalier *Eaux libres*, journalier *Réserves*.

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 2 *Types de pièces requises*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession des pièces suivantes :

1. L'un des permis de pêche visé à l'art. 3, validé au sens de l'art. 14.
2. Licence de pêche en cours de validité, uniquement pour les titulaires du permis annuel, au sens de la loi régionale n° 12 du 29 mars 2010 :
 - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province dont relève le lieu de résidence de l'intéressé ;
 - b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois.

Au sens de l'art. 3 de la LR n° 12/2010, la licence de pêche n'est pas obligatoire pour les pêcheurs qui possèdent un permis

all'art. 3 (L.r. 12/2010).

I permessi annuali in formato cartaceo potranno essere rilasciati fino al 18 giugno compreso, presso le Sezioni Pescatori e fino al 20 agosto compreso presso l'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca.

I permessi di pesca di cui all'art. 3 non verranno rilasciati a coloro che, in seguito ad una violazione alle disposizioni del calendario ittico, non abbiano provveduto al pagamento della relativa sanzione amministrativa e/o abbiano ancora in corso un provvedimento di sospensione.

I minori di anni 16 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca.

In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Art. 3
Permessi Di Pesca

1. Acque libere

- a. Permesso annuale acque libere, per residenti in Valle d'Aosta;
- b. Permesso annuale acque libere solo no Kill, per residenti in Valle d'Aosta; valido anche nelle riserve no kill;
- c. Permesso annuale acque libere, per non residenti in Valle d'Aosta;
- d. Permesso annuale acque libere solo no kill, per non residenti in Valle d'Aosta; valido anche nelle riserve no kill;
- e. Permesso quindicinale acque libere;
- f. Permesso giornaliero acque libere solo cattura;
- g. Permesso giornaliero acque libere solo no-kill.

2. Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

- a. Permesso giornaliero riserve a cattura, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- b. Permesso giornaliero riserve a cattura, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;

journalier, hebdomadaire ou quinzaine.

Les permis annuels sont délivrés par les sections des pêcheurs jusqu'au 18 juin inclus et par le secrétariat du Consortium jusqu'au 20 août inclus.

Les permis visés à l'art. 3 ne sont pas délivrés aux personnes qui ont violé les dispositions du présent calendrier, ne se sont pas acquittées de la sanction administrative y afférente et/ou font encore l'objet d'une suspension.

Les enfants de moins de seize ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis.

En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Art. 3
Permis de pêche

1. *Eaux libres* :

- a. Permis annuel *Eaux libres*, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste ;
- b. Permis annuel *Eaux libres sans tuer*, pour les pêcheurs résidant en Vallée d'Aoste, valable également dans les parcours sans tuer ;
- c. Permis annuel *Eaux libres*, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;
- d. Permis annuel *Eaux libres sans tuer*, pour les pêcheurs ne résidant pas en Vallée d'Aoste, valable également dans les parcours sans tuer ;
- e. Permis quinzaine *Eaux libres* ;
- f. Permis journalier *Eaux libres avec capture* ;
- g. Permis journalier *Eaux libres sans tuer*.

2. Réserves gérées par le Consortium :

- a. Permis journalier *Réserves avec capture*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- b. Permis journalier *Réserves avec capture*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;

- c. Permesso giornaliero riserve speciali, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- d. Permesso giornaliero riserve speciali, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca.
- e. Permesso giornaliero riserve no-kill, per possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca;
- f. Permesso giornaliero riserve no-kill, per non possessori di permesso annuale del Consorzio regionale pesca.

3. Riserve a gestione privata

Permessi rilasciati dai rispettivi gestori (art. 18).

Art. 4 Costi

Modalità di rilascio e costi dei permessi vengono stabiliti dal Consiglio di Amministrazione del Consorzio regionale pesca con propria deliberazione e potranno subire variazioni in corso d'anno.

Nei tratti a gestione privata modalità di rilascio dei permessi e costi sono stabiliti dai singoli gestori, con apposita regolamentazione.

Periodi di pesca

Art. 5 Periodo consentito

La pesca nelle acque pubbliche della Valle d'Aosta è consentita:

1. Acque libere

- a. Corsi d'acqua, tranne la Dora Baltea:
dall'ultima domenica di marzo a giovedì 14 ottobre 2021;
- b. Dora Baltea:
dall'ultima domenica di marzo a giovedì 14 ottobre 2021;
- c. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi):
dalla 3° domenica di giugno a giovedì 14 ottobre 2021.

- c. Permis journalier *Réserves spéciales*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- d. Permis journalier *Réserves spéciales*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- e. Permis journalier *Parcours sans tuer*, pour les pêcheurs titulaires du permis annuel délivré par le Consortium ;
- f. Permis journalier *Parcours sans tuer*, pour les pêcheurs non titulaires du permis annuel délivré par le Consortium.

3. Réserves privées :

Permis délivrés par les concessionnaires des réserves visées à l'art. 18.

Art. 4 Tarifs

Les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents sont fixés par délibération du Conseil d'administration du Consortium et peuvent subir des modifications en cours d'année.

Pour ce qui est des réserves privées, les modalités de délivrance des permis et les tarifs y afférents font l'objet d'une réglementation ad hoc adoptée par chaque concessionnaire.

Périodes de pêche

Art. 5 Périodes autorisées

La pêche dans les eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

1. *Eaux libres* :

- a. Cours d'eau, à l'exception de la Doire Baltée :
du dernier dimanche de mars au jeudi 14 octobre 2021 ;
- b. Doire Baltée :
du dernier dimanche de mars au jeudi 14 octobre 2021 ;
- c. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres du cours d'eau en amont et en aval) :
du troisième dimanche de juin au jeudi 14 octobre 2021.

2. Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

a. Dall'ultima domenica di marzo a giovedì 14 ottobre 2021:

- Riserva no kill - Dora di La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER);
- Riserva no kill - Torrente Grand Eyvia (COGNE);
- Riserva no kill - Torrente Vertosan (AVISE/LA SALLE);
- Riserva no kill - Torrente Evançon (BRUSSON/CHALLAND-SAINT-ANSELME).
- Riserva no Kill - Dora Baltea (CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-MARCEL, VERRAYES).

b. Dall'ultima domenica di aprile a giovedì 14 ottobre 2021:

- Torrente Ayasse (CHAMPORCHER);
- Torrente Urtier (COGNE);
- Torrente Evançon e Lago di Brusson (BRUSSON);
- Torrente Marmore – Lago Maen (VALTOURNENCHE).

c. Dal 1° giugno alla prima domenica di ottobre:

- Torrente Artanavaz (SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, SAINT-OYEN, ÉTROUBLES);
- Torrente Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

3. Riserve speciali gestite dal consorzio regionale pesca

a. Dalla 1° domenica di aprile a giovedì 14 ottobre 2021:

- Torrente Buthier (VALPELLINE);

b. Dal 1° giugno a giovedì 14 ottobre 2021:

- Dora di Ferret (COURMAYEUR);

c. Dalla terza domenica di giugno a giovedì 14 ottobre 2021.

- Lago Verney (LA THUILE).

4. Campo gara

2. Réserves gérées par le Consortium :

a. Du dernier dimanche de mars au jeudi 14 octobre 2021 :

- parcours sans tuer – Doire de La Thuile (PRÉ-SAINT-DIDIER) ;
- parcours sans tuer – Grand-Eyvia (COGNE) ;
- parcours sans tuer – Vertosan (AVISE/LA SALLE) ;
- parcours sans tuer – Évançon (BRUSSON/CHALLAND-SAINT-ANSELME) ;
- parcours sans tuer Doire Baltée (CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-MARCEL, VERRAYES) ;

b. Du dernier dimanche d'avril au jeudi 14 octobre 2021:

- Ayasse (CHAMPORCHER) ;
- Urtier (COGNE) ;
- Évançon et lac de Brusson (BRUSSON) ;
- Marmore – Lac Maën (VALTOURNENCHE) ;

c. Du 1^{er} juin au premier dimanche d'octobre :

- Artanavaz (SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, SAINT-OYEN, ÉTROUBLES) ;
- Lys (GRESSONEY-LA-TRINITÉ).

3. Réserves spéciales gérées par le Consortium :

a. Du premier dimanche d'avril au jeudi 14 octobre 2021 :

- Buthier (VALPELLINE) ;

b. Du 1^{er} juin au jeudi 14 octobre 2021 :

- Doire de Ferret (COURMAYEUR) ;

c. Du troisième dimanche de mars au jeudi 14 octobre 2021 :

- Lac Verney (LA THUILE).

4. Site de concours :

a. Dalla prima domenica di marzo a giovedì 14 ottobre 2021:

- Dora Baltea (AOSTA/GRESSAN).

5. Pesca ai ciprinidi

La pesca ai ciprinidi (carpa e tinca) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva e campo gara gestiti dal Consorzio regionale pesca (artt. 19-21) sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno.

Art. 6

Giorni consentiti e divieti temporanei

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì, limitatamente ai periodi previsti dall'art. 5 e conformemente alle disposizioni dell'articolo 8.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, qualora queste cadano di martedì o di venerdì.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 24.

Negli specchi d'acqua e nei seguenti bacini idroelettrici: Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi, anche se la stessa viene praticata in specchi differenti.

Nelle riserve a cattura, speciali e no kill gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

L'utilizzo del campo gara è consentito tutti i giorni della settimana, previa autorizzazione scritta del Consorzio regionale pesca, e secondo quanto stabilito dall'apposito regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci. È autorizzato inoltre a vietare temporaneamente la pubblica pesca al fine di consentire lo svolgimento di corsi di pesca e di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

a. Du premier dimanche de mars au jeudi 14 octobre 2021 :

- Doire Baltée (AOSTE/GRESSAN).

5. Pêche aux cyprinidés :

La pêche aux cyprinidés (carpe et tanche) est interdite du 1^{er} au 30 juin compris.

Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve ou d'un site de concours gérés par le Consortium (art. 19 et 21).

Art. 6

Jours autorisés et interdictions temporaires

Au cours des périodes visées à l'art. 5 et conformément aux dispositions de l'art. 8, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 24.

La pêche dans les plans d'eau et dans les bassins hydroélectriques de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet n'est autorisée que pendant deux jours consécutifs au maximum, même si elle est pratiquée dans des plans d'eau ou des bassins différents.

La pêche dans les réserves avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

La pêche dans le site de concours peut être pratiquée tous les jours de la semaine, sur autorisation écrite du Consortium et suivant les dispositions du règlement intérieur de celui-ci.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où il est nécessaire, pour des situations extraordinaires, d'assurer la protection du patrimoine piscicole ou la sécurité des pêcheurs, ainsi que pendant les opérations de capture des poissons et de repeuplement des cours d'eau. Par ailleurs, il peut interdire temporairement la pêche pour permettre le déroulement de cours de pêche et de manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

I recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, tranne le acque gestite da terzi, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale. Nelle acque gestite da terzi, in forza del riconoscimento di antichi diritti o date in concessione temporanea dalla Regione, i recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico sono di competenza del singolo gestore, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale e al Consorzio regionale pesca. Il Consorzio regionale pesca controlla le attività di ripopolamento e recupero ittico nelle acque pubbliche gestite da terzi.

Art. 7
Orario consentito

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve estive a cattura, speciali e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

Art. 8
Giornate di pesca

Il permesso annuale dà diritto ad usufruire di n° 20, o n° 40, o n° 60, giornate di pesca nell'intera stagione di apertura della pesca nelle acque libere, scelte a norma dell'articolo 6. Fatto salvo il permesso annuale "Ordinari Giovanissimi" che dà diritto ad usufruire di n° 20 giornate di pesca nell'intera stagione.

Il permesso quindicinale dà diritto ad usufruire di n° 5 giornate di pesca da utilizzare entro il periodo di giorni 15, a partire dalla data del rilascio e scelte a norma dell'articolo 6.

I permessi giornalieri acque libere, riserve turistiche e no-kill, sono validi per la sola giornata vidimata all'inizio della pesca.

Metodi di pesca

Art. 9
Pesca tradizionale

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di: due ami per la pesca con esche naturali, tre ami per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese", "valsesiana" e "tenkara".

Si raccomanda di utilizzare solo ami senza ardiglione o con ardiglione schiacciato.

Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste, à l'exception des eaux exploitées par des tiers, sont du ressort exclusif du Consortium qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes. Les captures piscicoles et le repeuplement des eaux exploitées par des tiers en raison de la reconnaissance d'anciens droits ou d'une concession temporaire délivrée par la Région sont du ressort de chaque exploitant qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes et au Consortium. Ce dernier pourvoit à contrôler lesdites opérations dans les eaux exploitées par des tiers.

Art. 7
Créneaux horaires autorisés

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (éphéméride).

Dans les réserves d'été avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium, la pêche est autorisée de 7 h à 20 h.

Art. 8
Journées de pêche

Les pêcheurs titulaires d'un permis annuel ont droit à vingt, quarante ou soixante journées de pêche au cours de chaque saison de pêche dans les eaux libres, qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6. En revanche, les pêcheurs titulaires d'un permis annuel *Ordinari Giovanissimi* n'ont droit qu'à vingt journées de pêche au cours de la saison.

Les titulaires d'un permis quinzaine ont droit à cinq journées de pêche qu'ils peuvent choisir au sens de l'art. 6 pendant les quinze jours qui suivent la date de délivrance du permis.

Les permis journaliers *Eaux libres*, *Réserves touristiques* et *Parcours sans tuer* sont valables uniquement pour la journée indiquée dans la case y afférente avant le début de la pêche.

Techniques de pêche

Art. 9
Pêche traditionnelle

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La ligne peut être équipée de deux hameçons pour la pêche avec appâts naturels ; pour la pêche à l'anglaise, à la *valsésiana* ou au *tenkara*, trois mouches au maximum sont autorisées.

Il est recommandé d'utiliser uniquement des hameçons sans ardillon ou des hameçons avec ardillon écrasé.

Art. 10
Pesca no kill

È consentito praticare la pesca “no kill” in tutte le acque libere della Valle d’Aosta e in tutte le riserve.

Tale scelta deve essere indicata nell’apposito spazio previsto sul foglio giornaliero, da compilare prima dell’inizio della pesca.

Tale opzione comporta l’obbligo della pesca no kill per l’intera giornata.

Nelle riserve no kill è consentita unicamente la pesca con rilascio del pescato.

Per la pesca no kill sono consentite le seguenti tecniche: pesca a mosca e spinning.

Per la pesca a mosca è consentito l’uso di massimo tre mosche. Per la pesca a spinning è consentito un solo amo. In ogni caso, per la pesca no kill è consentito usare esclusivamente ami privi di ardiglione.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 24.

Art. 11
Attrezzi ed esche vietati

È vietato l’esercizio della pesca con l’ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci vivi o morti e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca, salvo le catture regolarmente registrate.

È vietata ogni forma di pasturazione.

Catture

Art. 12
Specie e misure minime

È vietata la pesca di: anguilla, scazzone, alborella, scardola, triotto, vairone, gambero (*Austropotamobius pallipes complex*), rana temporaria, rane verdi.

È vietato trattenere qualsiasi esemplare delle specie temolo e trota marmorata.

Per le altre specie, non è consentito trattenere pesci di misura inferiore alle seguenti:

1. Acque libere

Art. 10
Pêche sans tuer

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d’Aoste et dans toutes les réserves.

Le choix y afférent doit être indiqué dans la case prévue à cet effet sur le feuillet journalier du permis, à remplir avant le début de la pêche.

Ce choix implique l’obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

Dans les parcours sans tuer, les poissons pêchés doivent obligatoirement être remis à l’eau.

Les techniques suivantes sont autorisées : la pêche à la mouche et au lancer.

Pour la pêche à la mouche, trois mouches au maximum sont autorisées. Pour la pêche au lancer, un seul hameçon est autorisé. En tout cas, pour pêcher sans tuer, seuls des hameçons sans ardillon sont autorisés.

Pour ce qui est des eaux situées à l’intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l’art. 24.

Art. 11
Matériel et appâts interdits

L’usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d’utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, du sang ou des poissons (vivants ou morts), à l’exception de ceux dont la capture a été régulièrement enregistrée.

Toute forme d’amorçage est interdite.

Captures

Art. 12
Espèces et taille minimale des poissons

La pêche à l’anguille, au chabot, à l’ablette, au rotengle, à la vandoise, au vairon, à l’écrevisse (*Austroptamobius pallipes complex*), ainsi qu’aux grenouilles rousses et vertes, est interdite.

Il est interdit de garder tout exemplaire d’ombre et de truite de torrent.

Quant aux autres espèces, il est interdit de pêcher des poissons ayant une taille inférieure à celles indiquées ci-après :

1. *Eaux libres* :

- Cm. 22 per i salmonidi e la tinca;
- Cm. 30 per la carpa e il luccio;

2. Riserve a cattura

- Cm. 25 per i salmonidi;

3. Riserve speciali

- Cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per i pesci non appartenenti alle specie catturabili sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca no kill (art. 10).

Art. 13
Quantitativi

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 8 pesci, della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30 e 22.

Un pescatore non può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la cattura del numero massimo di pesci le cui misure minime sono fissate in cm. 33, 30, 25 e 22 in qualsiasi acqua in cui sia consentita la pesca a cattura.

Nel caso di specie ittiche catturabili, per le quali non è fissata alcuna misura minima, non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire al completamento della quota di un altro pescatore. Ciò significa che, ai fini del quantitativo massimo, un pescatore non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca la quota massima di catture per permesso è indicata sui permessi stessi.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito usufruire fino ad un massimo di 3 permessi per la stessa

- 22 cm, pour les salmonidés et la tanche ;
- 30 cm, pour la carpe et le brochet.

2. Réserves avec capture :

- 25 cm, pour les salmonidés.

3. Réserves spéciales :

- 33 cm, pour les salmonidés.

Pour ce qui est des poissons autres que ceux mentionnés ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons d'une taille inférieure au minimum autorisé, en se mouillant les mains auparavant et après avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou décroché le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau mais doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon, sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'art. 10.

Art. 13
Nombre de captures autorisées

Dans les eaux libres, les pêcheurs ne peuvent prendre dans la même journée plus de huit poissons appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30 et 22 cm.

L'action de pêche doit cesser une fois atteint le quota établi pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 33, 30, 25 et 22 cm dans tout type d'eau où la pêche avec capture est autorisée.

Les poissons des espèces pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota journalier.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé et les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur aux fins du calcul du quota autorisé, mais doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, trois permis par jour au maximum peuvent être utilisés dans une

riserva, nella stessa giornata.

Il permesso giornaliero per le riserve No kill consente di praticare la pesca in più riserve nella medesima giornata.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 24.

Art. 14
Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere i dati richiesti e specificati sul permesso (qualsiasi esso sia). La compilazione, sul permesso cartaceo va fatta in ordine progressivo, con inchiostro indelebile, in stampatello chiaramente leggibile. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

I permessi giornalieri cartacei per le riserve devono essere convalidati, oltre che mediante compilazione dei dati richiesti, anche imbucando le relative matrici nelle apposite cassette, prima dell'inizio della pesca.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare, comprensivo di Comune, come da elenco fornito dal Consorzio regionale pesca. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I possessori dei permessi annuali cartacei devono conservare tutti i fogli del libretto personale, senza strapparli. Entro la metà del mese di novembre i permessi annuali devono essere riconsegnati alla Sezione di appartenenza oppure all'Ufficio segreteria del Consorzio regionale pesca, debitamente compilati. La mancata riconsegna del permesso annuale cartaceo comporta la maggiorazione di Euro 25,00 del costo del permesso annuale per l'anno successivo.

I permessi di pesca sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite.

Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci trattenuti deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino (pesci già depositati n. ____).

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere trascritto nell'apposito spazio sul retro del permesso, abbinato al corrispondente corso o specchio d'acqua. Eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

In caso si eserciti la pesca con rilascio del pescato (no kill), a

même réserve.

Le permis journalier *Parcours sans tuer* donne le droit de pêcher dans plusieurs réserves au cours d'une même journée.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 24.

Art. 14
Formalités

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner les données requises sur son permis (quel qu'il soit) à l'encre indélébile, selon un ordre progressif et en lettres capitales clairement lisibles. Les ratures et les grattages sont interdits.

Les permis journaliers pour les réserves doivent être remplis avant le début de la pêche et les talons y afférents doivent être introduits dans les boîtes prévues à cet effet.

Avant le début de la pêche, tout pêcheur doit indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher et la commune y afférente, conformément à la liste fournie par le Consortium. Au cours de la journée de pêche, il doit également indiquer ses éventuels déplacements et les captures effectuées.

Les pêcheurs munis d'un permis annuel ne doivent pas détacher les feuillets de leur carnet personnel mais les conserver et les remettre, dûment remplis, à leur propre section ou au secrétariat du Consortium au plus tard à la mi-novembre. Au cas où ceux-ci ne seraient pas remis, il est appliqué une majoration de 25 euros sur le coût du permis annuel au titre de l'année suivante.

Les permis sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées.

Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche : le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet (*Pesci già depositati n. ____*).

À la fin de la journée, le pêcheur doit indiquer le nombre de captures effectuées, et ce, dans la case correspondant au cours ou plan d'eau choisi, au verso du permis, et doit détacher les tickets non utilisés.

En cas de pêche sans tuer, les tickets de contrôle ne doivent pas

fine giornata i bollini di controllo non devono essere asportati.

Art. 15
Vigilanza

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie ittiche volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso cartaceo o su supporto digitale, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

Regimi particolari di pesca

Art. 16
Bandite

In tutte le bandite vige il divieto di pesca.

I seguenti tratti di corsi d'acqua sono istituiti quali bandite al fine della tutela delle specie ittiche e di gestione alieutica.

Bandite finalizzate alla ricostituzione, potenziamento e tutela di popolazioni ittiche appartenenti alle specie autoctone ed ecologicamente funzionali, o utilizzate come aree sorgente per la cattura di riproduttori selvatici da destinare ad attività di campagna ittiogenica. Non sono previste operazioni di transfaunazione degli individui in acque a pesca libera:

- a. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- b. Torrente Urtier da 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney a 250 metri a monte del ponte in località Bouc, Comune di COGNE (ricerca scientifica);
- c. Dora Baltea "Les Iles" dal ponte stradale che collega l'abitato di QUART (loc. Villefranche) all'abitato di BRISSOGNE, fino al ponte ferroviario a monte del ponte stradale dell'abitato di SAINT-MARCEL.

être détachés, et ce, ni après chaque capture ni à la fin de la journée de pêche.

Art. 15
Surveillance

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes-pêche volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence et son permis papier ou électronique aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Tout pêcheur est également tenu d'exhiber sa licence et son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

Régimes de pêche particuliers

Art. 16
Bandite

Les *Bandite* sont des zones où la pêche est interdite.

Dans les tronçons de cours d'eau indiqués ci-après la pêche est interdite à des fins de protection des espèces piscicoles et de gestion halieutique.

Zones d'interdiction servant à la reconstitution, au développement et à la protection des populations de poissons autochtones et fonctionnels d'un point de vue écologique ou utilisées pour la capture de reproducteurs sauvages à destiner à des activités relevant de la campagne piscicole (aucune introduction de poissons dans des eaux libres n'est prévue) :

- a. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées « La Ressia », dans la plaine de Planaval – commune d'ARVIER ;
- b. Urtier : depuis 100 m en amont du confluent avec le Bardonney jusqu'à 250 m en amont du pont de Bouc (recherche scientifique) – commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée, Les Îles : depuis le pont qui relie Villefranche de QUART à l'agglomération de BRISSOGNE jusqu'au pont du chemin de fer en amont du pont de SAINT-MARCEL.

Bandite finalizzate all'accrescimento di individui in condizioni di naturalità, in cui sono previste periodiche operazioni di recupero e transaifaunazione di fauna ittica in acque a pesca libera:

- d. Sorgive in località Tronchey, Lavachey e Fréboudze, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- e. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand R ", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE;
- f. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra le loro sorgenti a monte e il loro sbocco nel bacino ex DELTA COGNE S.p.a., Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- g. Ruscelli del Torrente Arcaò, dal Villaggio del Grand Haury fino alla confluenza col torrente di Valgrisenche – Comune di ARVIER;
- h. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;
- i. Sorgive Fontana Place in località Places, dalle sorgenti nell'area umida in comune di BIONAZ alla confluenza in destra orografica con il torrente Varère in comune di OYACE;
- j. Torrente Roésaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR;
- k. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- l. Torrente Chasten: dalla prima strozzatura del Torrente Chasten, fino alla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon), Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- m. Sorgive a monte del villaggio Pré dalla sorgente, fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- n. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- o. Lago Bleu di Cervinia (VALTOURNENCHE).

Art. 17
Divieti di pesca

Zones d'interdiction visant à favoriser la multiplication des individus dans des conditions naturelles (le prélèvement périodique de poissons et leur introduction dans des eaux libres sont prévus) :

- d. Sources situées à Tronchey, à Lavachey et à Frebouze, dans le Val Ferret – commune de COURMAYEUR ;
- e. Fontaines et ruisseaux à Plan d'Arly et le Grand ru, depuis Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – commune de LA THUILE ;
- f. Ruisseaux du Marais : depuis leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne *Delta Cogne SpA* – communes de LA SALLE et de MORGEX ;
- g. Ruisseaux de l'Arcaò : depuis le hameau du Grand-Haury jusqu'au confluent avec le Valgrisenche – commune d'ARVIER ;
- h. Grand-Eyvia : depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – commune d'AYMAVILLES ;
- i. Sources *Fontana place* situées aux Places : depuis les sources situées dans la zone humide de la commune de BIONAZ jusqu'au confluent, sur la rive droite, avec le Varère, dans la commune d'OYACE ;
- j. Roésaz : depuis le pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR ;
- k. Ney ou Rio di Tronc : depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu'au confluent avec l'Évançon – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- l. Chasten : depuis son premier étranglement jusqu'au confluent avec l'Évançon, à Ruvère – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- m. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves – commune d'ARNAD ;
- n. Canal Gover, à Gressmatten – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- o. Lac Bleu, à Cervinia – commune de VALTOURNENCHE.

Art. 17
Autres zones d'interdiction

1. Zone di interdizione

- a. Dora di Ferret, dal ponte di Entrèves, fino alla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin;
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, sinistra orografica della Dora Baltea come delimitata ai sensi dell'ordinanza nr. 7/2011 del Sindaco del Comune di ARVIER:
 - a ovest dalla vigna denominata "Duron";
 - a est dal torrente Malalez in prossimità della chiusa CVA;
- c. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES;
- d. Laghetto Les Iles di Brissogne, la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel comune di BRISSOGNE.

2. Aree naturali

Istituite ai sensi della L.R. 30.07.1991, n. 30 "Norme per l'istituzione di aree naturali protette.

- a. Riserva naturale "Marais", Comuni di MORGEX e LA SALLE. L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25/06/2008 concernente "Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE"
- b. Acque ricadenti all'interno del Parco nazionale Gran Paradiso. Divieto di pesca su tutta l'area.
- c. Riserva naturale "Lago Lolair", Comune di ARVIER. La pesca è vietata su tutto il lago.
- d. Riserva naturale "Les Iles", Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. Divieto di pesca nei laghi e nel tratto di Dora Baltea ricadenti all'interno della riserva naturale.
- e. Riserva naturale "lago Villa", Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pesca è vietata su tutto il lago.
- f. Acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi del Parco, con le seguenti eccezioni:
 - a. è permessa lungo il torrente Chalamy esclusiva-

1. Zones d'interdiction autres que les bandite :

- a. Doire de Ferret, depuis le pont d'Entrèves jusqu'au confluent avec le Pra-Moulin ;
- b. Doire Baltée, sur la rive gauche, dans le tronçon délimité comme suit par l'ordonnance du syndic d'ARVIER n° 7/2011 – commune d'ARVIER :
 - à l'ouest, par la vigne dénommée Duron ;
 - à l'est, par le Malalez, à proximité de l'écluse de CVA ;
- c. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES ;
- d. Lac des Îles de Brissogne – commune de BRISSOGNE.

2. Espaces naturels :

Les espaces naturels ont été créés au sens de la loi régionale n° 30 du 30 juillet 1991 (Dispositions pour la création d'espaces naturels protégés).

- a. Réserve naturelle « Marais » – communes de MORGEX et de LA SALLE. La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l'arrêté portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE ;
- b. Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis. La pêche est interdite dans tout le parc ;
- c. Réserve naturelle « Lac Lolair » – commune d'ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac ;
- d. Réserve naturelle « Les Îles » – communes de NUS, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL. La pêche est interdite dans les lacs et le tronçon de la Doire Baltée se trouvant à l'intérieur de la réserve ;
- e. Réserve naturelle « Lac de Villa » – commune de Challand-Saint-Victor. La pêche est interdite dans tout le lac ;
- f. Eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic. La pêche est interdite dans tous les cours d'eaux et les lacs du parc, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après :
 - a. La pêche sans tuer est autorisée dans le Chalamy ;

mente con modalità “no kill”;

- b. è consentita lungo le rive del Gran Lac e del Lac Cornu (comune di CHAMPDEPRAZ) e lungo le rive del torrente Ayasse e del Lac Misérin (comune di CHAMPORCHER), esclusivamente con cattura e prelievo del pescato.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 24.

Art. 18
Riserve private

- a. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL;
- b. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi – Comune di CHAMPDEPRAZ;
- c. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- d. Torrente Lys nel tratto compreso tra il ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY e lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME;
- e. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Costi, modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

Art. 19
Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

1. Riserve a cattura

- a. Torrente Urtier dal ponte a monte della confluenza con il torrente Valeille al piazzale in località Moulon – Comune di COGNE;
- b. Torrente Artanavaz dal ponte carrozzabile a valle della confluenza con il torrente Saint-Rhemy in località Cerisey (comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES) fino all'opera di derivazione idroelettrica in località l'Ilette (comune di ETROUBLES);
- c. Torrente Marmore dal ponte Moulin fino allo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) - Comune di VALTOURNENCHE;
- d. Torrente Evançon dal ponte carrabile in località Goen fino allo sbarramento idroelettrico di Brusson (com-

- b. La pêche avec prélèvement du poisson pêché est autorisée sur les rives du Grand-Lac et du Lac-Cornu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, ainsi que de l'Ayasse et du Lac Misérin, dans la commune de CHAMPORCHER.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 24.

Art. 18
Réserves privées

- a. Lac de Layet – commune de SAINT-MARCEL ;
- b. Chalamy : depuis la source (lac de Leità) jusqu'au confluent avec la Doire Baltée, à l'exception des lacs – commune de CHAMPDEPRAZ ;
- c. Lac de Vargno – commune de FONTAINEMORE ;
- d. Lys : depuis le pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la commune de GABY, jusqu'au barrage de Guillemore, dans la commune d'ISSIME ;
- e. Lac de Gover – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les tarifs, les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 19
Réserves gérées par le Consortium

1. *Réserves de pêche avec capture :*

- a. Urtier : depuis le pont en amont du confluent avec le Valeille jusqu'au parking de Moulon – commune de COGNE ;
- b. Artanavaz : depuis le pont carrossable en aval du confluent avec le Saint-Rhémy, à Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, jusqu'à l'ouvrage de prise de la centrale hydroélectrique située à L'Ilette, dans la commune d'ÉTROUBLES ;
- c. Marmore : depuis le pont de Moulin jusqu'au barrage hydroélectrique d'Ussin, à Maën – commune de VALTOURNENCHE ;
- d. Évançon : depuis le pont carrossable de Goen jusqu'au barrage hydroélectrique de Brusson (y compris le lac)

presop il lago) - Comune di BRUSSON;

- e. Torrente Ayasse da valle delle cascate, a valle dell'ex centralina elettrica Brun, fino alla presa del canale irriguo del Torrente Mellier - Comune di CHAMPORCHER;
- f. Torrente Lys dal ponte di Betta al ponte di attraversamento della strada regionale - Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. Riserve speciali

- a. Torrente Buthier dal ponte in località Crousa, allo sbarramento CVA in località Plan de la Ressa, comune di VALPELLINE;
- b. Dora di Ferret dal ponte che collega Pont con la frazione Mayencet (inizio campo da Golf) fino al Ponte di Fréboudze - Comune di COURMAYEUR;
- c. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di LA THUILE.

Costi e modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

Art. 20 *Riserve "no kill"*

Nelle seguenti riserve no kill è consentita esclusivamente la pesca No kill, con obbligo di rilascio del pescato (art. 10):

- a. Dora di La Thuile dal ponte che attraversa la strada statale in località Balma, al ponte di attraversamento per la centrale elettrica Torrent in frazione Elévaz, Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- b. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé (di fronte al campo di calcio), in Comune di COGNE;
- c. Dora Baltea dallo sbarramento CVA in Comune di Saint-Marcel al ponte carrabile che porta alle frazioni dell'envers in Comune di CHAMBAVE (CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-MARCEL, VERRAYES);
- d. Torrente Evançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON, fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME; inoltre tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon, fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-

- commune de BRUSSON ;

- e. Ayasse : depuis l'aval des cascades situées en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun jusqu'à la prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier - commune de CHAMPORCHER ;
- f. Lys : depuis le pont de Betta jusqu'au pont traversant la route régionale - commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. Réserves spéciales :

- a. Buthier : depuis le pont de Crousa jusqu'au barrage de CVA, au Plan de la Ressa - commune de VALPELLINE ;
- b. Doire de Ferret : depuis le pont qui relie Pont au hameau de Mayencet (début du terrain de golf) jusqu'au pont de Frebouze - commune de COURMAYEUR.
- c. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire jusqu'au pont en béton, au confluent avec le Breuil - commune de LA THUILE.

Les tarifs et les modalités de pêche sont fixés par le Consortium, mais peuvent changer selon la réserve.

Art. 20 *Parcours sans tuer*

Dans les cours d'eau ci-après, seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'art. 10 est autorisée :

- a. Doire de La Thuile : depuis le pont de la route nationale à la hauteur de La Balme jusqu'au pont qui traverse la Doire pour atteindre la centrale électrique dénommée « Torrent » située à Elévaz - commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
- b. Grand-Eyvia : depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé (en face du terrain de foot) - commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée : depuis le barrage de CVA, dans la commune de Saint-Marcel, jusqu'au pont carrossable qui conduit aux hameaux de l'envers, dans la commune de CHAMBAVE (CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-MARCEL, VERRAYES) ;
- d. Évançon : tronçon de l'Évançon allant du pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de la prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de BRUSSON, au pont d'Allésaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la com-

SAINT-ANSELME;

- e. Torrente Vertosan tutto il corso d'acqua dalle sorgenti alla confluenza in Dora Baltea.

Art. 21
Campo gara

- a. Dora Baltea da 700 metri a valle fino a 700 metri a monte della passerella ciclo pedonale che collega i Comuni di AOSTA (loc. cimitero) e GRESSAN (loc. Les Îles).

Nel campo gara, nei tratti di corso d'acqua e nei laghi temporaneamente riservati a gara o manifestazione di pesca, regolarmente organizzata o autorizzata dal Consorzio regionale pesca, si applicano le disposizioni previste dallo specifico regolamento interno del Consorzio regionale pesca.

Divieti e sanzioni

Art. 22
Vendita del pesce

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 23
Sistemi di pesca

Sono vietate:

- la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;
- la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 24.

Art. 24
Parco naturale Mont Avic

Ai sensi del vigente Piano di gestione Territoriale, nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la

mune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;

- e. Vertosan : depuis sa source jusqu'à son confluent avec la Doire Baltée.

Art. 21
Site de concours

- a. Doire Baltée : 700 m en aval et 700 m en amont de la passerelle piétonne et cyclable reliant les communes d'AOSTE (cimetière) et de GRESSAN (Les Îles).

Le site de concours ainsi que les tronçons de cours d'eau et les lacs temporairement destinés aux concours ou aux manifestations organisés et autorisés par le Consortium sont soumis aux dispositions prévues par le règlement intérieur de ce dernier.

Interdictions et sanctions

Art. 22
Vente du poisson

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 23
Procédés de pêche

Les procédés suivants sont interdits :

- Pêche *a strappo*, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou d'autres engins destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche ;
- Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les zones d'interdiction.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 24.

Art. 24
Parc naturel du Mont-Avic

Au sens du plan de gestion territoriale en vigueur, la pêche dans tous les cours d'eau et les lacs situés à l'intérieur du Parc

pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi, con le seguenti eccezioni:

1. È permessa lungo il torrente Chalamy esclusivamente con modalità “no kill”, secondo le seguenti modalità:
 - a. è fatto divieto assoluto di trattenere il pescato;
 - b. ogni pescatore ha l'obbligo di rilasciare il pesce pescato slamandolo in acqua e senza arrecargli danno;
 - c. è consentito usare come esca una sola mosca o ninfa artificiale montata su di un amo privo di ardiglione;
 - d. a valle della loc. Magazzino l'attività di pesca con cattura e prelievo del pescato non potrà essere praticata lungo la sponda inserita nel Parco (destra orografica).
2. È consentita lungo le rive del Gran Lac e del Lac Cornu (comune di CHAMPDEPRAZ) e lungo le rive del torrente Ayasse e del Lac Misérin (comune di CHAMPORCHER), secondo le seguenti modalità:
 - a. al fine di contenere le popolazioni ittiche aliene e favorire l'instaurarsi di un equilibrio con le altre comunità biotiche è consentita la pesca esclusivamente con cattura e prelievo del pescato;
 - b. è permessa la cattura di un massimo di sei esemplari al giorno per pescatore;
 - c. è permesso l'uso esclusivo di ami privi di ardiglione o con ardiglione schiacciato;
 - d. è permesso l'uso esclusivo di ami di misura numero 5 o inferiore;
 - e. divieto di pesca nei giorni festivi e di domenica.
3. Nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic in cui è consentita la pesca vige inoltre quanto segue:
 - a. l'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna ed è vietato portare al seguito attrezzature il cui uso non è consentito dai regolamenti del Parco vigenti;
 - b. è vietato l'uso di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento;
 - c. è vietato usare come esca pesci, esche vive e sangue, dei quali è vietata anche l'introduzione all'interno del Parco;

naturel du Mont-Avic est interdite, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après :

1. La pêche sans tuer est autorisée le long du Chalamy suivant les modalités indiquées ci-après :
 - a. Il est interdit de garder les poissons pêchés ;
 - b. Tout pêcheur doit relâcher les poissons pêchés après les avoir décrochés avec précaution de l'hameçon en les maintenant dans l'eau ;
 - c. Une seule mouche ou nymphe artificielle montée sur un hameçon sans ardillon peut être utilisée comme appât ;
 - d. En aval du lieu-dit *Magazzino*, l'activité de pêche avec prélèvement n'est pas autorisée sur la rive qui se trouve sur le territoire du parc (droite orographique).
2. La pêche est autorisée sur les rives du Grand-Lac et du Lac-Cornu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, ainsi que de l'Ayasse et du Lac Misérin, dans la commune de CHAMPORCHER, suivant les modalités indiquées ci-après :
 - a. Afin de contenir les espèces étrangères et de favoriser la création d'un équilibre avec les autres communautés biotiques, la pêche est autorisée, uniquement avec prélèvement du poisson pêché ;
 - b. La capture de six exemplaires au maximum par jour et par pêcheur est autorisée ;
 - c. Seuls les hameçons sans ardillon ou les hameçons avec ardillon écrasé sont autorisés ;
 - d. Seuls les hameçons numéro 5 ou les hameçons plus petits sont autorisés ;
 - e. La pêche est interdite les jours de fête et les dimanches.
3. Dans les eaux situées à l'intérieur du parc dans lesquelles la pêche est autorisée, les prescriptions indiquées ci-après doivent être respectées :
 - a. Tout pêcheur doit utiliser une seule canne et il ne peut porter sur soi un équipement qui n'est pas autorisé par les règlements en vigueur ;
 - b. Il est interdit d'utiliser des barques, des embarcations ou tout autre engin flottant ;
 - c. Il est interdit d'utiliser comme appât des poissons, des appâts vivants et du sang ainsi que de les introduire sur le territoire du parc ;

- d. sono vietati sia la raccolta di esche, sia l'abbandono sul posto delle esche non utilizzate;
- e. è vietata ogni forma di pastorazione;
- f. è vietata qualsiasi alterazione dello stato dei luoghi finalizzata all'azione di pesca, come l'asportazione o il danneggiamento di parti vegetali o lo spostamento di elementi fisici dell'ambiente;
- g. all'interno del Parco e nei tratti di torrente che corrono lungo il confine dell'area protetta è vietata l'organizzazione di gare di pesca;
- h. ogni forma di limitazione della pesca contenuta nel presente regolamento e maggiormente restrittiva rispetto a quanto riportato al presente articolo, si applica anche nelle acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic.

Art. 25
Abbandono rifiuti

È vietato gettare o abbandonare rifiuti, presso corsi e/o specchi d'acqua.
In prossimità delle riserve di pesca, è vietato procedere alle operazioni di eviscerazione dei pesci catturati.

Art. 26
Sanzioni

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni ed ai sensi dell'art. 40 della legge 28 luglio 2016, n.154.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve a cattura, speciali e No Kill gestite dal Consorzio regionale pesca ed il campo gara, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

Norme finali

Art. 27
Accettazione norme

- d. Il est interdit de capturer des appâts et d'abandonner sur place ceux qui n'ont pas été utilisés ;
- e. L'amorçage est interdit, sous quelque forme que ce soit ;
- f. Il est interdit de modifier l'état des lieux en vue de la pratique de la pêche, d'enlever ou d'endommager des parties végétales ou de déplacer des éléments physiques de l'environnement ;
- g. Il est interdit d'organiser des concours de pêche dans le périmètre du parc et dans les tronçons de torrent qui coulent le long des limites territoriales de celui-ci ;
- h. Les eaux situées à l'intérieur du parc tombent sous le coup de toute limitation de la pêche établie par le présent calendrier qui s'avère plus restrictive par rapport aux dispositions prévues par le présent article.

Art. 25
Abandon de déchets

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau, ainsi que d'éventrer les poissons capturés en proximité des réserves de pêche.

Art. 26
Sanctions

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 et de l'art. 40 de la loi n° 154 du 28 juillet 2016.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves avec capture, les réserves spéciales et les parcours sans tuer gérés par le Consortium, ainsi que le site de concours sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29/1983.

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

Dispositions finales

Art. 27
Acceptation

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

Art. 28
Responsabilità civile

Il pescatore, anche minorenne, esercita la pesca a proprio esclusivo rischio e pericolo esonerando il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca e altri eventuali soggetti gestori da qualunque responsabilità.

Il pescatore è consapevole che i tratti di fiume e/o torrenti possono essere soggetti a piene improvvise e repentine dovute a:

- forti temporali che si abbattano, anche in zone distanti, a monte del sito di pesca;
- svuotamenti periodici dei bacini idroelettrici posti a monte del sito di pesca e/o manovre straordinarie non programmabili effettuate a tutela delle infrastrutture idrauliche o della stabilità della rete elettrica.

Il pescatore è altresì consapevole del pericolo di elettrocuzione derivante dall'utilizzo di canne da pesca in carbonio:

- al di sotto dei cavi elettrici in sospensione dove vi è pericolo di contatto con questi ultimi;
- durante temporali con fulmini.

Art. 29
Pubblicazione

Copia del presente decreto è trasmesso al competente Dipartimento dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale.

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SVILUPPO ECONOMICO,
FORMAZIONE E LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2021, n. 249.

Approvazione della proroga fino al 27 gennaio 2022 della data di inizio lavori per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opere di presa sul torrente Brenva e sul torrente che si genera dallo scioglimento del ghiacciaio della Brenva, con centrale di produzione in loc. Entrèves, nel comune di COURMAYEUR, chiesta dalla

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

Art. 28
Responsabilité civile

Le pêcheur, même s'il est mineur, pratique la pêche à ses risques et périls, en déchargeant le Consortium et les autres exploitants de toute responsabilité.

Tout pêcheur doit être conscient du fait que dans certains traits des fleuves et/ou des torrents, des crues soudaines sont possibles à la suite :

- de forts orages, même dans des zones éloignées, en amont du site de pêche ;
- de vidages périodiques des bassins hydroélectriques en amont du site de pêche et/ou d'opérations extraordinaires, non programmables, effectuées afin de sauvegarder les infrastructures hydrauliques et la stabilité du réseau électrique.

Tout pêcheur doit également être conscient du danger d'électrocution dérivant de l'utilisation de la canne à pêche en carbone :

- quand il se trouve au-dessous de câbles électriques aériens et qu'il pourrait entrer en contact avec ceux-ci ;
- au cours des orages avec des foudres.

Art. 29
Publication

Le présent calendrier est transmis en copie au département compétent de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 249 du 25 janvier 2021,

portant prorogation au 27 janvier 2022 du délai de début des travaux autorisés par l'acte du dirigeant n° 223 du 28 janvier 2020 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique utilisant les eaux du Brenva et du torrent créé par les eaux de fonte du glacier de la Brenva pour alimenter la centrale de production si-

Società "SEVA S.r.l. SB" di Courmayeur (AO) e già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 223 del 28 gennaio 2020.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA SVILUPPO
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di approvare la proroga, fino al 27 gennaio 2022, della data di inizio lavori già autorizzati con provvedimento dirigenziale n. 223 del 28 gennaio 2020 e chiesta dall'Impresa "SEVA S.r.l. SB" di COURMAYEUR (AO);
2. di stabilire che:
 - a. sono fatte salve le prescrizioni formulate nel provvedimento dirigenziale n. 223/2020;
 - b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - almeno 15 giorni prima di eseguire i lavori previsti in progetto, dovrà essere richiesto all'Ufficio gestione demanio idrico della Regione il rilascio dell'apposito benestare disciplinante le modalità di esecuzione degli interventi interferenti con le superfici appartenenti al demanio idrico. Si ricorda, inoltre, all'impresa proponente di valutare la necessità di adeguare il disciplinare di concessione alle modifiche apportate al progetto, relativamente alla descrizione degli interventi;
 - c. La verifica del rispetto di tutte le prescrizioni derivanti dalla vigente legislazione urbanistica e dalle norme del P.R.G.C. rientra nella sfera di competenze dell'Autorità comunale.
 - d. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di COURMAYEUR, alle Strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Prè-Saint-Didier e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Stefano MARCIAS

Il Dirigente
Massimo BROCCOLATO

tuée à Entrèves, dans la commune de COURMAYEUR, comme l'a demandé SEVA srl SB de Courmayeur.

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE
« DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. Le délai de début des travaux autorisés par l'acte du dirigeant n° 223 du 28 janvier 2020 est prorogé au 27 janvier 2022, comme l'a demandé SEVA srl SB de COURMAYEUR.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les prescriptions formulées dans l'acte du dirigeant n° 223/2020 demeurent valables ;
 - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, et notamment :
 - quinze jours avant le début des travaux sur les surfaces appartenant au domaine public, la titulaire de l'autorisation unique se doit de demander au Bureau de la gestion du domaine hydrique l'autorisation réglementant les modalités d'exécution desdits travaux ; par ailleurs, ladite titulaire doit évaluer la nécessité de mettre à jour le cahier des charges relatif à l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux sur la base des modifications relatives à la description des travaux qui ont été apportées au projet ;
 - c. Les contrôles sur le respect des prescriptions prévues par les dispositions en vigueur en matière d'urbanisme et par le plan régulateur général communal sont du ressort de la Commune compétente ;
 - d. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de COURMAYEUR, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Prè-Saint-Didier et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Massimo BROCCOLATO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 6.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 6 du 18 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2021/2023 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | |
|--|---|--|----------|--|--|--------------------------|------|------|---|
| SPESA | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023285 | SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (1.003 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | € -7.000,00 | | | La variazione in diminuzione è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0025401 (spese contributi sociali indennità di disagio emergenza COVID) le risorse di cassa necessarie, senza pregiudicare il pagamento di voci stipendiali sulla missione/programma 01.03 per l'anno 2021 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023286 | SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (1.003 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | € -4.690,00 | | | La variazione in diminuzione è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0025401 (spese contributi sociali indennità di disagio emergenza COVID) le risorse di cassa necessarie, senza pregiudicare il pagamento degli oneri contributivi sulla missione/programma 01.03 per l'anno 2021 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | U0023288 | IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (1.003 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | € -4.000,00 | | | La variazione in diminuzione è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0025402 (spese contributi sociali indennità di disagio emergenza COVID) le risorse di cassa necessarie, senza pregiudicare il pagamento dell'IRAP sulla missione/programma 01.03 per l'anno 2021 |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------------------|--|----------|--|---|--------------------------|-------------|------|-------------|---|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 11 - ALTRI SERVIZI GENERALI | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0025401 | SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE SU INDENNITA' DI DISAGIO UNA TANTUM PER ATTIVITA' LAVORATIVA SVOLTA PRESSO DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO NEI MESI DI MARZO E APRILE 2020 (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | € | 11.690,00 | | | La variazione in aumento è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0025401 le risorse di cassa necessarie alla liquidazione degli oneri contributivi derivanti dalla spesa per l'indennità di disagio emergenza COVID per l'anno 2020 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 11 - ALTRI SERVIZI GENERALI | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | U0025402 | IRAP SU REDDITI DI LAVORO DIPENDENTE SU INDENNITA' DI DISAGIO UNA TANTUM PER ATTIVITA' LAVORATIVA SVOLTA PRESSO DIPARTIMENTO PROTEZIONE CIVILE E VIGILI DEL FUOCO NEI MESI DI MARZO E APRILE 2020 (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | € | 4.000,00 | | | La variazione in aumento è necessaria al fine di attribuire al capitolo di spesa U0025402 le risorse di cassa necessarie alla liquidazione dell'IRAP derivante dalla spesa per l'indennità di disagio emergenza COVID per l'anno 2020. |
| Totale | | | | | | € | 0,00 | | | |

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO | | | | | |
|---|---|--------------------|--------------------------|------|------|
| SPESA | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | 1 - SPESE CORRENTI | € -15.690,00 | | |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 11 - ALTRI SERVIZI GENERALI | 1 - SPESE CORRENTI | € 15.690,00 | | |
| | | | € 0,00 | | |

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|------------------------------------|---|---|------------------|-------------------|--|
| | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 01 | SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | | | | |
| 0103 PROGRAMMA | GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | -15.690,00 | |
| TOTALE PROGRAMMA | GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | 0,00 | -15.690,00 | |
| 0111 PROGRAMMA | ALTRI SERVIZI GENERALI | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | 15.690,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | ALTRI SERVIZI GENERALI | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | 15.690,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | 15.690,00 | -15.690,00 | |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA | | residui presunti | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | 0,00 | |
| | | previsione di cassa | 15.690,00 | -15.690,00 | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 14.

Approvazione dei criteri e delle modalità per la concessione e la rendicontazione dei contributi a sostegno dell'attività e dei corsi delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'anno 2021, di cui alla legge regionale 17 marzo 1986, n. 5.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare i criteri e le modalità per la concessione e la rendicontazione dei contributi a sostegno dell'attività e dei corsi delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'anno 2021, di cui alla legge regionale 5/1986, contenuti nell'Allegato alla presente deliberazione, che ne formano parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che la spesa relativa alla concessione dei contributi di cui trattasi trova copertura sul capitolo U0001412 "Trasferimento corrente annuo alle associazioni bandistiche per l'attività delle bande musicali e per l'attuazione di corsi orientamento musicale" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/2023 che presenta la necessaria disponibilità;
3. di dare atto che i contributi di cui alla legge regionale 5/1986 saranno erogati entro il 31 dicembre 2021;
4. di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino ufficiale della Regione e sul portale istituzionale www.regione.vda.it – sezione Cultura.

Allegato: omissis

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 17.

Approvazione del programma regionale di bonifica sanitaria del bestiame per l'anno 2021. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il programma regionale di bonifica sanitaria del bestiame - piano tecnico di profilassi e di risanamento degli allevamenti bovini da tubercolosi (TBC) e da leucosi bovina enzootica (LEB) e degli allevamenti bovini e ovi-

Délibération n° 14 du 18 janvier 2021,

portant approbation, au titre de 2021, des critères et des modalités d'octroi des aides pour l'activité des fanfares régionales et pour les cours réalisés par celles-ci, ainsi que de présentation des comptes-rendus y afférents, au sens de la loi régionale n° 5 du 17 mars 1986.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les critères et les modalités d'octroi des aides pour l'activité des fanfares régionales et pour les cours réalisés par celles-ci, ainsi que de présentation des comptes-rendus y afférents, au sens de la loi régionale n° 5 du 17 mars 1986, sont approuvés, au titre de 2021, tels qu'ils figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La dépense relative à l'octroi des aides en question est couverte par les crédits inscrits au chapitre U0001412 (Virement ordinaire annuel aux associations de fanfares pour leur activité et pour la réalisation des cours d'orientation musicale) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
3. Les aides visées à la LR n° 5/1986 sont versées au plus tard le 31 décembre 2021.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et sur la section réservée à la culture du site institutionnel de la Région www.regione.vda.it.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 17 du 18 janvier 2021,

portant approbation, au titre de 2021, du programme régional d'assainissement des cheptels et réservation des crédits nécessaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le programme régional d'assainissement des cheptels (plan technique de prophylaxie et d'éradication de la tuberculose – TBC et de la leucose bovine enzootique – LBE des cheptels bovins, ainsi que de la brucellose – BRC des

- caprini da brucellosi (BRC) - per il periodo 1° gennaio 2021 – 31 dicembre 2021, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione, per una spesa complessiva di euro 20.000,00 (ventimila/00),
2. di stabilire che, nelle compravendite di bovini ed ovi-caprini da allevamento da altri Stati membri, da Paesi terzi o da altre Regioni italiane, compresa la Regione Piemonte nelle more della revisione del protocollo di scambio di animali, tali capi prima di essere introdotti nell'azienda di destinazione devono essere sottoposti a quarantena/isolamento di durata di 30 giorni o presso l'azienda di provenienza o presso l'azienda di destinazione stessa, se disponibile in quest'ultima un locale dove possa essere effettuato efficacemente l'isolamento, e, decorsi almeno 21 giorni dall'inizio del periodo di quarantena/isolamento, ad accertamento diagnostico favorevole nei confronti della tubercolosi, della brucellosi, della leucosi, della rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) e della blue-tongue;
 3. di stabilire, per l'ambito regionale, che le compravendite da aziende ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi, leucosi e rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) di bovini ed ovi-caprini femmine potrà avvenire previa sola compilazione in autodichiarazione del modello di provenienza e di destinazione degli animali;
 4. di stabilire che possono essere effettuate su richiesta ed a pagamento le prove sanitarie di compravendita all'origine in caso di movimentazioni a livello regionale di capi bovini ed ovi-caprini;
 5. di stabilire che è fatto divieto a livello regionale di compravendita o di affida di bovini che risultino essere stati vaccinati per rinotracheite infettiva bovina (BHV-1);
 6. di esentare gli animali della specie bovina dall'obbligo di accompagnamento del passaporto qualora destinati alla sola commercializzazione nazionale, considerato che la legge 28/07/2016 esenta attribuisce al detentore la responsabilità della tenuta di tale documento per i soli animali destinati al commercio intracomunitario ed all'esportazione verso i Paesi terzi, e di prevedere il rilascio del passaporto unicamente per i vitelli alla nascita all'atto dell'iscrizione alla BDN e per le dette movimentazioni verso gli Stati membri ed i Paesi terzi, ma non di prevedere più l'aggiornamento obbligatorio del passaporto per le movimentazioni successive alla nascita;
 7. di consentire con modalità semplificata la movimentazione a livello regionale di capi bovini e ovi-caprini in occasione di manifestazioni temporanee o con destinazione il centro raccolta vitelli gestito da AREV, se scortati da una delle seguenti documentazioni alternative:
 1. cheptels bovins, ovins et caprins au titre de la période 1^{er} janvier – 31 décembre 2021) est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération, la dépense globale y afférente se chiffrant à 20 000,00 euros.
 2. Pour ce qui est de l'achat de bovins, d'ovins et de caprins provenant de l'un des pays membres de l'Union européenne autre que l'Italie, de pays tiers ou d'une région italienne autre que la Vallée d'Aoste, y compris le Piémont jusqu'à la révision du protocole d'échange y afférent, les-dits animaux doivent être soumis, avant d'être introduits dans l'élevage de destination, à une quarantaine de trente jours soit dans l'élevage de destination, soit dans celui de destination (si ce dernier dispose d'un local dans lequel les animaux en cause peuvent être isolés de manière efficace) et, après un délai d'au moins vingt-et-un jours à compter de la date de début de la quarantaine, aux tests de dépistage de la TBC, de la BRC, de la LBE, de la rhinotrachéite bovine infectieuse (RBI causée par le BHV-1) et de la fièvre catarrhale ovine (*Blue tongue*), auxquels ils doivent régir négativement.
 3. À l'échelon régional, pour l'achat de bovins, d'ovins et de caprins femelles d'une exploitation officiellement indemne de TBC, de BRC, de LBE et de RBI, l'intéressé doit remplir le modèle de déclaration sur l'honneur de provenance et de destination des animaux.
 4. Avant le déplacement, sur le territoire régional, de bovins, d'ovins et de caprins à la suite d'un achat, il est possible de demander la réalisation de tests sanitaires payants dans l'exploitation d'origine.
 5. Sur l'ensemble du territoire de la région, il est interdit de vendre des bovins vaccinés contre le BHV-1 ainsi que de confier ceux-ci à une autre exploitation.
 6. Les bovins destinés à la commercialisation sur le territoire national n'ont plus besoin d'être munis de passeport ; en effet, aux termes de la loi n° 154 du 28 juillet 2016, le détenteur est responsable de la tenue dudit passeport uniquement pour les animaux destinés à la commercialisation dans les pays membres de l'Union européenne autres que l'Italie ou dans les pays tiers et le passeport est délivré uniquement pour les veaux, lors de la naissance, dès l'inscription sur la banque de données nationale (BDN), en vue du déplacement dans l'un des pays membres de l'Union européenne autres que l'Italie ou dans un pays tiers, la mise à jour obligatoire du passeport pour les déplacements ultérieurs n'étant plus prévue.
 7. À l'échelon régional, les bovins, les ovins et les caprins peuvent être déplacés, suivant la procédure simplifiée, en vue du déroulement de manifestations à titre temporaire ou du transport vers le centre de collecte des veaux géré par l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV)

- modello 4 elettronico,
 - stampa cartacea o elettronica PDF su desktop della scheda animale aggiornata da BDN,
 - passaporto aggiornato su domanda espressa del richiedente;
8. di approvare l'aggiornamento della banca dati genetica da affidare alla gestione del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, che si avvale dell'A.R.E.V. per quanto riguarda la raccolta sistematica e l'organizzazione di campioni biologici prelevati alla nascita durante l'operazione di identificazione su tutti gli animali da inserire in anagrafe;
9. di prenotare la spesa complessiva di euro 10.000,00 (diecimila/00), per l'anno 2021, sul capitolo U0020846 "Spese per servizi sanitari per la prevenzione e la gestione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali", del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità, così suddivisa: euro 500,00 (cinquecento/00) per i costi relativi all'esecuzione delle diagnosi per l'accertamento della tubercolosi bovina con la prova del gamma interferon test, a favore dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, ed euro 9.500,00 (nove-milacinquecento/00) per i costi di gestione della banca dati genetica, a favore del servizio veterinario di Sanità Animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta;
10. di prenotare la spesa complessiva di euro 10.000,00 (diecimila/00) per l'anno 2021 sul capitolo U0020041 "Trasferimenti correnti a imprese per indennità di abbattimento di bovini e ovi-caprini infetti o sospetti infetti da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità;
11. di stabilire che l'impegno di spesa della somma di cui al punto 3, a titolo d'indennità per l'abbattimento di animali dichiarati inguaribili, a favore degli allevatori indicati negli elenchi predisposti dalla Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria, sarà adottato con provvedimento dirigenziale in tempi successivi e solo a seguito dell'eventuale richiesta e concessione di tale indennità;
12. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente Struttura dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, all'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali, al Ministero della Salute, al Commis-

à condition qu'ils soient accompagnés de l'un des documents visés ci-après :

- modèle 4 électronique ;
 - copie, sur support papier ou sous format numérique PDF, de la fiche de l'animal mise à jour et résultant de la BDN ;
 - passeport mis à jour sur requête du demandeur.
8. Est approuvée l'actualisation de la banque de données génétiques dont la gestion est confiée au Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui assure, par l'intermédiaire de l'AREV, la collecte systématique et l'organisation des échantillons biologiques de tous les animaux à inscrire au fichier, prélevés à la naissance pendant les opérations d'identification.
9. Des crédits d'un montant de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2021, sur le chapitre U0020846 (Dépenses pour les services sanitaires de prévention et de gestion des urgences sanitaires causées par des pathologies animales) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires. Lesdits crédits sont répartis comme suit : 500 euros (cinq cents euros et zéro centime) en faveur de l'*Instituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta* pour couvrir les coûts de réalisation des tests de dosage de l'interféron gamma aux fins du dépistage de la tuberculose bovine et 9 500 euros (neuf mille cinq cents euros et zéro centime) en faveur du Service vétérinaire de santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste pour couvrir les frais de gestion de la banque de données génétiques.
10. Des crédits d'un montant de 10 000 euros (dix mille euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2021, sur le chapitre U0020041 (Virements ordinaires aux exploitations à titre d'indemnités d'abattage des bovins, des ovins et des caprins atteints ou suspectés d'être atteints de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique) du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.
11. L'engagement des crédits visés au point 3 en faveur des éleveurs figurant sur les listes établies par la structure « Hygiène et santé publique et vétérinaire », à titre d'indemnité d'abattage des animaux déclarés inguérissables, sera effectué par un acte du dirigeant compétent et uniquement à la suite de la requête et de l'octroi de ladite indemnité.
12. La présente délibération est transmise par la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au Ministère de la santé, au com-

sario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della Struttura Complessa - S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, al C.E.L.V.A., all'AREV e al Comando della Valle d'Aosta dei Carabinieri del N.A.S.;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: omissis.

Deliberazione 18 gennaio 2021, n. 18.

Approvazione di disposizioni applicative della L.R. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della Regione, per l'anno 2021. Prenotazione di spesa.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni applicative della L.R. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento della qualifica sanitaria di indenne dalla malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della Regione, per l'anno 2021, di seguito esposte;
2. di stabilire l'applicazione nel mantenimento della qualifica sanitaria di indenne per le aziende secondo quanto previsto dalla decisione n. 2004/558/CE della Commissione, del 15 luglio 2004, che stabilisce che un'azienda di bovini mantiene la qualifica di indenne da BHV-1 se tutti i bovini di età superiore a 24 mesi hanno reagito negativamente a un esame sierologico per la ricerca di anticorpi conforme all'articolo 2, paragrafo 1, lettera c), effettuato su campioni individuali di sangue oppure, nel caso di aziende lattiere in cui almeno il 30 % dei bovini è costituito da vacche da latte in lattazione, se è stato effettuato in ciascun caso, con esito negativo, su almeno due campioni di latte raccolti con un intervallo da tre a dodici mesi da un gruppo di latte di non più di 50 femmine in lattazione, un esame sierologico per la ricerca di anticorpi contro il BHV1, nonché un campione individuale di sangue prelevato da tutte le femmine non in lattazione di età superiore a 24 mesi appartenenti ad allevamenti non produttori di latte e da tutti i maschi di età superiore a 24 mesi;
3. di stabilire che, per l'introduzione di bovini sul territorio regionale da altre regioni o Stati Membri, si applichino le garanzie complementari a norma dell'articolo 10 della direttiva 64/432/CE e le misure derivanti dal testo coordi-

missaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au directeur général de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, au directeur de la structure complexe Valle d'Aosta - CERMAS dudit institut, au Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), à l'AREV et au commandement des Carabiniers du NAS de la Vallée d'Aoste.

13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe n'est pas publiée.

Délibération n° 18 du 18 janvier 2021,

portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 en vue du maintien, au titre de 2021, du statut d'indemne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste et réservation des crédits nécessaires.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la loi régionale n° 4 du 13 février 2012 qui visent au maintien, au titre de 2021, du statut d'indemne de rhinotrachéite bovine infectieuse BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste sont approuvées telles qu'elles figurent ci-après.
2. Au sens de la décision 2004/558/CE de la Commission du 15 juillet 2004, le statut d'indemne de BHV-1 attribué à une exploitation détenant des bovins est maintenu si un test sérologique pour la détection d'anticorps, effectué au sens de la lettre c) du paragraphe 1 de l'art. 2 de ladite décision et réalisé à partir d'échantillons individuels de sang prélevés sur l'ensemble des bovins âgés de plus de vingt-quatre mois, aboutit à un résultat négatif. Pour ce qui est des exploitations laitières dont 30 p. 100 au moins du cheptel est composé de vaches laitières en lactation, le statut d'indemne de BHV-1 est maintenu si les tests sérologiques pour la détection d'anticorps réalisés à partir d'au moins deux échantillons de lait prélevés à un intervalle de trois à douze mois sur l'ensemble du lait produit par cinquante vaches en lactation au maximum, ainsi qu'à partir d'échantillons individuels de sang prélevés sur l'ensemble des vaches tarées âgés de plus de vingt-quatre mois et des bovins mâles âgés de plus de vingt-quatre mois, aboutissent à un résultat négatif.
3. Aux fins de l'introduction sur le territoire régional de bovins provenant du territoire d'autres Régions ou d'autres États membres, il y a lieu d'appliquer les garanties additionnelles évoquées à l'art. 10 de la directive 64/432/CEE,

- nato della decisione 2004/558/CE e della decisione 2010/433/CE;
4. di prevedere, per i capi di bestiame usciti dalla regione per la partecipazione a fiere e mostre, che, al loro rientro e prima di essere reimmessi nell'allevamento di origine, vengano sottoposti a quarantena di 30 giorni e sottoposti dopo i primi 21 giorni di quarantena a prove sierologiche di controllo;
 5. di stabilire che è fatto divieto a livello regionale di compravendita o di affida di bovini che risultino essere stati vaccinati per rinotracheite infettiva bovina (BHV-1);
 6. di approvare il protocollo diagnostico sierologico di cui all'allegato A della L.R. 4/2012, contenuto nell'allegato 1 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
 7. di fornire delle indicazioni circa la corretta interpretazione di alcuni punti della L.R. 4/2012 e circa l'effettuazione di alcune attività ritenute particolarmente efficaci per la gestione del programma di eradicazione della malattia, contenute nell'allegato 2 alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
 8. di approvare la spesa complessiva di euro 1.050,00 (millecinquanta/00), ai fini di dare copertura finanziaria alle disposizioni applicative della L.R. 13 febbraio 2012, n. 4 per il mantenimento dello status sanitario di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della regione, per l'anno 2021;
 9. di autorizzare ai sensi dell'art. 18 della L.R. 4/2012 il trasferimento di Euro 1.050,00 (millecinquanta/00) all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l'acquisto di colostro artificiale;
 10. di prenotare la somma di Euro 1.050,00 (millecinquanta/00) per l'anno 2021, rinviando l'impegno di spesa ad un successivo provvedimento dirigenziale, quale trasferimento all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l'acquisto di colostro artificiale sul capitolo U0017619 "Trasferimenti correnti all'Associazione nazionale allevatori bovini di razza valdostana (ANABORAVA) per l'acquisto di colostro artificiale, nell'ambito del programma di eradicazione della BHV-1" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2021/2023, che presenta la necessaria disponibilità;
 11. di richiedere relativamente al trasferimento di cui al punto 9 una rendicontazione all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana entro il 31/12/2021;
 12. di rinviare a successivo provvedimento dirigenziale l'approvazione per l'anno 2021 di eventuali misure di preven-
- ainsi que les mesures prévues par le texte coordonné de la décision 2004/558/CE et de la décision 2010/433/UE.
4. Les animaux qui rentrent en Vallée d'Aoste après avoir participé à des foires ou à des expositions hors du territoire régional doivent, avant d'être reconduits dans leur élevage, être soumis à une quarantaine de trente jours ainsi qu'à des tests sérologiques de contrôle, et ce, après le vingt et unième jour d'isolement.
 5. Sur l'ensemble du territoire de la région, il est interdit de vendre des bovins vaccinés contre le BHV-1 ainsi que de confier ceux-ci à une autre exploitation.
 6. Le protocole diagnostique sérologique visé à l'annexe A de la LR n° 4/2012 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe 1 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
 7. Les indications pour l'interprétation correcte de certains points de la LR n° 4/2012 et pour la mise en œuvre de certaines activités jugées particulièrement efficaces pour la gestion du programme d'éradication de la maladie en cause sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
 8. La dépense globale de 1 050 euros (mille cinquante euros et zéro centime) est approuvée en vue du financement de l'application des dispositions de la LR n° 4/2012 qui visent au maintien, au titre de 2021, du statut d'indemne de BHV-1 attribué aux exploitations de la Vallée d'Aoste.
 9. Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 4/2012, un virement de 1 050 euros (mille cinquante euros et zéro centime) est autorisé en faveur de l'Associazione nazionale Allevatori Bovini di Razza valdostana (ANABoRaVa), en vue de l'achat de colostrum artificiel.
 10. Des crédits d'un montant de 1 050 euros (mille cinquante euros et zéro centime) sont réservés, au titre de 2021, et seront engagés par un acte du dirigeant compétent, sur le chapitre U0017619 « Virements en faveur de l'Associazione nazionale Allevatori Bovini di Razza valdostana (ANABoRaVa), en vue de l'achat de colostrum artificiel, dans le cadre du programme d'éradication de l'infection par le BHV-1 » du budget de gestion 2021/2023 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et destinés à l'ANABoRaVa, en vue de l'achat de colostrum artificiel.
 11. L'ANABoRaVa doit présenter un compte rendu relatif au virement au sens du point 9, au plus tard le 31 décembre 2021.
 12. Toute éventuelle mesure pour éviter l'introduction et la diffusion du BHV-1 au titre de 2021 devra être définie

zione, da stabilirsi in accordo tra le strutture competenti della Regione autonoma Valle d'Aosta e della Regione Piemonte, atte ad evitare l'introduzione e la propagazione del virus BHV-1;

13. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura della competente struttura dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato all'Agricoltura e Risorse Naturali, al Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al Direttore Generale dell'Istituto Zooprofilattico Sperimentale (IZS) del Piemonte Liguria e Valle d'Aosta, al Direttore della Struttura Complessa - S.C. della Valle d'Aosta con annesso CERMAS dello stesso IZS, all'AREV e all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati: omissis.

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 24.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

d'un commun accord par les structures compétentes de la Région autonome Vallée d'Aoste et de la Région Piémont et approuvée par un acte du dirigeant compétent.

13. La structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, au commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à la directrice générale de l'Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d'Aosta, au directeur de la structure complexe Valle d'Aosta – CERMAS dudit institut, à l'Association régionale éleveurs valdôtains (AREV) et à l'ANABoRaVa.

14. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 24 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) Les structures de direction compétente en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|---|---|------------------|---|---|--------------------------|--|-------------|-------------|---|
| ENTRATA | | | | | | | | | | |
| TITOLO | TIPOLOGIA | CATEGORIA | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | N.I. E0022654 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER L'AMPLIAMENTO DEI SERVIZI CONNESSI ALL'EVOLUZIONE DEL FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO A VALERE SUL PROGRAMMA ATTUATIVO REGIONALE FAS VALLE D'AOSTA 2007/2013 | 72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI | C € | 113.400,00 113.400,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio delle somme assegnate dal Ministero dello Sviluppo Economico per la realizzazione dell'accordo di programma di cui alla deliberazione CIPE n. 26/2003. Risorse destinate all'ampliamento dei servizi connessi all'evoluzione del "fascicolo sanitario elettronico". |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | E0022005 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER IL FINANZIAMENTO DI INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C € | 12.000,00 12.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | E0014272 | TRASFERIMENTI CORRENTI PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C € | 35.310,00 35.310,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| Totale | | | | | | C € | 160.710,00 160.710,00 | 0,00 | 0,00 | |

C = Competenza

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | |
|---|-----------|-----------|----------|----------------------|---------------------------|--------------------------|------|------|-------------|
| ENTRATA | | | | | | | | | |
| TITOLO | TIPOLOGIA | CATEGORIA | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | |

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------------------|------------------|---|---|--------------------------|--------------------------|------|-------------|--|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE | 05 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | N.I. U0025450 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI ALL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER L'AMPLIAMENTO DEI SERVIZI CONNESSI ALL'EVOLUZIONE DEL FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO | 72 02 00 - FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO, INVESTIMENTI E QUALITA' NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI | C € | 113.400,00 113.400,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio delle somme assegnate dal MISE per la realizzazione dell'accordo di programma di cui alla deliberazione CIPE 26/2003, somme destinate all'ampliamento dei servizi connessi all'evoluzione del Fascicolo Sanitario Elettronico. |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0024849 | SPESE PER SERVIZI DIVERSI, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C € | 22.000,00 22.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0021494 | SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA CORRESPONSIONE DEI COMPENSI AI MEMBRI DELLA COMMISSIONE DI VERIFICA DEI PROGRAMMI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI MIRATI ALL'INFORMAZIONE, ALL'EDUCAZIONE E ALL'ASSISTENZA DEI CONSUMATORI E DEGLI UTENTI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C € | 1.310,00 1.310,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|---|--|----------|--|--|--------------------------|-------------------|-------------|-------------|--|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0024848 | SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI N.A.C. SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C | 11.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| | | | | | | € | 11.000,00 | | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0025069 | SPESE PER MACCHINE PER UFFICIO SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO NELL'AMBITO DI PROGETTI PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C | 1.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| | | | | | | € | 1.000,00 | | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | U0024850 | SPESE PER ALTRI BENI DI CONSUMO, SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO, PER INIZIATIVE A VANTAGGIO DEI CONSUMATORI | 91 02 00 - STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO | C | 12.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione si rende necessaria per riprogrammare sull'esercizio 2021 le somme derivanti da economie di stanziamento relative all'esercizio 2020, come indicato nel Provvedimento dirigenziale n. 7179 del 10/12/2020. |
| | | | | | | € | 12.000,00 | | | |
| Totale | | | | | | C | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | € | 160.710,00 | | | |

C = Competenza

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO | | | | | | |
|--|---|---|--------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| ENTRATA | | | | | | |
| TITOLO | TIPOLOGIA | CATEGORIA | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI | C | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | 100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | C | 125.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 125.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | C | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |

C = Competenza

SC = Di cui entrate non ricorrenti

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO | | | | | | |
|---|---|--|--------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| SPESA | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE | 05 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | C | 113.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 113.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI | C | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C | 12.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 12.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | C | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO | | | | | | |
|---|---|--|--------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| ENTRATA | | | | | | |
| TITOLO | TIPOLOGIA | | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 02 - TRASFERIMENTI CORRENTI | 101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | | C | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 35.310,00 | | |
| 04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE | 200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | | C | 125.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 125.400,00 | | |
| | | | C | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 160.710,00 | | |

C = Competenza

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA | | | | | | |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|-------------------|-------------|-------------|
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE | 05 - SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C | 113.400,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 113.400,00 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 1 - SPESE CORRENTI | C | 35.310,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 35.310,00 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 02 - COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C | 12.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 12.000,00 | | |
| | | | C | 160.710,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 160.710,00 | | |

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
ENTRATE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| TITOLO, TIPOLOGIA | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|-------------------------------------|--|---------------------------------|---|-------------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 02 | TRASFERIMENTI CORRENTI | | | | | |
| TITOLO 101 | TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 35.310,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 35.310,00 | | |
| TOTALE TITOLO | TRASFERIMENTI CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 35.310,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 35.310,00 | | |
| MISSIONE 04 | ENTRATE IN CONTO CAPITALE | | | | | |
| TITOLO 200 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 125.400,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 125.400,00 | | |
| TOTALE TITOLO | ENTRATE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 125.400,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 125.400,00 | | |
| TOTALE VARIAZIONI IN ENTRATA | | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 160.710,00 | 0,00 | |
| | | previsione di cassa | | 160.710,00 | 0,00 | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|------------------------------------|---|---------------------------------|---|-------------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 13 | TUTELA DELLA SALUTE | | | | | |
| 1305 PROGRAMMA | SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 113.400,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 113.400,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | SERVIZIO SANITARIO REGIONALE - INVESTIMENTI SANITARI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 113.400,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 113.400,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | TUTELA DELLA SALUTE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 113.400,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 113.400,00 | | |
| MISSIONE 14 | SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | | | | | |
| 1402 PROGRAMMA | COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 35.310,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 35.310,00 | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 12.000,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 12.000,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | COMMERCIO - RETI DISTRIBUTIVE - TUTELA DEI CONSUMATORI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 47.310,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 47.310,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 47.310,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 47.310,00 | | |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA | | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 160.710,00 | 0,00 | |
| | | previsione di cassa | | 160.710,00 | 0,00 | |

641

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|--------------------------------|---------------|--|---|------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| | | | | | | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 25.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di dare atto che sarà cura delle competenti Strutture dirigenziali provvedere alle eventuali modifiche del Programma delle acquisizioni di forniture e servizi dell'amministrazione regionale per il biennio 2020-2021, di cui alla DGR 1758/2019, secondo le modalità ivi previste nel punto 4, in relazione alle variazioni di bilancio approvate con la presente deliberazione;
3. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 25 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation des ressources à affectation obligatoire allouées par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. Les structures de direction compétentes en la matière sont chargées de procéder aux éventuelles modifications du plan des achats des fournitures et des services de l'Administration régionale au titre de la période 2020/2021, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1758 du 13 décembre 2019, suivant les modalités prévues par le point 4 de celle-ci et compte tenu des rectifications du budget approuvées par la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|--|--|---|----------|---|---|--------------------------|------------|------|-------------|---|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0021018 | SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO | 53 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE | C | -29.750,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di trasferire risorse alla Struttura Competitività del sistema economico e incentivi per sostenere le spese realizzate nell'ambito dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" finanziata dal PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | -29.750,00 | | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0021110 | SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE | 53 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE | C | -12.750,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di trasferire risorse alla Struttura Competitività del sistema economico e incentivi per sostenere le spese realizzate nell'ambito dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" finanziata dal PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | -12.750,00 | | | |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|--|--|----------|--|---|--------------------------|------------|------|-------------|--|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0021017 | SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE | 53 03 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE | C | -42.500,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in diminuzione si rende necessaria al fine di trasferire risorse alla Struttura Competitività del sistema economico e incentivi per sostenere le spese realizzate nell'ambito dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" finanziata dal PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | -42.500,00 | | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 03 - RICERCA E INNOVAZIONE | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | U0021427 | TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE A IMPRESE CONTROLLATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO | 36 01 00 - COMPETITIVITA' DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI | C | 29.750,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento si rende necessaria al fine di aumentare la dotazione finanziaria dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" nell'ambito del PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | 29.750,00 | | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 03 - RICERCA E INNOVAZIONE | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | U0021428 | TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE A IMPRESE CONTROLLATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE | 36 01 00 - COMPETITIVITA' DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI | C | 12.750,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento si rende necessaria al fine di aumentare la dotazione finanziaria dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" nell'ambito del PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | 12.750,00 | | | |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|---|----------|---|---|--------------------------|-------------|-------------|-------------|---|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 03 - RICERCA E INNOVAZIONE | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | U0021426 | TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE A IMPRESE CONTROLLATE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE | 36 01 00 - COMPETITIVITA' DEL SISTEMA ECONOMICO E INCENTIVI | C | 42.500,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento si rende necessaria al fine di aumentare la dotazione finanziaria dell'Azione "Supporto allo sviluppo delle imprese insediate e da insediare in Valle d'Aosta - Aiuto all'innovazione" nell'ambito del PO FESR 2014/20. |
| | | | | | | € | 42.500,00 | | | |
| Totale | | | | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | € | 0,00 | | | |

C = Competenza

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO | | | | | | |
|---|--|--|--------------------------|-------------|-------------|-------------|
| SPESA | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 03 - RICERCA E INNOVAZIONE | 204 - ALTRI TRASFERIMENTI IN CONTO CAPITALE | C | 85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | C | -85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | -85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO | | | | | | |
|--|--|-----------------------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|
| SPESA | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 03 - RICERCA E INNOVAZIONE | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C | 85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 85.000,00 | | |
| 14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | 05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | C | -85.000,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | -85.000,00 | | |
| | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 0,00 | | |

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|------------------------------------|--|---------------------------------|---|------------------|-------------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 14 | SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | | | | | |
| 1403 PROGRAMMA | RICERCA E INNOVAZIONE | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 85.000,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 85.000,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | RICERCA E INNOVAZIONE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 85.000,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 85.000,00 | | |
| 1405 PROGRAMMA | POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | | -85.000,00 | |
| | | previsione di cassa | | | -85.000,00 | |
| TOTALE PROGRAMMA | POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA' | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | -85.000,00 | |
| | | previsione di cassa | | 0,00 | -85.000,00 | |
| TOTALE MISSIONE | SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA' | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 85.000,00 | -85.000,00 | |
| | | previsione di cassa | | 85.000,00 | -85.000,00 | |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA | | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 85.000,00 | -85.000,00 | |
| | | previsione di cassa | | 85.000,00 | -85.000,00 | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 26.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per spostamenti tra le dotazioni di missioni e programmi riguardanti le spese per il personale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 26 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant les dépenses de personnel.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|--|---|--|----------|---|---|--------------------------|------------|------|-------------|--|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI | 03 - ALTRI FONDI | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI | U0023782 | FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | -48.600,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato |
| | | | | | | € | -48.600,00 | | | |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023432 | SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (10.002 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 10.200,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 10.200,00 | | | |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023431 | SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (10.002 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 35.350,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 35.350,00 | | | |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | U0023434 | IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (10.002 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 3.050,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 3.050,00 | | | |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|--|--|----------|--|---|--------------------------|------------|-----------|-------------|--|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI | 03 - ALTRI FONDI | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI | U0023782 | FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | -29.600,00 | -2.850,00 | 0,00 | La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato |
| | | | | | | € | -29.600,00 | | | |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023442 | SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 6.200,00 | 600,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato per gli anni 2021 e 2022 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 6.200,00 | | | |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023441 | SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 21.550,00 | 2.050,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per gli anni 2021 e 2022 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 21.550,00 | | | |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | U0023444 | IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (11.001 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 1.850,00 | 200,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato per gli anni 2021 e 2022 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 1.850,00 | | | |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | | |
|---|---|--|----------|---|---|--------------------------|-------------|-------------|-------------|---|
| SPESA | | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE | |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | | |
| 20 - FONDI E ACCANTONAM ENTI | 03 - ALTRI FONDI | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI | U0023782 | FONDO PER LE NUOVE ASSUNZIONI A TEMPO DETERMINATO DI PERSONALE REGIONALE | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | -26.450,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione è necessaria per trasferire dal Fondo per le nuove assunzioni a tempo determinato di personale regionale agli appositi capitoli di spesa sulle missioni e programmi interessati le risorse necessarie al pagamento di retribuzioni e relativi oneri per personale assunto a tempo determinato. |
| | | | | | | € | -26.450,00 | | | |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023341 | SPESE PER RETRIBUZIONI IN DENARO - PERSONALE REGIONALE (4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - 09.1) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 19.000,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione delle retribuzioni a personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 19.000,00 | | | |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | U0023344 | IRAP SUI REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE - PERSONALE REGIONALE (4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - 09.1) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 1.650,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione dell'IRAP sulle spese per personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale |
| | | | | | | € | 1.650,00 | | | |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | U0023342 | SPESE PER CONTRIBUTI SOCIALI EFFETTIVI A CARICO DELL'ENTE - PERSONALE REGIONALE (4.002 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA - 09.1) | 14 03 00 - GESTIONE DEL PERSONALE E CONCORSI | C | 5.800,00 | 0,00 | 0,00 | La variazione in aumento è necessaria al fine di consentire la liquidazione degli oneri contributivi sulle spese per personale assunto a tempo determinato per l'anno 2021 presso l'Amministrazione regionale. |
| | | | | | | € | 5.800,00 | | | |
| Totale | | | | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 | |
| | | | | | | € | 0,00 | | | |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA | | | | | | | | | |
|--|-----------|----------------------------|----------|----------------------|------------------------------|--------------------------|------|------|-------------|
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | |

C = Competenza

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO | | | | | | |
|--|---|--|--------------------------|--------------------|------------------|-------------|
| SPESA | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | C | 24.800,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C | 1.650,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | C | 45.550,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C | 3.050,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 101 - REDDITI DA LAVORO DIPENDENTE | C | 27.750,00 | 2.650,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 102 - IMPOSTE E TASSE A CARICO DELL'ENTE | C | 1.850,00 | 200,00 | 0,00 |
| | | | SC | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI | 03 - ALTRI FONDI | 110 - ALTRE SPESE CORRENTI | C | -104.650,00 | -2.850,00 | 0,00 |
| | | | SC | -104.650,00 | -2.850,00 | 0,00 |
| | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | SC | -104.650,00 | -2.850,00 | 0,00 |

C = Competenza

SC = Di cui spese non ricorrenti

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO | | | | | | |
|--|---|--------------------|--------------------------|-------------|-------------|-------------|
| SPESA | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | 02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | 1 - SPESE CORRENTI | C | 26.450,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 26.450,00 | | |
| 10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | 02 - TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | 1 - SPESE CORRENTI | C | 48.600,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 48.600,00 | | |
| 11 - SOCCORSO CIVILE | 01 - SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | 1 - SPESE CORRENTI | C | 29.600,00 | 2.850,00 | 0,00 |
| | | | € | 29.600,00 | | |
| 20 - FONDI E ACCANTONAMENTI | 03 - ALTRI FONDI | 1 - SPESE CORRENTI | C | -104.650,00 | -2.850,00 | 0,00 |
| | | | € | -104.650,00 | | |
| | | | C | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| | | | € | 0,00 | | |

C = Competenza

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|--------------------------------|---|---------------------------------|---|------------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 04 | ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | | | | | |
| 0402 PROGRAMMA | ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 26.450,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 26.450,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 26.450,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 26.450,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 26.450,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 26.450,00 | | |
| MISSIONE 10 | TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | | | | | |
| 1002 PROGRAMMA | TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 48.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 48.600,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | TRASPORTO PUBBLICO LOCALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 48.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 48.600,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA' | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 48.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 48.600,00 | | |

657

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|-------------------|--------------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 11 | SOCCORSO CIVILE | | | | | |
| 1101 PROGRAMMA | SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 29.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 29.600,00 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 29.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 29.600,00 | | |
| TOTALE MISSIONE | SOCCORSO CIVILE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 29.600,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 29.600,00 | | |
| MISSIONE 20 | FONDI E ACCANTONAMENTI | | | | | |
| 2003 PROGRAMMA | ALTRI FONDI | | | | | |
| TITOLO 1 | SPESE CORRENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | | -104.650,00 | |
| | | previsione di cassa | | | -104.650,00 | |
| TOTALE PROGRAMMA | ALTRI FONDI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | -104.650,00 | |
| | | previsione di cassa | | 0,00 | -104.650,00 | |
| TOTALE MISSIONE | FONDI E ACCANTONAMENTI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | -104.650,00 | |
| | | previsione di cassa | | 0,00 | -104.650,00 | |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA | | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 104.650,00 | -104.650,00 | |
| | | previsione di cassa | | 104.650,00 | -104.650,00 | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|--------------------------------|---------------|--|---|------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| | | | | | | |

Deliberazione 25 gennaio 2021, n. 29.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2021/2023, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio di previsione finanziario" allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2021/2023, come risulta dal prospetto "Variazioni al bilancio finanziario gestionale" allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 29 du 25 janvier 2021,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2021/2023 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
2. Les rectifications du budget de gestion 2021/2023 sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau intitulé « *Variazioni al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE | | | | | | | | | |
|---|---|--|----------|---|--|--------------------------|------|------|---|
| SPESA | | | | | | | | | |
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0025021 | SPESE PER LA BIBLIOTECA COMPRESORIALE REGIONALE IN COMUNE DI CHATILLON (BENE DI PROPRIETA' REGIONALE) - (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019) | 64 03 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE | € -2.136,60 | | | La variazione non pregiudica le spese previste sul capitolo ed è prioritaria per integrare la disponibilità di cassa del capitolo U0015699 che presenta una disponibilità insufficiente. |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0015699 | SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER LA REALIZZAZIONE DI STRUTTURE E IMPIANTI PER LA LOTTA AL RANDAGISMO | 64 03 00 - EDILIZIA PATRIMONIO IMMOBILIARE E INFRASTRUTTURE SPORTIVE | € 2.136,60 | | | La variazione in aumento si rende necessaria per consentire la liquidazione di spese afferenti a interventi effettuati presso la struttura del canile/gattile regionale in comune di saint-christophe |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 08 - STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0007406 | SPESE PER GLI SVILUPPI IN AMBITO INFORMATICO E TELEMATICO A SUPPORTO DELLE STRUTTURE DELL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE | 65 00 00 - DIPARTIMENTO INNOVAZIONE E AGENDA DIGITALE | € -18.847,40 | | | La variazione in diminuzione non pregiudica i pagamenti da effettuare sul capitolo |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0025112 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DA PARTE DEL DIAD DI SOFTWARE E LA LORO EVOLUZIONE PER IL POTENZIAMENTO DEI SERVIZI PER L'IMPIEGO E L'OCCUPAZIONE | 65 00 00 - DIPARTIMENTO INNOVAZIONE E AGENDA DIGITALE | € 18.847,40 | | | La variazione in aumento permetterà il pagamento della fattura n. 1076PA del 11/12/2020, della società INVA, per lo sviluppo di un sistema per la gestione delle domande CIG in deroga a seguito dell'emergenza sanitaria, di cui ai PD 5922/2020 e 6316/2020 |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE | 203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI | U0024963 | CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI A ENTI DI FORMAZIONE PER FRONTEGGIARE L'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA (EMERGENZA COVID-19) - (AVANZO 2019) | 34 06 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE | € -1.159,00 | | | la disponibilità di cassa eccede le reali esigenze |

| VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA | | | | | | | | | |
|--|---|---|----------|--|---|--------------------------|------|------|--|
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO / MACROAGGREGATO | CAPITOLO | DESCRIZIONE CAPITOLO | CENTRO DI RESPONSABILITA' | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | | MOTIVAZIONE |
| | | | | | | 2021 | 2022 | 2023 | |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONAL E | 01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO | 202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI | U0025242 | SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ACQUISTO DI MOBILI E ARREDI DESTINATI AL POTENZIAMENTO DEI CENTRI PER L'IMPIEGO | 34 00 00 - DIPARTIMENTO POLITICHE DEL LAVORO E DELLA FORMAZIONE | € 1.159,00 | | | la cassa è necessaria per liquidare la fattura della ditta Tipografia Pesando per la fornitura di pannelli lavagna |
| Totale | | | | | | € 0,00 | | | |

€ = Cassa

| VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA | | | | | |
|---|---|-----------------------------|--------------------------|------|------|
| MISSIONE | PROGRAMMA | TITOLO | IMPORTO DELLA VARIAZIONE | | |
| | | | 2021 | 2022 | 2023 |
| 01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | 08 - STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -18.847,40 | | |
| 05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | 02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -2.136,60 | | |
| 13 - TUTELA DELLA SALUTE | 07 - ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € 2.136,60 | | |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 01 - SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € 20.006,40 | | |
| 15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | 02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE | 2 - SPESE IN CONTO CAPITALE | € -1.159,00 | | |
| | | | € 0,00 | | |

€ = Cassa

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|--------------------------------|---|---------------------------------|---|-------------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 01 | SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | | | | | |
| 0108 PROGRAMMA | STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | | -18.847,40 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | 0,00 | -18.847,40 | | |
| TOTALE MISSIONE | SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | 0,00 | -18.847,40 | | |
| MISSIONE 05 | TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | | | | | |
| 0502 PROGRAMMA | ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | | -2.136,60 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | 0,00 | -2.136,60 | | |
| TOTALE MISSIONE | TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | 0,00 | | | |
| | | previsione di cassa | 0,00 | -2.136,60 | | |

664

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|--------------------------------|---|---------------------------------|---|------------------|----------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| MISSIONE 13 | TUTELA DELLA SALUTE | | | | | |
| 1307 PROGRAMMA | ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 2.136,60 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | ULTERIORI SPESE IN MATERIA SANITARIA | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 2.136,60 | | |
| TOTALE MISSIONE | TUTELA DELLA SALUTE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 2.136,60 | | |
| MISSIONE 15 | POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | | | | | |
| 1501 PROGRAMMA | SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 20.006,40 | | |
| TOTALE PROGRAMMA | SERVIZI PER LO SVILUPPO DEL MERCATO DEL LAVORO | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 20.006,40 | | |

665

**Allegato delibera di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
SPESE**

**Allegato n. 8/1
al D.Lgs 118/2011**

| MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO | DENOMINAZIONE | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA PRECEDENTE VARIAZIONE - ESERCIZIO 2021 (*) | VARIAZIONI | | PREVISIONI AGGIORNATE ALLA DELIBERA IN OGGETTO - ESERCIZIO 2021 (*) |
|------------------------------------|--|---------------------------------|---|------------------|-------------------|--|
| | | | | IN AUMENTO | IN DIMINUZIONE | |
| 1502 PROGRAMMA | FORMAZIONE PROFESSIONALE | | | | | |
| TITOLO 2 | SPESE IN CONTO CAPITALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | | -1.159,00 | |
| TOTALE PROGRAMMA | FORMAZIONE PROFESSIONALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 0,00 | -1.159,00 | |
| TOTALE MISSIONE | POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | | |
| | | previsione di cassa | | 20.006,40 | -1.159,00 | |
| TOTALE VARIAZIONI IN USCITA | | residui presunti | | | | |
| | | previsione di competenza | | 0,00 | 0,00 | |
| | | previsione di cassa | | 22.143,00 | -22.143,00 | |

(*) La compilazione della colonna può essere rinviata, dopo l'approvazione della delibera di variazione di bilancio, a cura del responsabile finanziario

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato Ambiente, Trasporti e Mobilità sostenibile – Struttura Valutazioni, autorizzazioni ambientali e qualità dell'aria - informa che la Soc. CERVINO s.p.a. di Valtourneche, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare il progetto di sostituzione della sciovia Gran Sometta con una seggiovia esaposto ad ammassamento temporaneo dei veicoli fra i comprensori sciistici di Valtourneche e Breuil-Cervinia, tra i comuni di VALTOURNENCHE e AYAS.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009 e del comma 4 dell'art. 27bis del Dlgs 152/2006, chiunque può prendere visione del sopraccitato progetto consultabile presso il seguente link:

https://gestionewww.regione.vda.it/gestione/territorio/form/frm_prog_etti_via2.asp?pk=1335

e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte al Servizio sostenibilità e valutazione ambientale, Assessorato dell'Ambiente, Risorse naturali e Corpo forestale, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di LA SALLE. Delibera 12 gennaio 2021, n. 7.

Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale vigente. Esame osservazioni e approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

Richiamata la deliberazione del Consiglio Comunale n° 36 del 07/11/2013 con cui è stata definitivamente approvata la variante sostanziale generale al P.R.G.C. in adeguamento alla L.R. 11/1998 ed al PTP;

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat de l'Environnement, des Transports et de la Mobilité durable – Service Évaluations, autorisations environnementales et qualité de l'air - informe que CERVINO s.p.a. de Valtourneche, en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le remplacement de la remontée mécanique Gran Sometta avec un télésiège hexaplace à serrage provisoire des engins entre les domaines skiables de Valtourneche et Breuil-Cervinia, dans les communes de VALTOURNENCHE et AYAS.

Aux termes du 5e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009 et du 4e alinéa de l'art. 27bis Dlgs 152/2006, toute personne est en droit de prendre vision du projet précité consultable au lien suivant :

https://gestionewww.regione.vda.it/gestione/territorio/form/frm_prog_etti_via2.asp?pk=1335

et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, ses propres observations écrites au Service durabilité et évaluation environnementale de l'Assessorat de l'Environnement, des Ressources naturelles et du Corps Forestier où la documentation est déposée.

le Dirigeant
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de LA SALLE. Délibération n° 7 du 12 janvier 2021,

portant examen des observations présentées au sujet d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal en vigueur et approbation de celle-ci.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 36 du 7 novembre 2013 portant approbation, à titre définitif, de la variante substantielle générale adaptant le plan régulateur général communal (PRGC) à la loi régionale n° 11 du 6 avril

Omissis

Appurato che nei suddetti termini di pubblica visione sono state presentate le seguenti n° 6 osservazioni:

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale n° 5 al vigente P.R.G.C. – adottata con precedente deliberazione consiliare n° 23 del 23/07/2020 – costituita dai seguenti elaborati modificati rispetto a quelli attualmente vigenti:

Omissis

Di dare atto che con distinte votazioni in premessa alla presente, il Consiglio si è pronunciato sulle osservazioni da n. 1 a n. 6 con il seguente esito:

- Osservazione n° 1: non accolta
- Osservazione n° 2: non accolta
- Osservazione n° 3: accolta
- Osservazione n° 4: accolta con vincolo di prescrizione
- Osservazione n° 5: non accolta
- Osservazione n° 6: accolta;

Di richiamare la premessa alla presente fra parte integrante della presente deliberazione per le motivazioni anch'esse esposte in premessa;

Di dare atto che i documenti costituenti la variante sostanziale generale al P.R.G.C. non elencati al punto precedente non sono stati modificati e quindi sono tuttora validi;

Di dare atto espressamente che la variante non sostanziale di cui alla presente risulta coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP) come previsto dalla dGR n° 4244 del 29/12/2006;

Omissis

Di sottolineare che la variante assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione del Consiglio Comunale che l'approva;

Omissis

1998 et au plan territorial paysager (PTP) ;

Omissis

Considérant que les six observations indiquées ci-après ont été présentées pendant la période de publication de la variante en question :

Omissis

délibère

La variante non substantielle n° 5 du PRGC en vigueur, comprenant les documents indiqués ci-après, qui ont été modifiés par rapport à ceux qui constituent la variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 23 du 23 juillet 2020, est approuvée :

Omissis

Le Conseil communal, par des votes distincts, comme il appert du préambule, s'est exprimé comme suit au sujet des six observations qui ont été présentées :

- observation n° 1 : rejetée ;
- observation n° 2 : rejetée ;
- observation n° 3 : accueillie ;
- observation n° 4 : accueillie sous réserve du respect de la prescription prévue ;
- observation n° 5 : rejetée ;
- observation n° 6 : accueillie.

Pour les raisons visées au préambule, celui-ci fait partie intégrante de la présente délibération.

Les documents qui constituent la variante substantielle générale du PRGC et qui ne sont pas indiqués ci-dessus n'ont pas été modifiés et demeurent donc valables.

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006.

Omissis

La variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

Comune di MONTJOVET. Deliberazione 30 dicembre 2020, n. 62 .

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente un P.U.D. nella sottozona Ae9* in frazione Fenillettaz già adottata con deliberazione n. 50 del 11/11/2020.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

IN RAGIONE DI QUANTO SIN QUI ESPOSTO

delibera

- 1) di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C., adottata con deliberazione di Consiglio comunale n. 50 del 11/11/2020, inerente un P.U.D. nella sottozona urbanistica Ae9* in frazione Fénillettaz;
- 2) di dare atto che la variante testé approvata assumerà efficacia in seguito alla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della presente deliberazione;
- 3) di dare atto che, ai sensi dell'art. 9 della LR 11/2004, il vincolo preordinato all'esproprio sulle aree necessarie alla realizzazione dell'opera pubblica relativa alla viabilità interna alla frazione si intenderà apposto nel momento in cui diventerà efficace il presente provvedimento;
- 4) di demandare all'ufficio tecnico l'incarico di effettuare la pubblicazione sul B.U.R., dando atto che la medesima avverrà a titolo gratuito, nonché di trasmettere il presente provvedimento alla Direzione regionale per la pianificazione territoriale in adempimento a quanto disposto dall'art. 16 comma 6 della LR n. 11/1998 e s.m.i..

Commune de MONTJOVET. Délibération n° 62 du 30 décembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du plan régulateur général communal (PRGC) relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la sous-zone Ae9*, au hameau de Fénillettaz, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 50 du 11 novembre 2020.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

COMPTE TENU DES CONSIDÉRATIONS
EXPRIMÉES CI-DESSUS

délibère

- 1) La variante non substantielle du plan régulateur général communal (PRGC) relative au plan d'urbanisme de détail (PUD) de la sous-zone Ae9*, au hameau de Fénillettaz, et adoptée par la délibération du Conseil communal n° 50 du 11 novembre 2020, est approuvée.
- 2) La variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
- 3) Aux termes de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude préjudant à l'expropriation des biens immeubles nécessaires à la réalisation de l'ouvrage public concernant la voirie interne du hameau en question est instituée et prend effet dès l'entrée en vigueur de la présente délibération.
- 4) Le Bureau technique est chargé de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, qui est gratuite, et de transmettre celle-ci à la structure régionale « Planification territoriale », au sens du sixième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.